

美國務卿海格對記者說

履行台關係法 美國政策不變

【中央社華盛頓二十九日電】國務卿海格今日在華盛頓對記者發表談話，重申美國對台政策之不變。海格稱，美國對台政策之基礎，在於一九五四年所簽訂之「美台共同防禦條約」，此項條約之簽訂，係根據一九五〇年之「美台關係法」，該法之宗旨，在於加強美國與台灣之關係，並維護台灣之安全。海格強調，美國對台政策之不變，係指美國將繼續履行其在該法中所承擔之義務，並維持其在台灣之軍事存在。海格並稱，美國對台政策之不變，亦係指美國將繼續支持台灣之民主制度，並反對任何損害台灣主權之行為。

蔣總統接見美參議員葛倫夫婦 就當前中美關係問題交換意見

【中央社台北二十九日電】蔣總統今日在總統官邸接見美國參議員葛倫夫婦，就當前中美關係問題交換意見。葛倫夫婦係美國參議院外交委員會之重要成員，此次來台訪問，旨在加強中美兩國之友好關係。蔣總統在接見中，向葛倫夫婦介紹了台灣之現狀，並強調了台灣之民主制度與美國之價值觀相符合。葛倫夫婦則對台灣之發展表示讚賞，並表示將繼續在美國參議院中支持台灣。雙方並就當前國際形勢下之中美關係交換了意見，認為中美兩國之合作對維護世界和平具有重要意義。

大陸失業問題嚴重 有關部門設法解決

【中央社北京二十九日電】大陸失業問題嚴重，有關部門正設法解決。據悉，由於經濟形勢之變化，大陸多地出現失業現象，政府已採取措施，如提供職業培訓、創造就業機會等，以幫助失業人員重新就業。政府並強調，將繼續關注失業問題，並根據實際情況調整政策，以確保社會穩定。

兩個中國政策之演變

【本報記者李之文專稿】「兩個中國」政策之演變，實為當前國際形勢下之重要課題。從歷史上看，美國在冷戰期間推行「兩個中國」政策，旨在孤立中國，維護其在亞洲之利益。然而，隨著國際形勢之變化，美國之政策亦在不斷調整。本文將探討「兩個中國」政策之演變過程，並分析其對當前國際形勢之影響。



美國參議員葛倫夫婦在台北訪問期間之合影。

波蘭局勢長期不穩 削弱蘇聯集團實力

【法新社華沙二十九日電】波蘭局勢長期不穩，削弱蘇聯集團實力。波蘭政府最近宣佈了一系列改革措施，旨在改善經濟和社會狀況。然而，由於外部壓力，波蘭之改革進展緩慢，局勢依然緊張。分析人士認為，波蘭之不穩將對蘇聯集團之實力產生負面影響，並可能引發東歐地區之動盪。

法可能停止 協調機飛行

【法新社巴黎二十九日電】法國可能停止與蘇聯之協調機飛行。法國政府最近表示，由於蘇聯在國際形勢下之行為，法國將重新評估與蘇聯之軍事合作。此舉將對蘇聯之軍事部署產生影響，並可能引發蘇聯之強烈反應。

白宮與聯邦儲備局 一向存有嚴重歧見

【華盛頓訊】白宮與聯邦儲備局一向存有嚴重歧見。在當前經濟形勢下，白宮與聯邦儲備局在貨幣政策、財政支出等方面存在分歧。這種分歧反映了美國政府在處理經濟問題時之不同觀點，並可能對美國之經濟發展產生影響。

世界石油問題面面觀

波蘭局勢長期不穩 削弱蘇聯集團實力

【法新社華沙二十九日電】波蘭局勢長期不穩，削弱蘇聯集團實力。波蘭政府最近宣佈了一系列改革措施，旨在改善經濟和社會狀況。然而，由於外部壓力，波蘭之改革進展緩慢，局勢依然緊張。分析人士認為，波蘭之不穩將對蘇聯集團之實力產生負面影響，並可能引發東歐地區之動盪。

法可能停止 協調機飛行

【法新社巴黎二十九日電】法國可能停止與蘇聯之協調機飛行。法國政府最近表示，由於蘇聯在國際形勢下之行為，法國將重新評估與蘇聯之軍事合作。此舉將對蘇聯之軍事部署產生影響，並可能引發蘇聯之強烈反應。

白宮與聯邦儲備局 一向存有嚴重歧見

【華盛頓訊】白宮與聯邦儲備局一向存有嚴重歧見。在當前經濟形勢下，白宮與聯邦儲備局在貨幣政策、財政支出等方面存在分歧。這種分歧反映了美國政府在處理經濟問題時之不同觀點，並可能對美國之經濟發展產生影響。

經過台灣抵菲律賓 暫時安置難民中心

負責高幹揚文失職 會議席上自我批評

【中央社台北二十九日電】負責高幹揚文失職，會議席上自我批評。高幹揚在最近之會議中，就其工作失職之處進行了自我批評，並表示將採取措施加以改進。此舉得到了與會人員之肯定，並認為高幹揚之自我批評是負責任之表現。

空運軍火武器 前赴遠東地區

【中央社華盛頓二十九日電】美國空軍將空運軍火武器，前赴遠東地區。此舉旨在加強美國在遠東地區之軍事力量，並顯示美國對遠東局勢之關注。空運之軍火將包括各種先進武器，將由美國空軍飛機運往遠東地區之指定地點。

波蘭局勢長期不穩 削弱蘇聯集團實力

【法新社華沙二十九日電】波蘭局勢長期不穩，削弱蘇聯集團實力。波蘭政府最近宣佈了一系列改革措施，旨在改善經濟和社會狀況。然而，由於外部壓力，波蘭之改革進展緩慢，局勢依然緊張。分析人士認為，波蘭之不穩將對蘇聯集團之實力產生負面影響，並可能引發東歐地區之動盪。

世界石油問題面面觀

波蘭局勢長期不穩 削弱蘇聯集團實力

【法新社華沙二十九日電】波蘭局勢長期不穩，削弱蘇聯集團實力。波蘭政府最近宣佈了一系列改革措施，旨在改善經濟和社會狀況。然而，由於外部壓力，波蘭之改革進展緩慢，局勢依然緊張。分析人士認為，波蘭之不穩將對蘇聯集團之實力產生負面影響，並可能引發東歐地區之動盪。

法可能停止 協調機飛行

【法新社巴黎二十九日電】法國可能停止與蘇聯之協調機飛行。法國政府最近表示，由於蘇聯在國際形勢下之行為，法國將重新評估與蘇聯之軍事合作。此舉將對蘇聯之軍事部署產生影響，並可能引發蘇聯之強烈反應。

白宮與聯邦儲備局 一向存有嚴重歧見

【華盛頓訊】白宮與聯邦儲備局一向存有嚴重歧見。在當前經濟形勢下，白宮與聯邦儲備局在貨幣政策、財政支出等方面存在分歧。這種分歧反映了美國政府在處理經濟問題時之不同觀點，並可能對美國之經濟發展產生影響。

執行合法任務

[illegible]

譴責美偵察機
再次侵犯領空

[illegible]

突實和延遲的。此間放出北韓中、通通訊社作出上述的證實，平壤電台與北韓中央通訊社昨天亦同時發表的聲明。

（美聯社駐越南青
坡）

根據統戰局和，但並不「逃過任何侮辱」。

布殊說：雖然越戰之後，美國不願再助十二，但美國「不應因十年前曾受打壓而任由他人侮辱」。布殊盛讚美

格二十八日在記者地中南海岸最近訪問，攻擊美國飛機飛越，是那對於執行任務的飛機飛越的，並強調美國

教育部長警告
六學停課息事
將受廢校處分

時專社漢城二十九日電(韓國教育部二十八日)主全國大學校長會議上見

仍將繼續過去的海格國務卿說
安哥拉實

正言

大學將不惜予以廢校措施的政府強硬

採取停課措施。不得不採取停課的
後將不批准大學爲對學生的示威遊
二十八日，韓國各大學對於學生之示威遊
無理由存在，應該銘記在心。」在
應，韓國各大學均以學生發動示威遊
採取自主停課措施，以度過事變。李
大總統長官的發言乃是表示對於採取停課

華盛頓九日電）南非說軍在重創黑人人民

（路透社倫敦電）

馬國

因此，已經結束暑假的各大學，充滿的氣氛。

路透社受合谷二十九日電：東埔寨三個抗運動團體的領袖們，將於下星期在會議，試行組織一條共同陣線，以對之軍事干預柬埔寨。該東埔寨前總理安南人並稱，未變三司與英東埔寨的

遊藝隊之後，安母拉被槍殺了。但安母拉說仍在繼續拉正尋求非洲其他協助，將兩非軍軍境同時由巴魯安在安母拉的占巴

月行舉。宋變現在領導東埔寨，人民會議。元實施諸話及越南所驅逐的赤東領袖連線。宋變前這些會拒絕參加上述三

○答會說，除非赤東首先退出重大讓步云。此重大讓步，就是使宋變的反共團體實際控制反

人信才，已有好準備，已非罪接近古地時，即與其作合國安理會計劃。辯論有關安託受攻擊的事件交官員說，長時

三邊談判

星首聚

【法新社新加坡廿九日電】今日此間的可靠消息宣稱，柬埔寨反共組織首領宋雙將於下月一日抵達新加坡，進行三邊談判，商討組織又對越南的聯合治理提問。

人磋商，對達成行動，並未達成協議，其中的關鍵在呼籲南非軍指向上。美國國務卿在華盛頓一記者說，美國對該地暴動的升級，均

時領導東國人民民族解放陣綫。他將則官陪同之下到來參加談判。前東國大使亦將由巴黎到此間列席會。宋曼將在新加坡同東國總理喬森漢談判。施漢和民主東埔黨總理喬森漢談判。施漢將於下週三抵達。此次三邊談判看來

安哥拉號
安理會
南非撤
(路透社電)

行動程序

美國代表團說
日本企業發展
值得美國研究

經濟發展的解決，由美國的政策，財政學者三十人組成的美國促進生產代表團，十八日就一週來訪問日本的成果，在該內大飯店會見記者。席上該代表團代表松（美國促進生產總部會長）等，對於日本生產能力之高，指稱（一）政府，企業界之緊密合作。（二）具有與美國

追求永無繁榮且長期經營的觀點。(一)資協調，品質管理運動，終身僱用等要素的有機的統一等。展稱：「日本經濟的因素將是美國經濟復活的因素。」(二)總統副助理克萊發言：「將盡力使長期的觀點，政，時，勞各界的協調等日點，在不同文化的美國也能生根。」(三)

美國代表猛烈抨擊
蘇古推波助瀾
加深南非危

（美聯社紐約聯合國總部廿九日電）美國出席聯合國「安全理事會」首席李陳斯坦代表在「安理會」會議上致辭，抨擊蘇聯及古巴推波助瀾，有意加深南非虛，但古巴派

洲月前所發生之危機，
協助
出竟
人民組織之支持
進行所謂解放
民之鬥爭，凡
均與日前南非
密切關係，吾
若無諸？
駐安哥拉，而
大量武器支持

表示抱憾

阿爾及利亞「強烈譴責南非政權侵奪安哥拉之行動，並欲請其他非洲國家作出反應，向安哥拉提出抗議，並協助安哥拉爭取獨立。」

（美聯社九日電）聯合國會星期六召是戰爭」，宅會下令南非軍領士撤退。十日（星期五）

哥拉之鬥爭乃整個非洲之鬥爭。一公報表示阿爾及利亞要求各國立即採取聯合國憲章所規定之一切制裁措施，對付南非，和譴責南非的聲明內容，取得協議。安理會星期五日

巴拿馬外長，本月份的安伊路卡，曾設南非軍隊立即明獲得通過。

隨時揮軍侵蘇丹

在紅海埃塞俄比亞附近，已在阿拉伯海南也門附近，已在戒備中。利比亞在接近蘇丹邊境之左德境內，已集結了三萬師之兵力，共約二萬五千人，其裝備有蘇製坦統從事德義，異見之國防部所屬部隊之叛亂與蘇丹接壤之利比亞軍指出利比亞軍德，威脅蘇丹

[illegible]

本港新聞

涉嫌放貴利凌晨追債遇襲 警長遭人狂斬

【特訊】深水埗警區，昨晚凌晨發生一宗命案，一名警長在追債時，被兩名男子持刀狂斬，傷勢嚴重。警方接報後，立即展開調查，並在現場發現了受害警長的屍體。兩名涉案男子在逃脫後，被警方追捕，但至今仍未歸案。警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。

冷氣機從空而降 毀小巴無傷人

【特訊】近日冷氣機意外事件頻生，昨日在沙田區發生一宗冷氣機從高處墜落，砸毀小巴的事件。警方接報後，立即趕到現場，並封鎖了現場。經初步調查，冷氣機是從一棟大廈的高處墜落的，目前尚未確定具體原因。小巴司機表示，他當時正在行駛中，突然聽到一聲巨响，隨即發現冷氣機砸在了車頂上。幸好車上乘客均無受傷，冷氣機也已被拆下。

海心公園發現屍體 警方呼籲提供消息

【特訊】警方呼籲提供消息，海心公園發現一具屍體。警方接報後，立即趕到現場，並封鎖了現場。經初步調查，屍體是在公園的一處偏僻角落發現的。警方表示，屍體目前已被移走，並正在進行進一步的調查。警方呼籲任何知情者提供線索，以協助破案。

電話公司提醒用戶 小心歹徒冒充門

【特訊】電話公司提醒用戶，小心歹徒冒充門。電話公司表示，最近發現有歹徒冒充電話公司員工，向用戶索取密碼或進行其他不法行為。電話公司呼籲用戶提高警惕，切勿輕易透露密碼或提供個人資料。如果用戶遇到類似情況，應立即向警方報案。

老婦陳屍屋邨公廁 家中失去存摺財物

【特訊】大坑東九座重建僅餘數戶人家，懷疑鄰君子劫殺警方仍在追查。警方接報後，立即趕到現場，並封鎖了現場。經初步調查，老婦是在公廁內被殺害的。警方表示，目前尚未確定具體原因，但懷疑是鄰君子劫殺。警方呼籲目擊者提供線索，以協助破案。

又得米食家 開業誌慶 董事局全人敬約

又得米食家(有限公司) 董事局全人敬約

酒會時間：中午十二時至下午三時

酒會地點：九龍紅磡山道22至24號地下

啟事時間：下午七時正

東亞商場 出租

三樓全層五萬呎 由置家閣傢俬門市部及翠園酒樓全部租用 地下、二樓 剩餘部份大小舖位 即可營業歡迎參觀

第一年第二年租金 特價優待

榮華酒樓 元明大榮華酒樓

元明大榮華酒樓 元明大榮華酒樓

元明大榮華酒樓 元明大榮華酒樓

又得米食家 開業誌慶 董事局全人敬約

又得米食家(有限公司) 董事局全人敬約

酒會時間：中午十二時至下午三時

酒會地點：九龍紅磡山道22至24號地下

啟事時間：下午七時正

東亞商場 出租

三樓全層五萬呎 由置家閣傢俬門市部及翠園酒樓全部租用 地下、二樓 剩餘部份大小舖位 即可營業歡迎參觀

第一年第二年租金 特價優待

榮華酒樓 元明大榮華酒樓

元明大榮華酒樓 元明大榮華酒樓

元明大榮華酒樓 元明大榮華酒樓

1981 香港 大事 香港 大事 香港 大事

1981 香港 大事 香港 大事 香港 大事

1981 香港 大事 香港 大事 香港 大事

台北假期 酒店十機票十接送 四天三晚自由團 \$890 起

台北最新最大最豪華之一流大酒店：來來香格里拉 希爾頓大飯店 \$1190 起

三晚豪華客房·雙程來回機票

最新產品 吹髮器 HD-888D/811S

設計新，顏色美 · 手柄角度可隨意調節

●HD-888D 型具電壓選擇掣由120V至240V 適合出外旅遊人士

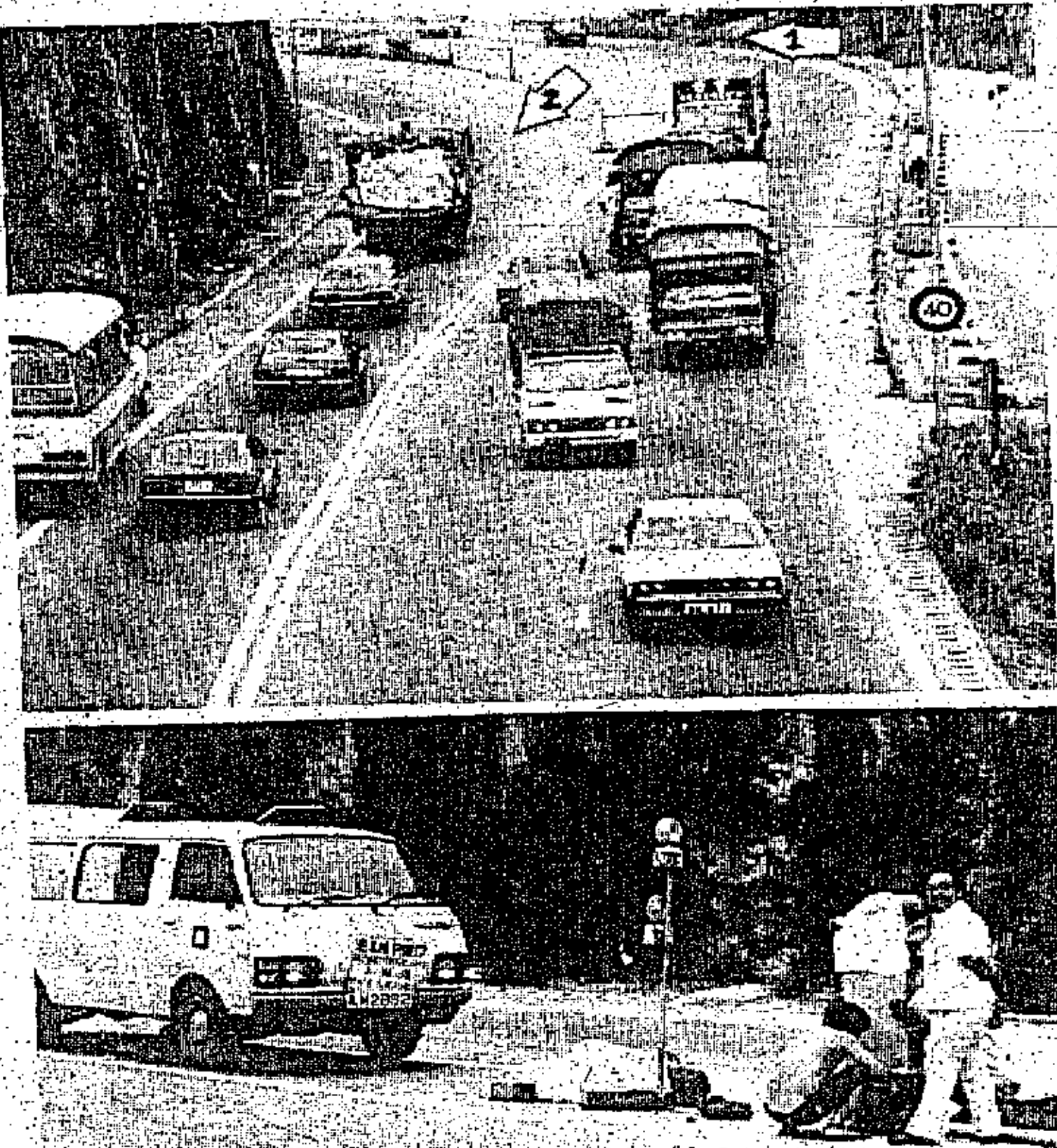
各大電器行均售

日立牌 HITACHI

本港新聞

見意此有會車港香師講工理
禍車路公門屯多
成造速超因多

減可禍車法方車行式水潮採
淺不人害路公速高解誤



興建港島地鐵：修頓球場施工
三個福利機構搬家
將會找到適當地點

【本報專訊】香港地鐵工程，目前正由港島線向南延伸，修頓球場一帶，已成為地鐵工程之熱點。該處現有福利機構三間，包括「香港盲人導盲犬協會」、「香港盲人協會」及「香港盲人福利會」等。由於地鐵工程之進行，該三間機構之現址，將不敷應用。地鐵公司表示，將會為該三間機構，尋找適當之新址，以遷往該處。目前，地鐵公司正與有關方面商討，以解決此項問題。

第二期工程明年年底完成
路面不需轉綫
車禍將可避免

【本報專訊】港島線第二期工程，預計將於明年年底完成。該項工程之完成，將可避免目前因路面狹窄而導致之車禍。目前，港島線第一期工程，已於去年年底完成。第二期工程之主要工程，包括興建新車站、延長軌道及改善路面等。由於第二期工程之完成，將可增加路面之寬度，並可改善路面之質量，從而可減少因路面狹窄而導致之車禍。

香港一週大事

一九八一年八月二十三日及八月二十九日

【本報專訊】本週香港大事，包括：香港地鐵工程之進展、港島線第二期工程之預計完成時間、以及有關地鐵工程之其他消息。此外，本週亦發生了多宗車禍，其中一宗車禍導致多人受傷。有關當局表示，將會加強對路面之監管，以減少車禍之發生。

走船派司公地麻油
區業工口蛇港香
布公期短次班期日航開

【本報專訊】香港麻油地公司，將於近日內開辦由香港至蛇口之短程航線。該項航線之開辦，將可為該兩地之往來提供便利。目前，該項航線之班次，將為每日一次。該項航線之開辦，將可為該兩地之往來提供便利。目前，該項航線之班次，將為每日一次。該項航線之開辦，將可為該兩地之往來提供便利。目前，該項航線之班次，將為每日一次。

【本報專訊】香港麻油地公司，將於近日內開辦由香港至蛇口之短程航線。該項航線之開辦，將可為該兩地之往來提供便利。目前，該項航線之班次，將為每日一次。該項航線之開辦，將可為該兩地之往來提供便利。目前，該項航線之班次，將為每日一次。該項航線之開辦，將可為該兩地之往來提供便利。目前，該項航線之班次，將為每日一次。

上半年經濟增長趨穩定

【本報專訊】根據香港統計局之數據顯示，香港上半年之經濟增長趨穩定。上半年之經濟增長率為百分之二點五，較去年同期之百分之二點二為高。統計局表示，上半年之經濟增長，主要是由於出口之增加及內部需求之增長。此外，上半年之失業率亦維持在百分之二點五左右，顯示經濟之穩定。

檢定協會成立提高產品
品質協會成立提高產品

【本報專訊】香港品質協會，將於近日內正式成立。該協會之成立，將可為香港之產品品質提供保障。目前，該協會正積極進行籌備工作，預計將於下月正式成立。該協會之成立，將可為香港之產品品質提供保障。目前，該協會正積極進行籌備工作，預計將於下月正式成立。該協會之成立，將可為香港之產品品質提供保障。目前，該協會正積極進行籌備工作，預計將於下月正式成立。

西環海傍發現兩枝手槍

【本報專訊】警方在西環海傍，發現兩枝手槍。警方表示，該兩枝手槍，係在該處發現之。目前，警方正對該兩枝手槍之來源進行調查。警方表示，該兩枝手槍，係在該處發現之。目前，警方正對該兩枝手槍之來源進行調查。警方表示，該兩枝手槍，係在該處發現之。目前，警方正對該兩枝手槍之來源進行調查。

人口統計增加三萬餘人

【本報專訊】根據香港統計局之數據顯示，香港人口在過去一年內，增加了三萬餘人。統計局表示，人口之增加，主要是由於出生率之提高及移民之增加。目前，香港之人口已達一千九百萬人。統計局表示，人口之增加，主要是由於出生率之提高及移民之增加。目前，香港之人口已達一千九百萬人。統計局表示，人口之增加，主要是由於出生率之提高及移民之增加。目前，香港之人口已達一千九百萬人。

本港是否貧富懸殊

【本報專訊】本港是否貧富懸殊，一直是一個備受爭議之問題。目前，社會各界正就此問題進行討論。有人認為，本港之貧富懸殊，主要是由於經濟之發展及社會之進步。而有人則認為，本港之貧富懸殊，主要是由於社會之不公及資源之分配不均。目前，社會各界正就此問題進行討論。有人認為，本港之貧富懸殊，主要是由於經濟之發展及社會之進步。而有人則認為，本港之貧富懸殊，主要是由於社會之不公及資源之分配不均。目前，社會各界正就此問題進行討論。

邊界將增設路障

【本報專訊】香港與澳門之邊界，將增設路障。有關當局表示，增設路障之目的，是為了加強邊境之安全及防止非法活動之發生。目前，有關當局正積極進行籌備工作，預計將於下月開始實施。有關當局表示，增設路障之目的，是為了加強邊境之安全及防止非法活動之發生。目前，有關當局正積極進行籌備工作，預計將於下月開始實施。有關當局表示，增設路障之目的，是為了加強邊境之安全及防止非法活動之發生。目前，有關當局正積極進行籌備工作，預計將於下月開始實施。

黃金獎 一層樓 機會難逢 最後今天

裕華國貨公司多年來得到廣大顧客支持光顧，營業蒸蒸日上。茲為國貨盡更大努力，特將全場貨品，一律八折優待。凡在本公司購買貨品，滿一百元以上者，即可參加抽獎。抽獎之機會，將於八月三十一日（星期一）下午三時正，在敝公司五樓商場「露天花園」舉行。抽獎之獎金，最高可達一萬元。凡參加抽獎之顧客，均可獲得一份精美之禮品。機會難逢，最後今天，請速來參加抽獎。

定於一九八一年八月三十一日（星期一）下午三時正
在敝公司五樓商場「露天花園」敦請
電影紅星、歌唱名家：石慧女士主持公開抽獎
(歡迎光臨參觀指導)

購物有送又有獎，雙料酬賓黃金獎。

總公司：九龍彌敦道與佐敦道交界（即彌敦道與佐敦道交界）電話：240044

紅豆最相思 團圓天上月

品質最規 定價最高 產量最多 銷面最廣

一段添馬街 將封閉一週

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

號二六六九角旺龍九 二九六六四八：話電用專部餅

本港新聞

盆裁藝術研究會 慶祝創會十週年

盆裁藝術研究會，於八月十二日(星期日)下午二時，假九龍新城市廣場舉行慶祝創會十週年紀念大會。當晚出席者有：主席李國章、副主席李國章、秘書長李國章、財政李國章、查帳長李國章、各區代表、會員代表、嘉賓等。大會由主席李國章主持，首先由李國章致詞，回顧本會成立十週年的經過，並對會員的支持表示感謝。隨後由李國章頒發紀念證書予各區代表。大會最後由李國章主持抽獎，由李國章抽獎，由李國章抽獎。抽獎結果如下：特獎：李國章、頭獎：李國章、二獎：李國章、三獎：李國章、四獎：李國章、五獎：李國章、六獎：李國章、七獎：李國章、八獎：李國章、九獎：李國章、十獎：李國章。

駐守機場探員 涉嫌藏毒 候化驗報告

【本報訊】駐守機場探員涉嫌藏毒一案，目前正由警方進行化驗。據悉，該名探員於八月十日在機場被發現藏有毒品，隨即被警方拘捕。目前，該名探員正被關押在警署，等待進一步的調查和化驗結果。警方表示，他們將根據化驗結果對該名探員進行進一步的處理。

無名氏善長 捐千元助學

【本報訊】無名氏善長，於八月十日捐出千元，資助學業。該名善長表示，他非常關心教育事業，希望通過這次捐款，能夠幫助一些貧苦學生完成學業。目前，這筆款項已經由有關機構收到，並將用於資助學業。

推銷員吞公款 認罪押候審訊

【本報訊】一名推銷員，因吞公款被揭發，現已被警方拘捕並押候審訊。據悉，該名推銷員涉嫌吞下公司公款，金額達數千元。目前，該名推銷員正被關押在警署，等待進一步的調查和審訊。

海城首次推出月餅 即日開始門市發售

【本報訊】海城首次推出月餅，即日起開始門市發售。據悉，海城月餅的推出，受到了廣大市民的歡迎。目前，海城月餅的銷量非常火爆，市民紛紛前往門市購買。海城表示，他們將繼續推出更多優質產品，滿足市民的需求。

九龍樂善堂總理 慰問戒毒復病人

【本報訊】九龍樂善堂總理，日前率領義工，前往戒毒復病人中心慰問。據悉，樂善堂總理在慰問過程中，向戒毒復病人們致以問候，並鼓励他们要堅信信心，努力戒除毒癮。樂善堂表示，他們將繼續關注戒毒復病人們的康復情況，並提供必要的幫助和支持。

建築師學會二十五週年 置地廣場舉行銀禧展覽

【本報訊】建築師學會二十五週年紀念展覽，將於八月十五日(星期日)在置地廣場舉行。據悉，這次展覽將展示建築師學會二十五週年的發展歷程和成就。展覽內容豐富，包括建築設計、施工技術、建築藝術等方面的內容。展覽將吸引眾多市民前往參觀。

男子涉嫌藏工具 被拘押候審訊

【本報訊】一名男子涉嫌藏有工具，被警方拘捕並押候審訊。據悉，該名男子涉嫌藏有危險工具，對他人安全構成威脅。目前，該名男子正被關押在警署，等待進一步的調查和審訊。

收回上環土地 建築地下鐵路

【本報訊】政府決定收回上環土地，用於建築地下鐵路。據悉，這項決定是為了改善上環地區的交通便利，並促進該地區的經濟發展。目前，政府正在與有關方面進行協商，以確保收回土地的順利進行。

香港馬會助學金第九批名單

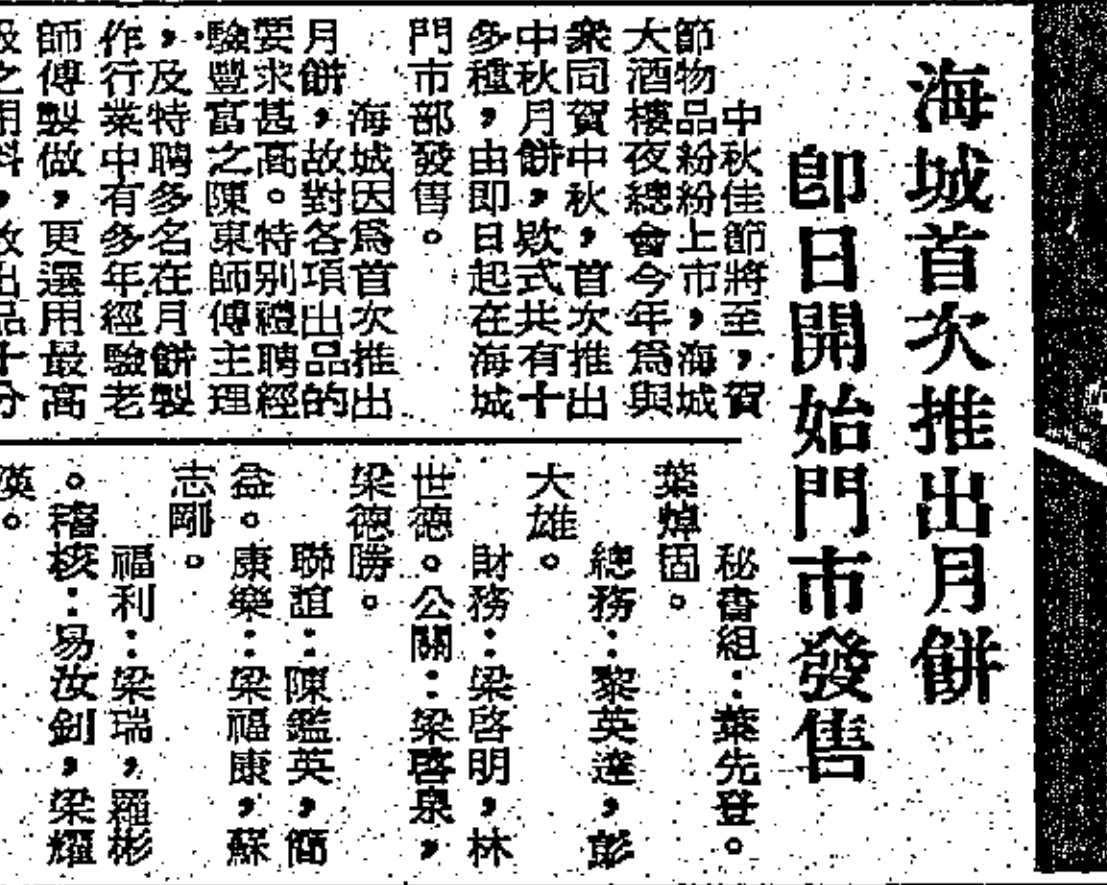
【本報訊】香港馬會助學金第九批名單，已於日前公佈。據悉，這批名單共包括一百多名學生，他們將獲得馬會提供的助學金資助。馬會表示，他們將繼續關注這些學生的學業發展，並提供必要的幫助和支持。



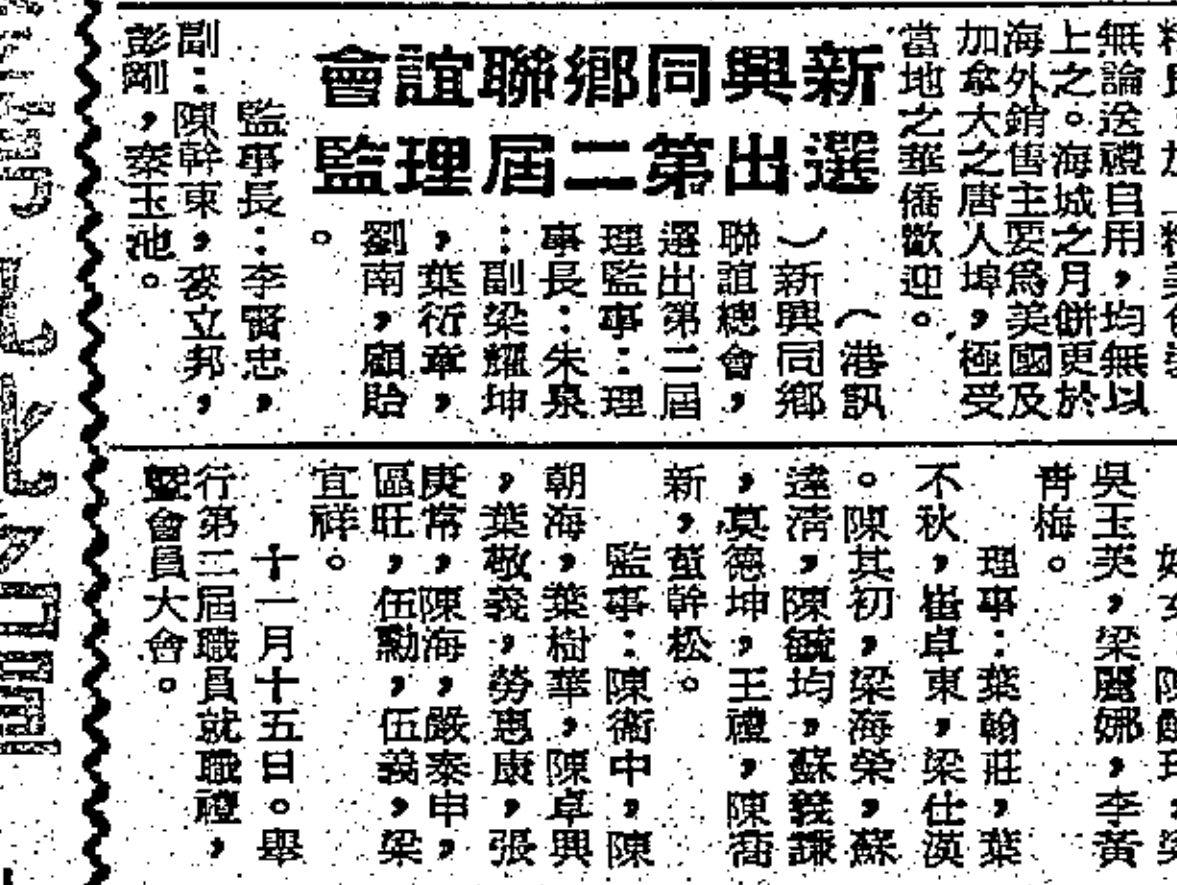
盆裁藝術研究會十週年紀念大會合影



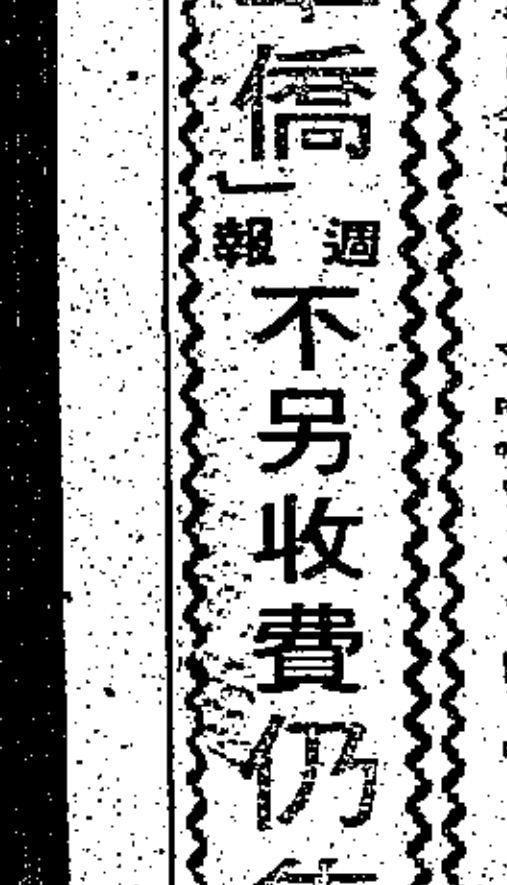
建築師學會二十五週年紀念展覽開幕禮合影



海城首次推出月餅門市發售



海城首次推出月餅門市發售



海城首次推出月餅門市發售

【本報訊】駐守機場探員涉嫌藏毒一案，目前正由警方進行化驗。據悉，該名探員於八月十日在機場被發現藏有毒品，隨即被警方拘捕。目前，該名探員正被關押在警署，等待進一步的調查和化驗結果。警方表示，他們將根據化驗結果對該名探員進行進一步的處理。

【本報訊】無名氏善長，於八月十日捐出千元，資助學業。該名善長表示，他非常關心教育事業，希望通過這次捐款，能夠幫助一些貧苦學生完成學業。目前，這筆款項已經由有關機構收到，並將用於資助學業。

【本報訊】海城首次推出月餅，即日起開始門市發售。據悉，海城月餅的推出，受到了廣大市民的歡迎。目前，海城月餅的銷量非常火爆，市民紛紛前往門市購買。海城表示，他們將繼續推出更多優質產品，滿足市民的需求。

【本報訊】九龍樂善堂總理，日前率領義工，前往戒毒復病人中心慰問。據悉，樂善堂總理在慰問過程中，向戒毒復病人們致以問候，並鼓励他们要堅信信心，努力戒除毒癮。樂善堂表示，他們將繼續關注戒毒復病人們的康復情況，並提供必要的幫助和支持。

【本報訊】建築師學會二十五週年紀念展覽，將於八月十五日(星期日)在置地廣場舉行。據悉，這次展覽將展示建築師學會二十五週年的發展歷程和成就。展覽內容豐富，包括建築設計、施工技術、建築藝術等方面的內容。展覽將吸引眾多市民前往參觀。

【本報訊】一名男子涉嫌藏有工具，被警方拘捕並押候審訊。據悉，該名男子涉嫌藏有危險工具，對他人安全構成威脅。目前，該名男子正被關押在警署，等待進一步的調查和審訊。

【本報訊】政府決定收回上環土地，用於建築地下鐵路。據悉，這項決定是為了改善上環地區的交通便利，並促進該地區的經濟發展。目前，政府正在與有關方面進行協商，以確保收回土地的順利進行。

【本報訊】香港馬會助學金第九批名單，已於日前公佈。據悉，這批名單共包括一百多名學生，他們將獲得馬會提供的助學金資助。馬會表示，他們將繼續關注這些學生的學業發展，並提供必要的幫助和支持。

【本報訊】駐守機場探員涉嫌藏毒一案，目前正由警方進行化驗。據悉，該名探員於八月十日在機場被發現藏有毒品，隨即被警方拘捕。目前，該名探員正被關押在警署，等待進一步的調查和化驗結果。警方表示，他們將根據化驗結果對該名探員進行進一步的處理。

【本報訊】無名氏善長，於八月十日捐出千元，資助學業。該名善長表示，他非常關心教育事業，希望通過這次捐款，能夠幫助一些貧苦學生完成學業。目前，這筆款項已經由有關機構收到，並將用於資助學業。

香港語言學院 招生廣告

本院為推廣粵語，特設粵語課程，歡迎報名。課程內容包括：粵語語法、粵語會話、粵語寫作等。課程由資深粵語專家授課，保證學成。報名日期：即日起至八月三十日止。報名地點：香港語言學院。電話：26123456。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

本欄提供各類商業廣告服務，包括：報紙廣告、電視廣告、廣播廣告等。廣告效果顯著，費用低廉。歡迎各界人士垂詢。電話：26123456。

天星小輪有限公司 調整收費

本公司為配合政府政策，自即日起調整收費如下：

船名	頭等	二等	三等
九龍至愛丁堡廣場航線	\$2.00	\$1.50	\$1.00
紅磡至愛丁堡廣場航線	\$2.00	\$1.50	\$1.00

水晶燈飾

各式水晶燈飾，設計精美，價格公道。歡迎參觀選購。地址：九龍彌敦道123號。電話：26123456。

鄉村飯店

上海女廚主理，家鄉風味。小菜精緻可口，原汁原味。地址：香港銅鑼灣道廿五號。電話：5-771819。

安興樓

西營盤第一街83-87號 全幢新樓 分層招租

地下舖位連地庫 月租\$6,900元起
樓上住宅 月租\$2,250元起

材料設備齊全
柚木地板、膠漆、入牆電線、電視天線、對講機、熱水爐、煤氣喉等。

洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84-86號電話：4-405734

UMELCO 香港行政兩局非官守議員辦事處

市民對政府事務有所不滿，經向有關部門投訴後，仍未獲解決，可來信、撥電話或親臨本辦事處申訴。一切申訴，當盡力處理，並可代守秘密。

地址：香港德輔道中九至二十五號，太古大廈十三樓(即地下鐵路中環站上蓋)。
信箱：香港郵政總局信箱572號。
電話：5-264027

一勞永逸解決鼠患

專業滅鼠，保證斷根。地址：九龍彌敦道123號。電話：26123456。

思家地產有限公司

專業地產服務，信譽保證。地址：九龍彌敦道123號。電話：26123456。

鄉村飯店

上海女廚主理，家鄉風味。小菜精緻可口，原汁原味。地址：香港銅鑼灣道廿五號。電話：5-771819。

香港賽馬會助學金

[illegible][illegible]

二獎十五注各派六萬
(特計)第六十七期六合彩頭獎兩票中，各得八十六萬五千四百八十三元。二獎十五票中，各派六萬二千五百零四元。
三獎中獎單位共五百七十四個，每個派二萬一千一百七十八元。

今擬抽出之券號碼在左：一、五、十五、廿九、卅五，特別號碼：卅二。頭獎獎金可於下週二九月一日上午十時至下午五時在香港跑馬地體育路三號行政大樓十四字樓領取。

二獎獎金則於九月一日上午十時至下午四時在會員部第二基地下司庫部領取。

亞米茄表香港總代理安天時洋行，最近將兩
亞米茄速霸型手表，即美國太空總署指定太空
所戴的手表，送贈予電視節目「宇宙奇觀」問
比賽的得獎者。

安天時洋行的孟葉士貝利頓先生，於八月一日在太空館的頒獎典禮中說：「觀眾的熱烈反應，足以證明此次問答比賽使到更多人對天文學產生興趣。」

出席頒獎典禮的人士還有市政局議員胡法平、太空館館長廖慶賢和電視廣播有限公司節目經

李柏榮認為
港府立例管制
保障食品衛生
應嚴加分別以保障市民

管制食品衛生條例」
在保障市民之健康、極
表贊同。食品中含微
量對人頗有害，並非極
實)的物質(含藥、科
取步驟，如黃毓民、
科學家仍有爭論，而政府
未有一獨立管制方案，
便會錯亂引導社會人士
造成偏激及主觀的意見

港區獅子會

(三)與總局
樂活動；(四)
人就業；(五)
普及宣傳防疫運

他又稱：聲
時，並非口聲
握拳誓誓，以對
練，可在普通學
所以，中心軸
訓練助曉儀器及

克俊。(本報特
柏榮，昨日在半島獅會
講「食品業對衛生條例
之反應」。

李杜案強辯：「管制之範圍，應對『已被證明有害』及『一慢疑有害』，應分別處理，對於前者，立例管制實無可厚非。但對後者，因為到現時仍在懷疑階段，可能不久將來，會有新的證明確實無害。所以，訂立一個規範已足夠。」

府設現並註明一項物品
有害時，政府立即採取
行動取締該食品之害實

諸君呼籲港府，爲大藥料益着想，應該邀請工商界參與改善公眾衛生，成立一個「食品衛生諮詢委員會」，使工商界人士提供意見，訂立一套完善法則，來保障市民之健康。(

三呼
三呼聲以巨資投
發展該地段之
綫電視及墾殖

組小覺聽會獅區三

助協士人會社舊

作工利福人聾強

學助童聲捐認躍踴

——點。

東區：
新坡地閣建海
在加翠蘭僑中
後，響仔與北
定迤新海岸大
七座，以免危
象。

西區：
東馬仔溪

公司找獲之龍潭時間後，龍潭

（特訊）三三區金基

慈孝小學組主席王啓學：昨午在港南區社會福利服務處青年會禮堂呼籲各界支持僑工福利工作，認捐賑災助學基金，支持僑胞目下加捐字號名單連同：

大恆泰指出：僑工生活艱難，雙星企業實屬心分設切，目前購機以備工人福利，促進會和工人服務中心，並作有：(一)雙星幼兒

善舉，有關人士是樂於隨時贊助之巨款計，即可委託「美時」公司代印。

香港福祿商家最提倡兩個的立正式即每年一千萬，即等於港幣兩百多萬，胎布為最多。

助，造福宗親。

到會會長有：胡兆泉、少南、鄺照、炳南、胡臣、胡傑、胡珠、康詩、漢坤、大池、寬生、振揚、爾才、杜光、乾高、東輝、應亨、文偉。

會員子女領取獎學

潮連會

陳德

陳德

廣東省新會縣

父森寶

母潘氏

德泰先生

會，水信堂演講，左爲會長陳	及康	世榮、文雄、南璇、	幼應麟。
官兒	止輩	顯廷、慧敏、水美、永	根老幼門
就讀	自出	康、冠安、瑞安、美英	豐厚，師門
就讀	自出	一鴻、聚閣、翠輝、	昭昭，即
名，濟萬一堂，氣氛熱	興、錦誠、美芳、松生	實安、少梅、景均、順	聲西閣
闕。(天)	萬發、天榮、維強。	到有嘉賓會員百多	肇南同閣
		畢業，超	繼於一
		粵漢鐵路	
		師。第二	

業。學展
進。一九
昌建策公

完成住宅位，數以千計，宇譽滿中來海置業。

一九七

築公司地產有限公司

立於香港一極重而

先生

外，對於

業對社會
榮獲頒賜
先主解

六年八月卅日
 將成視播集中地
 局最近將三役座落九龍龍翔
 費

第二段，且準備以千萬元作為
將興建新廈以便將全部有
搬往新廈辦公，無錢電視

建七座行車天橋

工程全面展開後，利用灣仔大道，直通北角之工程，亦據悉：為使該海旁大道落成交通，更為暢通，當局已內一帶，興建新汽車天橋最少兩座，將來引起雙喜之現

年度上學期即將開始，本港
員會，為促使全港學生踴躍

向港訂購棉織品，向米袋已紛紛加價，廠家已接獲美棉織品公司單約達一億二千磅總額額計占三分之一強，本週以四十日付起運，新單以衣及其他棉織品亦相當。

族熱心公益教育

總泰病逝美國

太平紳士，
保良局總理，香港房
屋司等委員，香港房屋
協會委員，東華三院總
理，香港中文大學崇基
學院校董及聯合學院校
董。

九八年

拜命需陳山
過學模甚
人，年未
擬畫成文，
其後入廣州
校，而中學
四〇年大學
士學位，
隨即服務於
為見習工程
師，世界大戰後
下

前稱嶺南商
科
院
研
究
院
校
董
，
旅
港
新

長，業務大
一年創立大
從事屋宇

商業樞手車
計。大昌樓
。海外華僑
。建之僑家
。平，大昌建
成立為大昌
司，任董事
。務強，卓
。產界中，佔
位。

益於商業之
學及教育事

華僑七種流行圖



平紳士職銜
社會實效
深遠裨益，
國力。其事
畢，五日

元 三十
元半 十七
元 十六
元 十五

高)每
色每段
高)每
紅色每

三寸半位 (一)

加印紅

七寸位 (二)

加印

无

地產與樓房

[illegible][illegible]

豐富廣泛

人醫學社
辭名商工
典實錄
南實錄
資料齊全

號六一至六〇一道路李荷港有
一八〇九二一一五：機械監電
下樓行銀人華港街市何律：處分區中
七三六—三一二：話電
地下號七一街華港路北：處分角北

日已長
亦足
是足

香港榮長。(天)

樂善堂總理 九龍城坊街坊助賑會
港九義勇水巡警隊長、鞋業製襪公會會長及勞務總工會會長等。本港體弱而人羣稠雜，衛生問題，不啻於此。時疫流行，劫傷生命，幸於此時，發起勸導各界捐助國貨，以救同胞之命。

定九月一日在世上世

勞國雄國民昆

船商劉梓生先生大

丁母憂

仙逝之夫人徐利蘭，閩省長樂縣人。年九十一歲，於九月十二日申時，因勞心過度，不幸仙逝。定於九月十五日（即陰曆八月廿二日）上午十時，在廈門南門外安海街廣善堂公祭。喪事完竣後，再行回籍安葬。此訃。

白馬，定有。

下樓號七九四街海上角旺；處分角旺
九四七〇四八——三：話電
舊有局書大各九港

本港新聞

少婦與夫口角 抱兒子擬跳樓

家姑報警消防員從雲梯進房救母

【本報訊】一名少婦，因與丈夫口角，懷恨在心，竟於昨日下午一時許，在九龍彌敦道一間民宅內，將自己三歲大的兒子抱起，準備從樓上跳下。幸被家姑發現，立即報警，消防員趕到後，由雲梯進入房內，將少婦及兒子救下。少婦已被送院治療，兒子則無恙。

機動帆船起火沉沒 八人獲救安然無恙

【本報訊】一艘機動帆船，昨日下午在九龍新界海面上起火，隨即沉沒。船上八名乘客，幸獲附近漁船及時發現，全部獲救，安然無恙。據悉，該帆船係由新界某處出發，前往九龍某處，途中突起火警，船隻隨即失控，最終沉沒於海面。

兩外籍家庭出海遊 機動帆船起火沉沒

【本報訊】昨日下午，兩外籍家庭出海遊玩，乘坐一艘機動帆船。不料途中突起火警，船隻隨即沉沒。幸獲附近漁船及時發現，全部獲救，安然無恙。據悉，該帆船係由新界某處出發，前往九龍某處，途中突起火警，船隻隨即失控，最終沉沒於海面。

四男涉嫌入屋行劫 被拘提堂押候審訊

【本報訊】四名男子，涉嫌入屋行劫，昨日下午被警方拘捕。他們現被押解至法院，押候審訊。據悉，該四名男子分別為：陳某、李某、王某及張某，他們涉嫌於昨日下午，在九龍某處一間民宅內，入屋行劫，搶走現金及珠寶首飾等物。

私家車失控 司機傷重不治

【本報訊】一輛私家車，昨日下午在九龍某處失控，撞向路邊，司機當場受傷，送院後不治。據悉，該私家車係由新界某處出發，前往九龍某處，途中突失控，撞向路邊，司機當場受傷，送院後不治。

撞向民居毀壞鐵閘 私家車失控

【本報訊】一輛私家車，昨日下午在九龍某處失控，撞向路邊民居，毀壞鐵閘。司機當場受傷，送院後不治。據悉，該私家車係由新界某處出發，前往九龍某處，途中突失控，撞向路邊民居，毀壞鐵閘。

亞細亞青年及社會發展研討會 十六國家學生代表 探討問題交流意見

【本報訊】亞細亞青年及社會發展研討會，昨日下午在九龍某處舉行。十六個國家的學生代表，就探討問題交流意見。研討會由亞細亞青年及社會發展委員會主辦，旨在促進亞洲青年之間的交流與合作。

電門公路車禍因公殉職 兩消防員同時出殯

【本報訊】昨日下午，在九龍某處發生一宗電門公路車禍，兩名消防員因公殉職。兩消防員的出殯儀式，將於明日舉行。據悉，該宗車禍發生於昨日下午，一輛電門公路車在行駛途中，突然失控，撞向路邊，造成兩名消防員受傷，送院後不治。

享樂主義風氣盛 青少年眼光淺窄

【本報訊】青少年眼光淺窄，享樂主義風氣盛行。青少年應多參與社會公益活動，培養正確價值觀。據悉，近年來，青少年中出現了一種享樂主義的風氣，他們追求物質享受，缺乏社會責任感。社會各界應加強對青少年的教育，引導他們樹立正確的人生觀和價值觀。

CP一號特別車牌 拍賣得價十八萬五千元

【本報訊】CP一號特別車牌，昨日下午在九龍某處拍賣，得價十八萬五千元。據悉，該車牌係由新界某處出發，前往九龍某處，途中突失控，撞向路邊，造成兩名消防員受傷，送院後不治。

海關擴充重組 改革行政結構

【本報訊】海關擴充重組，改革行政結構。海關將加強與國際社會的合作，提高關稅徵收效率。據悉，海關將通過擴充重組，提高關稅徵收效率，加強與國際社會的合作。

海外研究學生 學費資助計劃

【本報訊】海外研究學生學費資助計劃，旨在資助海外研究學生。資助對象為在九龍某處學習的學生。據悉，該計劃旨在資助海外研究學生，提高其學術水平。

教育評論 中三成績評核試與 九年義務教育

【本報訊】教育評論，中三成績評核試與九年義務教育。教育評論指出，九年義務教育應加強實踐教育，提高學生綜合素質。據悉，教育評論指出，九年義務教育應加強實踐教育，提高學生綜合素質。

路邊少女 流水

【本報訊】路邊少女，流水。路邊少女應加強自我保護意識，提高防範能力。據悉，路邊少女應加強自我保護意識，提高防範能力。

諾貝爾獎 擴班收中六中五中四文理科生

【本報訊】諾貝爾獎，擴班收中六中五中四文理科生。諾貝爾獎應加強與國際社會的合作，提高學術水平。據悉，諾貝爾獎應加強與國際社會的合作，提高學術水平。

模範英文夜中學 招生

【本報訊】模範英文夜中學，招生。模範英文夜中學應加強與國際社會的合作，提高學術水平。據悉，模範英文夜中學應加強與國際社會的合作，提高學術水平。

加、英、美一升學 本中心專為升學海外如加、英、美等地之學生服務

【本報訊】加、英、美一升學，本中心專為升學海外如加、英、美等地之學生服務。本中心應加強與國際社會的合作，提高學術水平。據悉，本中心應加強與國際社會的合作，提高學術水平。

賽馬會向澳洲訂購 六部載馬卡車 全部運抵本港

【本報訊】賽馬會向澳洲訂購六部載馬卡車，全部運抵本港。賽馬會應加強與國際社會的合作，提高學術水平。據悉，賽馬會應加強與國際社會的合作，提高學術水平。

海外研究學生 學費資助計劃

【本報訊】海外研究學生學費資助計劃，旨在資助海外研究學生。資助對象為在九龍某處學習的學生。據悉，該計劃旨在資助海外研究學生，提高其學術水平。

教育評論 中三成績評核試與 九年義務教育

【本報訊】教育評論，中三成績評核試與九年義務教育。教育評論指出，九年義務教育應加強實踐教育，提高學生綜合素質。據悉，教育評論指出，九年義務教育應加強實踐教育，提高學生綜合素質。

諾貝爾獎 擴班收中六中五中四文理科生

【本報訊】諾貝爾獎，擴班收中六中五中四文理科生。諾貝爾獎應加強與國際社會的合作，提高學術水平。據悉，諾貝爾獎應加強與國際社會的合作，提高學術水平。

模範英文夜中學 招生

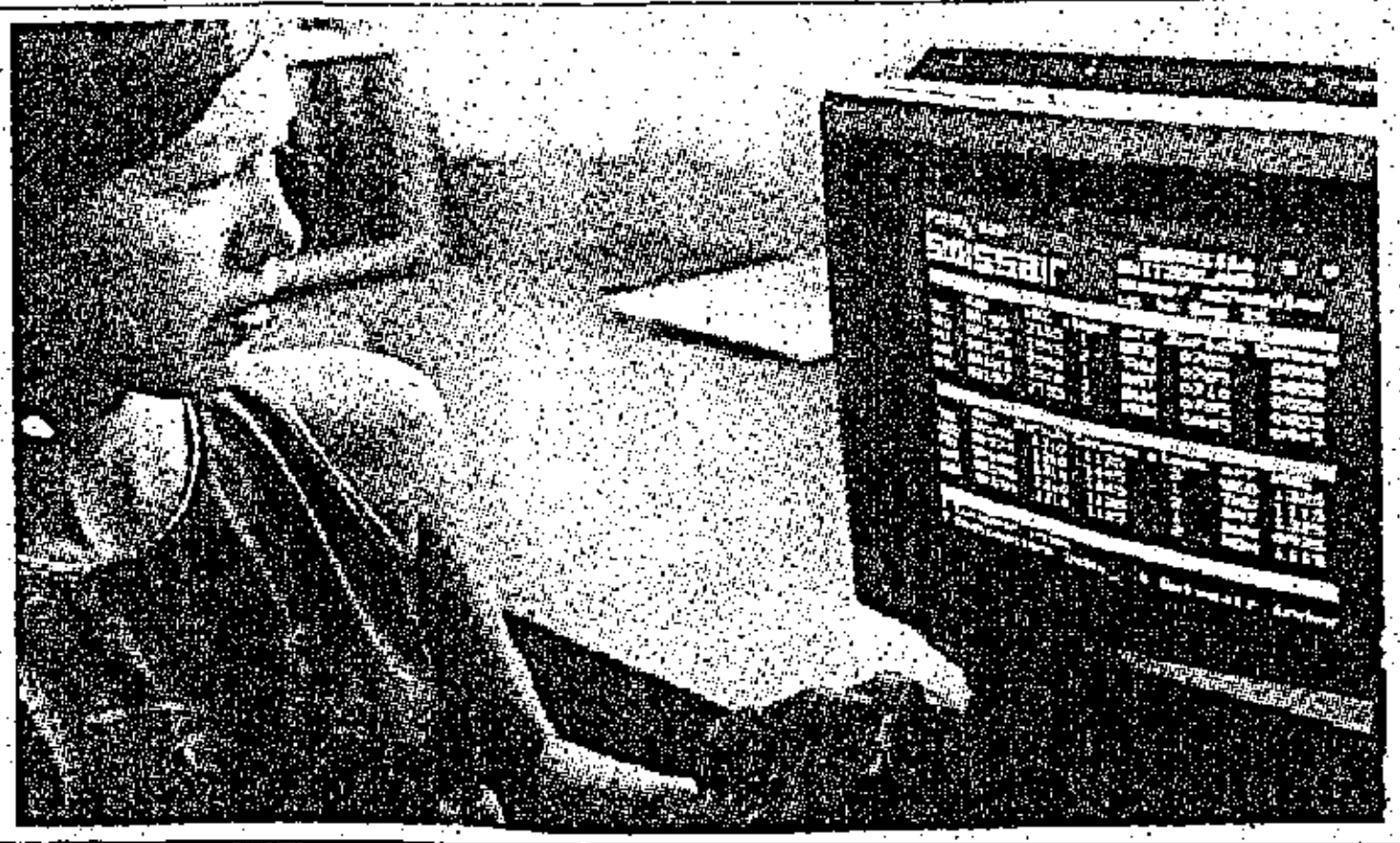
【本報訊】模範英文夜中學，招生。模範英文夜中學應加強與國際社會的合作，提高學術水平。據悉，模範英文夜中學應加強與國際社會的合作，提高學術水平。



瑞航採用電話傳視 提供快捷完備資料

客戶可即時獲悉班期貨運服務

【本報訊】瑞典航空公司(SAS)由八月一日起，正式採用本報之電話傳視系統，為其客戶提供快捷完備之班期貨運資料。瑞航之電話傳視系統，乃由本報之電腦系統，將瑞航之班期貨運資料，經由電話傳視系統，傳送至客戶之電腦系統，客戶可即時獲悉瑞航之班期貨運資料。瑞航之電話傳視系統，乃由本報之電腦系統，將瑞航之班期貨運資料，經由電話傳視系統，傳送至客戶之電腦系統，客戶可即時獲悉瑞航之班期貨運資料。瑞航之電話傳視系統，乃由本報之電腦系統，將瑞航之班期貨運資料，經由電話傳視系統，傳送至客戶之電腦系統，客戶可即時獲悉瑞航之班期貨運資料。



瑞航之電話傳視系統，乃由本報之電腦系統，將瑞航之班期貨運資料，經由電話傳視系統，傳送至客戶之電腦系統，客戶可即時獲悉瑞航之班期貨運資料。瑞航之電話傳視系統，乃由本報之電腦系統，將瑞航之班期貨運資料，經由電話傳視系統，傳送至客戶之電腦系統，客戶可即時獲悉瑞航之班期貨運資料。瑞航之電話傳視系統，乃由本報之電腦系統，將瑞航之班期貨運資料，經由電話傳視系統，傳送至客戶之電腦系統，客戶可即時獲悉瑞航之班期貨運資料。

洛歇華裔科學家訪華後表示 中國科學成就卓越 管理技術則較落後

【本報訊】一位美國洛歇公司(Lockheed)的華裔科學家，日前訪問中國，對中國之科學成就表示讚賞，並認為中國之管理技術則較落後。該科學家表示，中國在科學方面之成就，已達到世界領先水平，特別是在太空科學、核能科學及生物科學等領域。然而，在管理技術方面，中國則較落後，需要進一步改進。該科學家表示，他將繼續與中國科學家合作，共同推動中國科學事業之發展。

海陸聯運六貨櫃輪 售予美海軍部

【本報訊】美國海軍部日前宣佈，將以六千九百萬元之價格，向海陸聯運公司購買六艘貨櫃輪。這六艘貨櫃輪將用於美國海軍部之貨運任務，以提高其貨運效率。海陸聯運公司表示，這六艘貨櫃輪將由該公司負責建造，預計將於明年交付使用。



海陸聯運公司表示，這六艘貨櫃輪將由該公司負責建造，預計將於明年交付使用。海陸聯運公司表示，這六艘貨櫃輪將由該公司負責建造，預計將於明年交付使用。海陸聯運公司表示，這六艘貨櫃輪將由該公司負責建造，預計將於明年交付使用。

萬能週五自美洲到 金星一日駛往日本

【本報訊】萬能輪船公司(Waneng)之「金星」號，將於週五由美洲出發，駛往日本。該輪船公司表示，「金星」號將為客戶提供快捷之航運服務，並確保貨物安全。該輪船公司表示，「金星」號將為客戶提供快捷之航運服務，並確保貨物安全。該輪船公司表示，「金星」號將為客戶提供快捷之航運服務，並確保貨物安全。

加航問答比賽獲獎 阮振民多倫多升學

【本報訊】加航問答比賽獲獎者阮振民，將於多倫多升學。阮振民在加航問答比賽中表現優異，獲得了冠軍。加航公司表示，將為阮振民提供獎學金，以支持其在多倫多之學業。阮振民表示，他將繼續努力學習，為祖國之建設貢獻力量。



加航公司表示，將為阮振民提供獎學金，以支持其在多倫多之學業。加航公司表示，將為阮振民提供獎學金，以支持其在多倫多之學業。加航公司表示，將為阮振民提供獎學金，以支持其在多倫多之學業。

油麻地小輪總經理劉定中表示 年內不會調整票價

【本報訊】油麻地小輪公司總經理劉定中，日前表示，該公司在年內不會調整票價。劉定中表示，油麻地小輪公司之票價，乃根據市場行情而定，目前市場行情穩定，因此公司決定在年內不調整票價。劉定中表示，油麻地小輪公司將繼續為客戶提供優質之航運服務。

海王週四赴台中 渣打銀行週八赴歐洲

【本報訊】海王輪船公司之「海王」號，將於週四由香港出發，駛往台中。渣打銀行之「渣打」號，將於週八由香港出發，駛往歐洲。海王輪船公司表示，「海王」號將為客戶提供快捷之航運服務。渣打銀行表示，「渣打」號將為客戶提供快捷之航運服務。



海王輪船公司表示，「海王」號將為客戶提供快捷之航運服務。渣打銀行表示，「渣打」號將為客戶提供快捷之航運服務。海王輪船公司表示，「海王」號將為客戶提供快捷之航運服務。

加通根灣三赴歐 富士八日放小呂宋

【本報訊】加通根灣輪船公司(Chitongwan)之「富士」號，將於八日由小呂宋出發，駛往歐洲。加通根灣輪船公司表示，「富士」號將為客戶提供快捷之航運服務，並確保貨物安全。加通根灣輪船公司表示，「富士」號將為客戶提供快捷之航運服務，並確保貨物安全。

輪船電話 九月五日開行

【本報訊】輪船電話公司將於九月五日開行。該公司表示，輪船電話將為客戶提供快捷之通訊服務，並確保通訊質量。輪船電話公司表示，輪船電話將為客戶提供快捷之通訊服務，並確保通訊質量。



輪船電話公司表示，輪船電話將為客戶提供快捷之通訊服務，並確保通訊質量。輪船電話公司表示，輪船電話將為客戶提供快捷之通訊服務，並確保通訊質量。輪船電話公司表示，輪船電話將為客戶提供快捷之通訊服務，並確保通訊質量。

出口船期表

船名	往何處	日期	公司
美洲			
SL. COMMERCE	西北太平洋	三十一日	海陸聯運
AMERICAN LANCER	加州紐約	三十一日	海陸聯運
SEAPAC PRINCETON	加州紐約	三十一日	海陸聯運
SARODHA	加州紐約	三十一日	海陸聯運
NEPTUNE PEARL	加州紐約	三十一日	海陸聯運
SL. EXPLORER	加州紐約	三十一日	海陸聯運
YOKOH MARU	加州紐約	三十一日	海陸聯運
KOREAN WONIS SUN	加州紐約	三十一日	海陸聯運
ANDRIS MAERSK	加州紐約	三十一日	海陸聯運
PRES GRANT	加州紐約	三十一日	海陸聯運
EVER SHINE	加州紐約	三十一日	海陸聯運
BARBER MEMNON	加州紐約	三十一日	海陸聯運
WESER EXPRESS	加州紐約	三十一日	海陸聯運
HOWA MARU	加州紐約	三十一日	海陸聯運
VICTORIA 1	加州紐約	三十一日	海陸聯運
AMERICAN APOLLO	加州紐約	三十一日	海陸聯運
SL. DEFENDER	加州紐約	三十一日	海陸聯運
BARBER PERSEUS	加州紐約	三十一日	海陸聯運
MERRY OCEAN	加州紐約	三十一日	海陸聯運
TOWNS BRIDGE	加州紐約	三十一日	海陸聯運
GREEN ISLAND	加州紐約	三十一日	海陸聯運
PRES. PIERCE	加州紐約	三十一日	海陸聯運
SEAPAC LEXINGTON	加州紐約	三十一日	海陸聯運
GALLION DIAMOND	加州紐約	三十一日	海陸聯運
NEPTUNE AMBER	加州紐約	三十一日	海陸聯運
ALBERT MAERSK	加州紐約	三十一日	海陸聯運
歐洲			
力沙馬士基 LEXA MAERSK	歐洲	卅一日	海陸聯運
HAMBURG EXPRESS	歐洲	卅一日	海陸聯運
KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	卅一日	海陸聯運
CHANG SHU	歐洲	卅一日	海陸聯運
H.K. CONTAINER	歐洲	卅一日	海陸聯運
MEDITERRANEA	歐洲	卅一日	海陸聯運
SANGJANGKOU	歐洲	卅一日	海陸聯運
ANANGEL MIGHT	歐洲	卅一日	海陸聯運
NIHON	歐洲	卅一日	海陸聯運
EVER LARGE	歐洲	卅一日	海陸聯運
NEW SWAN	歐洲	卅一日	海陸聯運
PROF. SZAFER	歐洲	卅一日	海陸聯運
MUEHLHAUSEN	歐洲	卅一日	海陸聯運
TYSLA	歐洲	卅一日	海陸聯運
MANITA	歐洲	卅一日	海陸聯運
KOREAN JACEJIN	歐洲	卅一日	海陸聯運
EVER HARVEST	歐洲	卅一日	海陸聯運
UNIQUE WINNER	歐洲	卅一日	海陸聯運
OCEAN ENDURANCE	歐洲	卅一日	海陸聯運
MEK. ZHILTOVSKY	歐洲	卅一日	海陸聯運
NEW WHALE	歐洲	卅一日	海陸聯運
SILVER WIND	歐洲	卅一日	海陸聯運
MOUNTS BAY	歐洲	卅一日	海陸聯運
澳洲			
SIENA	澳洲	三十一日	海陸聯運
ORT. EXPERT	澳洲	三十一日	海陸聯運
ZIM AUSTRALIA	澳洲	三十一日	海陸聯運
ADVORA	澳洲	三十一日	海陸聯運
NOROV PRIBOY	澳洲	三十一日	海陸聯運
CHENG TU	澳洲	三十一日	海陸聯運
JAPAN TEAK	澳洲	三十一日	海陸聯運
YUEN CHAU	澳洲	三十一日	海陸聯運
印、巴、中東			
GREEN FORWARD	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
TORRENS	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
EMMA MAERSK	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
MACOL KING	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
STRATHCONAN	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
ANANGEL MIGHT	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
MURRAY EVERETT	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
NEW SWAN	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
TYSLA	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
JEBEL ALI	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
SHARP ISLAND	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
STRATHGILG	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
ZIM MELBOURNE	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
WILLIE TOYO	印、巴、中東	三十一日	海陸聯運
東南亞			
比利嘉一號 NO. 1 BINEKA	東南亞	三十一日	海陸聯運
NOVOKOV PRIBOY	東南亞	三十一日	海陸聯運
KOREAN WONIS SUN	東南亞	三十一日	海陸聯運
GRAND WING	東南亞	三十一日	海陸聯運
SILVER LAKE	東南亞	三十一日	海陸聯運
MURRAY EVERETT	東南亞	三十一日	海陸聯運
KIN HWA 2	東南亞	三十一日	海陸聯運
TSIN YUEN	東南亞	三十一日	海陸聯運
NAVAPOL	東南亞	三十一日	海陸聯運
KING HWA	東南亞	三十一日	海陸聯運
AND. TARUNAGA	東南亞	三十一日	海陸聯運
ANANGEL MIGHT	東南亞	三十一日	海陸聯運
GOLD ASIA	東南亞	三十一日	海陸聯運
FU HING	東南亞	三十一日	海陸聯運
STRATHCONAN	東南亞	三十一日	海陸聯運
ALBERT MAERSK	東南亞	三十一日	海陸聯運
DRAGONER MAERSK	東南亞	三十一日	海陸聯運
YOKOH MARU	東南亞	三十一日	海陸聯運
TAOYUAN	東南亞	三十一日	海陸聯運
CHINA CONTAINER	東南亞	三十一日	海陸聯運
SOVEREIGN ACCORD	東南亞	三十一日	海陸聯運
BLUE ACE	東南亞	三十一日	海陸聯運
WORLD LION	東南亞	三十一日	海陸聯運
EROLE LAURO	東南亞	三十一日	海陸聯運
DINA	東南亞	三十一日	海陸聯運
MAKEVERETT	東南亞	三十一日	海陸聯運
NOVA	東南亞	三十一日	海陸聯運
DONG KWANG	東南亞	三十一日	海陸聯運
JOANNA STAR	東南亞	三十一日	海陸聯運
PROF. SZAFER	東南亞	三十一日	海陸聯運
PRES. GRANT	東南亞	三十一日	海陸聯運
JAPAN TEAK	東南亞	三十一日	海陸聯運
CEPALLA	東南亞	三十一日	海陸聯運
HP DONGNAM	東南亞	三十一日	海陸聯運
DONAM NO. 2	東南亞	三十一日	海陸聯運
ANDERS MAERSK	東南亞	三十一日	海陸聯運
ST. STREEKER	東南亞	三十一日	海陸聯運
CHENG TU	東南亞	三十一日	海陸聯運
BARBER MEMNON	東南亞	三十一日	海陸聯運
MUEHLHAUSEN	東南亞	三十一日	海陸聯運
SUN MERCURY	東南亞	三十一日	海陸聯運
WESER EXPRESS	東南亞	三十一日	海陸聯運
EVER SHINE	東南亞	三十一日	海陸聯運
EVER LARGE	東南亞	三十一日	海陸聯運
NIHON	東南亞	三十一日	海陸聯運
MANOLO EVERETT	東南亞	三十一日	海陸聯運
MOUNTS BAY	東南亞	三十一日	海陸聯運
CRESCENT KING	東南亞	三十一日	海陸聯運
HOWA MARU	東南亞	三十一日	海陸聯運
VICTORIA 1	東南亞	三十一日	海陸聯運
GISO MARU 8	東南亞	三十一日	海陸聯運
YUEN CHAU	東南亞	三十一日	海陸聯運
ROYAL STAR	東南亞	三十一日	海陸聯運
SANKO SCORPIO	東南亞	三十一日	海陸聯運
STRAIT CONTAINER	東南亞	三十一日	海陸聯運
TRADE CONTAINER	東南亞	三十一日	海陸聯運
MOUNTS BAY	東南亞	三十一日	海陸聯運
KAI FUJI	東南亞	三十一日	海陸聯運
KIMISHIGE MARU	東南亞	三十一日	海陸聯運
KOREAN JACEJIN	東南亞	三十一日	海陸聯運
DONAM 7	東南亞	三十一日	海陸聯運
JEFFERSON	東南亞	三十一日	海陸聯運
HSING HWA	東南亞	三十一日	海陸聯運
SHARP ISLAND	東南亞	三十一日	海陸聯運
非洲			
利華尼士	非洲	卅一日	海陸聯運
NAVALIS	非洲	卅一日	海陸聯運
S. FALPHEN	非洲	卅一日	海陸聯運
DAI	非洲	卅一日	海陸聯運
OCEAN EMINENCE	非洲	卅一日	海陸聯運
GOLD ASIA	非洲	卅一日	海陸聯運
ALFAC AFRICA	非洲	卅一日	海陸聯運
NL. CRYSTAL	非洲	卅一日	海陸聯運
OCEAN SINCERITY	非洲	卅一日	海陸聯運
HCL SATIC	非洲	卅一日	海陸聯運

入口船期表

船名	由何處	日期	公司
美洲			
TORRENS	日本	三十一日	海陸聯運
JUPITER	日本	三十一日	海陸聯運
DORIT SKOU	日本	三十一日	海陸聯運
KUAN CHENG	日本	三十一日	海陸聯運
EVER VOYAGER	日本	三十一日	海陸聯運
SIENA	日本	三十一日	海陸聯運
FORMOSA CONTAINER	日本	三十一日	海陸聯運
AM. LANCER	日本	三十一日	海陸聯運
HSING HWA	日本	三十一日	海陸聯運
ALFAC AFRICA	日本	三十一日	海陸聯運
ORIENTAL BEAR	日本	三十一日	海陸聯運
GREEN FORWARD	日本	三十一日	海陸聯運
NL. STEENKERK	日本	三十一日	海陸聯運
TA TUNG	日本	三十一日	海陸聯運
HANGANG GLORY	日本	三十一日	海陸聯運
ZHEN ZHU QUAN	日本	三十一日	海陸聯運
XIN HUA NO. 5	日本	三十一日	海陸聯運
TAI YANG SHAN	日本	三十一日	海陸聯運
HAI WANG ANASATYA	日本	三十一日	海陸聯運
HAI LONG	日本	三十一日	海陸聯運
HAMBURG EXPRESS	日本	三十一日	海陸聯運
ENTRE RIOS 2	日本	三十一日	海陸聯運
S.A. ALPHEN	日本	三十一日	海陸聯運
LLOYD SYDNEY	日本	三十一日	海陸聯運
CEDARBANK	日本	三十一日	海陸聯運
VIC. TRANSPORT	日本	三十一日	海陸聯運
BONITA ACE	日本	三十一日	海陸聯運
LEXA MAERSK	日本	三十一日	海陸聯運
NL. HONSHU	日本	三十一日	海陸聯運
OCEAN EMINENCE	日本	三十一日	海陸聯運
NAVALIS	日本	三十一日	海陸聯運
MARINE CONTAINER	日本	三十一日	海陸聯運
REARERS SEA	日本	三十一日	海陸聯運
ANHUA	日本	三十一日	海陸聯運
JINXIANQUAN	日本	三十一日	海陸聯運
LI CHANG	日本	三十一日	海陸聯運
SARGODHA	日本	三十一日	海陸聯運
SEAPAC PRINCETON	日本	三十一日	海陸聯運
ADVORA	日本	三十一日	海陸聯運
TRADE CONTAINER	日本	三十一日	海陸聯運
CARDIGAN BAY	日本	三十一日	海陸聯運
MEDITERRANEA	日本	三十一日	海陸聯運
NEPTUNE PEARL	日本	三十一日	海陸聯運
GLORIA TRADER	日本	三十一日	海陸聯運
SING WIND	日本	三十一日	海陸聯運
DYNAMIC ACE	日本	三十一日	海陸聯運
BONNY STAR	日本	三十一日	海陸聯運
VENUS	日本	三十一日	海陸聯運
LUCKY OCEAN	日本	三十一日	海陸聯運
ABOITZ CONCARRIER	日本	三十一日	海陸聯運
CENTRAL LUZON	日本	三十一日	海陸聯運
MAERSK PINTO	日本	三十一日	海陸聯運
ZIM AUSTRALIA	日本	三十一日	海陸聯運
STRAIT CONTAINER	日本	三十一日	海陸聯運
KAP. GNEZHILOV	日本	三十一日	海陸聯運
ATHENA	日本	三十一日	海陸聯運
TUNG PING 2	日本	三十一日	海陸聯運
SL. EXPLORER	日本	三十一日	海陸聯運
MACOL KING	日本	三十一日	海陸聯運
NEPTUNE TAPAZ	日本	三十一日	海陸聯運
NEW SWAN	日本	三十一日	海陸聯運
H.K. CONTAINER	日本	三十一日	海陸聯運
SITTWAY	日本	三十一日	海陸聯運
NO. 1 BINEKA	日本	三十一日	海陸聯運
NOVOKOV PRIBOY	日本	三十一日	海陸聯運
KOREAN WONIS SUN	日本	三十一日	海陸聯運
GRAND WING	日本	三十一日	海陸聯運
SILVER LAKE	日本	三十一日	海陸聯運
MURRAY EVERETT	日本	三十一日	海陸聯運
KIN HWA 2	日本	三十一日	海陸聯運
TSIN YUEN	日本	三十一日	海陸聯運
NAVAPOL	日本	三十一日	海陸聯運
KING HWA	日本	三十一日	海陸聯運
AND. TARUNAGA	日本	三十一日	海陸聯運
ANANGEL MIGHT	日本	三十一日	海陸聯運
GOLD ASIA	日本	三十一日	海陸聯運
FU HING	日本	三十一日	海陸聯運
STRATHCONAN	日本	三十一日	海陸聯運
ALBERT MAERSK	日本	三十一日	海陸聯運
DRAGONER MAERSK	日本	三十一日	海陸聯運
YOKOH MARU	日本	三十一日	海陸聯運
TAOYUAN	日本	三十一日	海陸聯運
CHINA CONTAINER	日本	三十一日	海陸聯運
SOVEREIGN ACCORD	日本	三十一日	海陸聯運
BLUE ACE	日本	三十一日	海陸聯運
WORLD LION	日本	三十一日	海陸聯運
EROLE LAURO	日本	三十一日	海陸聯運
DINA	日本	三十一日	海陸聯運
MAKEVERETT	日本	三十一日	海陸聯運
NOVA	日本	三十一日	海陸聯運
DONG KWANG	日本	三十一日	海陸聯運
JOANNA STAR	日本	三十一日	海陸聯運
PROF. SZAFER	日本	三十一日	海陸聯運
PRES. GRANT	日本	三十一日	海陸聯運
JAPAN TEAK	日本	三十一日	海陸聯運
CEPALLA	日本	三十一日	海陸聯運
HP DONGNAM	日本	三十一日	海陸聯運
DONAM NO. 2	日本	三十一日	海陸聯運
ANDERS MAERSK	日本	三十一日	海陸聯運
ST. STREEKER	日本	三十一日	海陸聯運
CHENG TU	日本	三十一日	海陸聯運
BARBER MEMNON	日本	三十一日	海陸聯運
MUEHLHAUSEN	日本	三十一日	海陸聯運
SUN MERCURY	日本	三十一日	海陸聯運
WESER EXPRESS	日本	三十一日	海陸聯運
EVER SHINE	日本	三十一日	海陸聯運
EVER LARGE	日本	三十一日	海陸聯運
NIHON	日本	三十一日	海陸聯運
MANOLO EVERETT	日本	三十一日	海陸聯運
MOUNTS BAY	日本	三十一日	海陸聯運</

織布業不景氣持續影响

[illegible]

弱勢

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五〇一四〇，升〇點四五港元。每百澳洲元兌六九二〇，跌二點六〇港元。每百瑞士法郎兌二七點七〇，升一點七〇港元。每百星架坡元兌二八點四五，跌〇點四五港元。

波幅增大較前日升三十六元，節金牌價改商。

(特訊)昨(廿九)較前日收市報高十一元，隨即急升上三〇六七元，跌至三〇五五後即拔上三〇七〇，最後節黃金價每兩(特訊)昨(廿九)較前日收市報高十一元，隨即急升上三〇六七元，跌至三〇五五後即拔上三〇七〇，最後節黃金價每兩

明年在墨爾本與
STALIA IN
(港訊)一項國際
「塑膠材料展覽」將
助、屆時展出
最新穎之器材
(ALSPASS88)

天氣轉涼及多日假期，刺激生豬，存欄稍減，貨價微順。總成
千七百餘頭。

口等處。

九龍市場方面計有大陸大豬四千四百頭，三百頭，最高成四百二十元，最低成三百元，燒豬八百頭，存欄有四百頭，最高成五元，普通賣四百四十元，尾盤成四百二

粟米油煉椰油亦告漲
(特訊)食油市，漸呈全面暢活。繼
後，粟米油及煉椰油價格亦告提升。

芝蔴油，品質不同，價格差距很大。每担最高價七百一十五元，最低價五百元。中國大陸產品桶庄貨每担六百廿五元。

初勢表現平平，本週长假對銷情無大幫助。曆十一日以後才會步旺。內地各式月餅亦陸續上市，部份轉付星埠及美國。

（特訊）昨日為農曆七月初一，餅市將會是慢情況下，餅市將會是慢。

七月間，外

的情形，初一至四才是旺銷期。酒樓餅家開始大反應普遍而已。

來貨爲此間辦庄商人所訂，以轉銷新加坡市場。前(廿五)日有數十盒蘇式及寧式月餅經港空運銷往美國。

七月間購入的外國投資達月份二億七千萬美元。

鞋皮銷直持勃

一位經營皮鞋生產的鞋商指出，雖然本港本年初時的消費會經一度低落，致使皮鞋市面保持蓬勃，除了支持了本地鞋廠的開工外，更

九九金每司兩	(最高)	三〇七・〇〇
	(最低)	三〇一・五〇
(收市)	三〇四・〇〇	
單位	收市價	港幣計
一〇〇	五九二・〇〇	

[illegible]

對大眾亦沒有刺激作用，全無反彈的憂慮。根據本週美、日交易數據估計，全週美、日總額將達三千七百七十萬美元，比上週交易數目增加一億八千九百三十九萬美元。增加的幅度為百分之四點二。平均每日交易總額為四百五十四萬六千元，比上週平均每日交易總額增加三百七十七萬元。在紐約總值中，香港交易所佔三億八千九百六十五萬美元，遠東交易所佔十億元。金銀期貨佔八億一千八百九十萬美元，九龍城交易所佔四億一千一百九十九萬美元。

[illegible]

茲將本國各項股票與成交數列下：

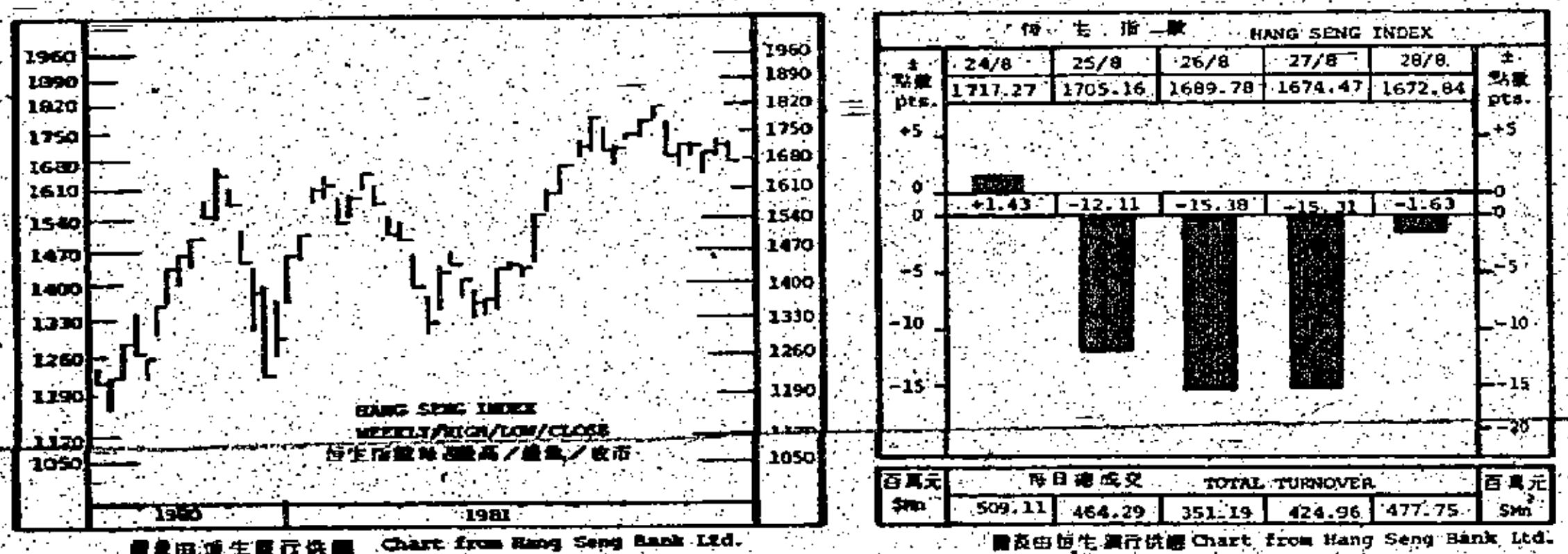
每週香港股票市價變動統計 (單

敬啟者 敬啟者 敬啟者

本國女行買 本國女行買 本國女行買

上週女行買 上週女行買 上週女行買

莊士集團	二·六五	二·七五	二·八〇	二·五〇	五五
康力	——	一·〇六	一·三五	一·四〇	六九一
四海地產	三·一〇	三·〇〇	三·二〇	三·〇〇	四
鱈魚價	六·六〇	六·一〇	六·一〇	六·一〇	一

[illegible]

新報

各界區區會議選民登記

開展面全一九

【本報訊】新報各界區區會議選民登記，自九月一日起開始，至九月三十日止。凡在該區居住之選民，均應於此期間內，向該區區公所或區民代表會，領取選民登記表，並填明姓名、年齡、性別、職業、住址等項，送交區公所或區民代表會，以便彙轉區公所，呈報區選民登記委員會，辦理登記手續。此項登記，係為明年一月舉行之區區會議，選出區民代表，以代表選民，向區公所或區民代表會，提出建議或請願，並選舉區民代表，向區公所或區民代表會，提出建議或請願，並選舉區民代表，向區公所或區民代表會，提出建議或請願。

沙田暑期活動閉幕

受惠青年逾二萬人

【本報訊】沙田暑期活動，自七月一日起至八月三十日止，已圓滿結束。此項活動，係由沙田區公所，聯合各界，共同舉辦，旨在為沙田區之青年，提供暑期活動之機會，並藉此機會，向青年灌輸愛國愛鄉之精神，及社會服務之觀念。據統計，參加此項活動之青年，共計逾二萬人。活動內容，包括：暑期學校、暑期遊藝會、暑期運動會、暑期社會服務等。青年們在活動中，不僅獲得了知識，也獲得了技能，並結識了許多新朋友。

元朗康樂中心

設建備完會軍重女

【本報訊】元朗康樂中心，現已大致就緒。該中心係由元朗區公所，聯合各界，共同籌建，旨在為元朗區之婦女，提供康樂活動之場所，並藉此機會，向婦女灌輸愛國愛鄉之精神，及社會服務之觀念。該中心之建築，係由元朗區公所，撥款興建，現已大致就緒。中心內設有：康樂室、圖書室、體育室等。中心之落成，將為元朗區之婦女，提供一個良好之康樂場所。

新市鎮新里程碑

成新政署長費士陶何子平聯主持

【本報訊】新市鎮新里程碑，現已落成。該碑係由新市鎮區公所，聯合各界，共同籌建，旨在紀念新市鎮之發展，並藉此機會，向市民灌輸愛國愛鄉之精神，及社會服務之觀念。該碑之落成，將成為新市鎮之新里程碑。

十萬青年獲益

多項公益活動聯歡會亦盛

【本報訊】多項公益活動聯歡會，現已圓滿結束。此項活動，係由多項公益活動聯歡會，聯合各界，共同舉辦，旨在為多項公益活動，提供聯歡之機會，並藉此機會，向市民灌輸愛國愛鄉之精神，及社會服務之觀念。據統計，參加此項活動之青年，共計十萬人。活動內容，包括：聯歡會、遊藝會、運動會等。青年們在活動中，不僅獲得了快樂，也獲得了知識，並結識了許多新朋友。

聖約翰大暑期活動閉幕

多項公益活動聯歡會亦盛

【本報訊】聖約翰大暑期活動，自七月一日起至八月三十日止，已圓滿結束。此項活動，係由聖約翰大，聯合各界，共同舉辦，旨在為聖約翰大之青年，提供暑期活動之機會，並藉此機會，向青年灌輸愛國愛鄉之精神，及社會服務之觀念。據統計，參加此項活動之青年，共計逾二萬人。活動內容，包括：暑期學校、暑期遊藝會、暑期運動會、暑期社會服務等。青年們在活動中，不僅獲得了知識，也獲得了技能，並結識了許多新朋友。



沙田暑期活動閉幕，受惠青年逾二萬人。

今樂府

今日樂府，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。樂府內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在樂府內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。樂府之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

香港第一台

香港第一台，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。第一台內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在第一台內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。第一台之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

香港第五台

香港第五台，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。第五台內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在第五台內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。第五台之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

綠都電台

綠都電台，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。電台內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在電台內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。電台之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

司馬琴挑

司馬琴挑，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。琴挑內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在琴挑內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。琴挑之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

火網梵宮十四年

火網梵宮十四年，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。梵宮十四年內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在梵宮十四年內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。梵宮十四年之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

包公審郭槐

包公審郭槐，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。審郭槐內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在審郭槐內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。審郭槐之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

長別亭

長別亭，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。別亭內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在別亭內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。別亭之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

銀屏月滿樓

銀屏月滿樓，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。月滿樓內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在月滿樓內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。月滿樓之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

落霞孤鶩

落霞孤鶩，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。孤鶩內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在孤鶩內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。孤鶩之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

落霞孤鶩

落霞孤鶩，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。孤鶩內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在孤鶩內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。孤鶩之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

落霞孤鶩

落霞孤鶩，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。孤鶩內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在孤鶩內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。孤鶩之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

落霞孤鶩

落霞孤鶩，係由本報主辦，旨在為市民提供一個良好之娛樂場所。孤鶩內設有：歌廳、舞廳、體育室等。市民可以在孤鶩內，享受音樂、舞蹈、體育等之樂趣。孤鶩之落成，將為市民提供一個良好之娛樂場所。

娛樂圈

麗的資料組人員不滿不加薪 遍貼標語以示抗議

麗的資料組人員不滿不加薪，遍貼標語以示抗議。該組人員表示，他們的工作非常繁重，但薪酬卻一直沒有調整，這讓他們感到非常不滿。他們決定採取行動，在公司的各個部門張貼標語，以表達他們的訴求。

傅偉仁召緊急會議

傅偉仁召緊急會議，討論公司目前的經營狀況。會議中，傅偉仁強調了公司面臨的挑戰，並要求全體員工團結一致，共渡難關。他還表示，公司將會採取一系列措施，以改善公司的財務狀況。

芬妮享受生命至上 認為名利不應強求

芬妮享受生命至上，認為名利不應強求。她表示，她是一個非常隨性的人，她最看重的是生活，而不是名利。她認為，名利是身外之物，不值得去追求。她希望能夠過一種簡單、快樂的生活。

喬宏出面澄清謠言 國語配音員忙到極

喬宏出面澄清謠言，國語配音員忙到極。喬宏表示，最近有關於他的謠言，他感到非常無奈。他決定出面澄清，以正視聽。同時，他也提到國語配音員的工作非常忙碌，他們需要為大量的電影和電視節目配音。

劉芳剛說成績不錯 卓伯棠要領平始

劉芳剛說成績不錯，卓伯棠要領平始。劉芳剛表示，他在最近的工作中取得了一些成績，他對此感到很高興。卓伯棠則表示，他將會繼續努力，為公司做出更大的貢獻。

黃錫照談電視前景 對社會上起作用

黃錫照談電視前景，對社會上起作用。黃錫照表示，電視在社會上起着重要的作用，它不僅可以傳播信息，還可以影響人們的思想和行為。他認為，電視業將會有一個光明的未來。

吳承歡與導演凌子 赴威尼斯參加影展

吳承歡與導演凌子，赴威尼斯參加影展。吳承歡和導演凌子將代表中國參加在威尼斯舉行的國際影展。他們將展示他們最近的作品，並與當地的觀眾和評委進行交流。

麗的一台播 夏日樂逍遙

麗的一台播，夏日樂逍遙。麗的一台播將為觀眾帶來精彩的夏日節目，包括音樂、舞蹈和遊戲等。觀眾可以通過麗的一台播，度過一個愉快的夏日。

唱演京北赴邀應慧石

唱演京北赴邀應慧石。慧石將受邀前往北京，參加一場京劇演出。慧石表示，他非常榮幸能夠受邀前往北京，他將會全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雖鳳鳴九月演出 九日起開始預售

雖鳳鳴九月演出，九日起開始預售。鳳鳴劇團將於九月開始演出，觀眾可以從九月九日起開始預售票。鳳鳴劇團表示，他們將會為觀眾帶來精彩的演出。

接受亞洲藝術節之邀 曹秀琴郭鳳女掛帥

接受亞洲藝術節之邀，曹秀琴郭鳳女掛帥。曹秀琴和郭鳳女將代表中國參加在亞洲舉行的藝術節。她們將展示她們的才藝，並與當地的藝術家進行交流。

青年劇團來港演出 曹秀琴郭鳳女掛帥

青年劇團來港演出，曹秀琴郭鳳女掛帥。青年劇團將於近期來港演出，曹秀琴和郭鳳女將擔任主演。她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

曹秀琴郭鳳女掛帥 青年劇團來港演出

曹秀琴郭鳳女掛帥，青年劇團來港演出。曹秀琴和郭鳳女將代表青年劇團來港演出，她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

曹秀琴郭鳳女掛帥 青年劇團來港演出

曹秀琴郭鳳女掛帥，青年劇團來港演出。曹秀琴和郭鳳女將代表青年劇團來港演出，她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

曹秀琴郭鳳女掛帥 青年劇團來港演出

曹秀琴郭鳳女掛帥，青年劇團來港演出。曹秀琴和郭鳳女將代表青年劇團來港演出，她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

曹秀琴郭鳳女掛帥 青年劇團來港演出

曹秀琴郭鳳女掛帥，青年劇團來港演出。曹秀琴和郭鳳女將代表青年劇團來港演出，她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

曹秀琴郭鳳女掛帥 青年劇團來港演出

曹秀琴郭鳳女掛帥，青年劇團來港演出。曹秀琴和郭鳳女將代表青年劇團來港演出，她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

曹秀琴郭鳳女掛帥 青年劇團來港演出

曹秀琴郭鳳女掛帥，青年劇團來港演出。曹秀琴和郭鳳女將代表青年劇團來港演出，她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

曹秀琴郭鳳女掛帥 青年劇團來港演出

曹秀琴郭鳳女掛帥，青年劇團來港演出。曹秀琴和郭鳳女將代表青年劇團來港演出，她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

曹秀琴郭鳳女掛帥 青年劇團來港演出

曹秀琴郭鳳女掛帥，青年劇團來港演出。曹秀琴和郭鳳女將代表青年劇團來港演出，她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

曹秀琴郭鳳女掛帥 青年劇團來港演出

曹秀琴郭鳳女掛帥，青年劇團來港演出。曹秀琴和郭鳳女將代表青年劇團來港演出，她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

曹秀琴郭鳳女掛帥 青年劇團來港演出

曹秀琴郭鳳女掛帥，青年劇團來港演出。曹秀琴和郭鳳女將代表青年劇團來港演出，她們的演出將為觀眾帶來精彩的表演。

東京 5-722833

東京 5-722833

橙條發

橙條發

炮彈飛車

炮彈飛車

失業生

失業生

食人錄

食人錄

本港新聞

歐洲議會代表團過港
會晤本港高層官員

廣泛討論兩地事務
將就共市多織協定提交意見

【特訊】歐洲議會一個七人代表團，前在中歐訪問中，經過香港。

身為議會主席的歐宏巴，接見本報訪問代表團副主席之白特赫比，白氏遂向本報發表談話。

他表示：大英政府與希臘，希望能多些了解，解香港與歐洲共同，成為成員國之問題，例如有關經濟問題，以便他日在歐洲議會中，有份參與事務。小組中提出意見。

白氏又說：過去幾日訪問期間，曾與香港總督姬蓮、工商總局及社署、財政局等接觸，新聞司施格及援助國王事務秘書等，人等晤時，曾討論到英國政府對香港經濟之熱心，當時時，白氏對此個人認為：歐洲議會之成員國，共同訂出一個配額，被現在個別國家自行決定，各配三名青年男子，昨在悅酒店商場選購物，轉土庫頭頸，再後其中兩沙威者被捕，由

前往州、上海及北

提議歐洲國同訂難民收容額

代表團此行，目的是希望歐洲促進及加強，歐洲共同體成員國與中國雙方之關係，特別對難民收容問題。

此行是該組首度前往中國大陸訪問，亦有香港代表團前往，在港訪問。

去年六月，該組曾訪問一個英國代表團前往香港，曾與歐洲議會代表訪問。

白特赫比表示：現今大英政府與希臘，大英政府又說：歐洲共同體與中國間的貿易，將有極大的輸入，及輸出之科技，特別是農產品等。

過在兩年（一九八八）歐洲共同體與中國間的貿易情況，中國從港輸入總值達二億五千萬的產成品，而輸往共市的產品總值則僅三億零五萬。（完）

三名菲律賓籍男子

東主發覺追擒兩人另一人與首飾無殊
涉嫌偷藍寶石頸鍊

(特訊) 三名非法珠寶男子，昨晚在士咀凱悅酒店商場一商店，散販還原鑽石、分發店員執獲，其中一人偷戴兩條藍寶石頸鍊，得手後人際間離去。而東主及時發覺追出，由街坊協助合力將其中間兩男拘捕，並搜獲大批珠寶首飾。

潮行舉
僑公演
潮劇

金飾手表，昨晚八時許，三名拜籍男子，分別爲二十至三十歲
司。

三人訛稱選購手表飾物，當時廖姓東主及其兒子在店內，

分別招呼其中兩男遞手表及支票，此際另一同行者因爲妻孥父子受驚，一時將那恆泰銀號錢袋丟入袋內，三人皆不覺價錢不合而然離去。

云人離開後，廖姓女工，突發覺兩枚假五銀票不翼而飛，如乃趁三小幫男子所逃，立即追出。在彌敦道近愛大馬路開發現其中一名可疑賊匪，喝令停步，並高呼該幫男女子偷竊，途人聞聲，往各巴葛街反一外漢籍男子協助，即時扭獲該帶惡徒兩名，在酒店店內又發獲三名同行之罪婦等共十亦被逮獲。但兩人身上並未發現有銀錢，惟其時多男同犯上引不到半句鐘，竟復脫身而去，兩案仍未發現，有此甚奇事。

(特訊)西貢警區
街坊區，爲中法銀行，併置蘭美達莊前，辦差巡邏

元朗屯門紳商合組成
永豐投資公司今開幕

董事曠文清
蔡德伍、張
康、陳潤泉

[illegible]

元朗商會主席蔡創業，海門體育會主席鄧棟朝，彭觀紅星米雪，特別該公司成員名單：董事局名譽主席鄧乃文、太平紳士、董事長陳文能、宗佛祖，大能寶號，聘

[illegible]

華
唐
文
化

鈐畫會八年
 書畫今明續展
 在大會堂八樓欣賞者衆
 以至西洋畫之油
 水彩陶塑種種藝術
 莫不博大而精
 所長，各取所需而
 夕斯，饒而不捨
 耕，不問收穫
 心致志，可稱獵士
 過大會堂八樓上

[illegible]

墨梅（鄭鶴作）（現展出龍花園街二二一A愛日齋書畫）

此畫乃
王羲之
草書
《蘭亭序》
卷之
一

商業小廣告

遊樂場 屋頂
個四半小
個四半小
元六天每

水晶板

打腊木窗
⑥64695
⑥20092

遊艇

門平艇
我因皮門平艇
H 72108

錦泉公司

裝修工程
承接各類裝修工程
地址：新加坡大馬路

風喉

東方專影
承接各類風喉工程
地址：新加坡大馬路

玻璃工程

承接各類玻璃工程
地址：新加坡大馬路

精工服務

承接各類精工服務
地址：新加坡大馬路

收購音响

收購各類音响器材
地址：新加坡大馬路

雅麗牆紙

承接各類牆紙工程
地址：新加坡大馬路

氣冷

承接各類氣冷工程
地址：新加坡大馬路

裝修油漆

承接各類裝修油漆工程
地址：新加坡大馬路

耀記酸枝

承接各類酸枝工程
地址：新加坡大馬路

打潔臘

承接各類打潔臘工程
地址：新加坡大馬路

冷氣雪柜

承接各類冷氣雪柜工程
地址：新加坡大馬路

通渠

承接各類通渠工程
地址：新加坡大馬路

氣冷

承接各類氣冷工程
地址：新加坡大馬路

專買酸枝

承接各類酸枝工程
地址：新加坡大馬路

水電

承接各類水電工程
地址：新加坡大馬路

打字機

承接各類打字機工程
地址：新加坡大馬路

裝修

承接各類裝修工程
地址：新加坡大馬路

搬運

承接各類搬運工程
地址：新加坡大馬路

水電

承接各類水電工程
地址：新加坡大馬路

移民

承接各類移民工程
地址：新加坡大馬路

漏水

承接各類漏水工程
地址：新加坡大馬路

打臘

承接各類打臘工程
地址：新加坡大馬路

清潔

承接各類清潔工程
地址：新加坡大馬路

遠東

承接各類遠東工程
地址：新加坡大馬路

漏水

承接各類漏水工程
地址：新加坡大馬路

鋼琴大特價

承接各類鋼琴工程
地址：新加坡大馬路

結束營業

承接各類結束營業工程
地址：新加坡大馬路

香港私家偵探社

承接各類偵探工程
地址：新加坡大馬路

執漏

承接各類執漏工程
地址：新加坡大馬路

莊臣清潔服務社

承接各類清潔工程
地址：新加坡大馬路

一鳴製造廠

承接各類製造工程
地址：新加坡大馬路

精工服務

承接各類精工服務
地址：新加坡大馬路

吉星利搬運

搬遷新居、大小歡迎
 搬入房100元、小家庭150元
3-341713-652116

樂聲琴行

獨家代理：德國特士BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
 原裝進口名廠鋼琴 原價\$8950 特價\$5850 歡迎分期付款 保用十年
 香港：中區士丹利街33號 TEL: (2320)445 (224)894
 軒尼詩道244-246號 (242)740
 九龍：大沙嘴廣成道123號 (273)692360
 星島老街120B號 (371)37958 (371)37662

門恒美設計裝飾公司

室內設計 樓宇廠房 裝修工程
TEL: 0-837502 831662



銳機有限公司

專營：★進口★
 1. 抽油機
 2. 抽水機
 3. 發電機
 4. 柴油機
 5. 汽油機
 6. 磨粉機
 7. 磨米機
 8. 磨麵機
 9. 磨豆機
 10. 磨花生機
 11. 磨芝麻機
 12. 磨糯米機
 13. 磨大米機
 14. 磨小麥機
 15. 磨黃豆機
 16. 磨綠豆機
 17. 磨黑豆機
 18. 磨紅豆機
 19. 磨白豆機
 20. 磨綠豆機
 21. 磨黑豆機
 22. 磨紅豆機
 23. 磨白豆機
 24. 磨綠豆機
 25. 磨黑豆機
 26. 磨紅豆機
 27. 磨白豆機
 28. 磨綠豆機
 29. 磨黑豆機
 30. 磨紅豆機
 31. 磨白豆機
 32. 磨綠豆機
 33. 磨黑豆機
 34. 磨紅豆機
 35. 磨白豆機
 36. 磨綠豆機
 37. 磨黑豆機
 38. 磨紅豆機
 39. 磨白豆機
 40. 磨綠豆機
 41. 磨黑豆機
 42. 磨紅豆機
 43. 磨白豆機
 44. 磨綠豆機
 45. 磨黑豆機
 46. 磨紅豆機
 47. 磨白豆機
 48. 磨綠豆機
 49. 磨黑豆機
 50. 磨紅豆機
 51. 磨白豆機
 52. 磨綠豆機
 53. 磨黑豆機
 54. 磨紅豆機
 55. 磨白豆機
 56. 磨綠豆機
 57. 磨黑豆機
 58. 磨紅豆機
 59. 磨白豆機
 60. 磨綠豆機
 61. 磨黑豆機
 62. 磨紅豆機
 63. 磨白豆機
 64. 磨綠豆機
 65. 磨黑豆機
 66. 磨紅豆機
 67. 磨白豆機
 68. 磨綠豆機
 69. 磨黑豆機
 70. 磨紅豆機
 71. 磨白豆機
 72. 磨綠豆機
 73. 磨黑豆機
 74. 磨紅豆機
 75. 磨白豆機
 76. 磨綠豆機
 77. 磨黑豆機
 78. 磨紅豆機
 79. 磨白豆機
 80. 磨綠豆機
 81. 磨黑豆機
 82. 磨紅豆機
 83. 磨白豆機
 84. 磨綠豆機
 85. 磨黑豆機
 86. 磨紅豆機
 87. 磨白豆機
 88. 磨綠豆機
 89. 磨黑豆機
 90. 磨紅豆機
 91. 磨白豆機
 92. 磨綠豆機
 93. 磨黑豆機
 94. 磨紅豆機
 95. 磨白豆機
 96. 磨綠豆機
 97. 磨黑豆機
 98. 磨紅豆機
 99. 磨白豆機
 100. 磨綠豆機

錦昌

專營：★進口★
 1. 抽油機
 2. 抽水機
 3. 發電機
 4. 柴油機
 5. 汽油機
 6. 磨粉機
 7. 磨米機
 8. 磨麵機
 9. 磨豆機
 10. 磨花生機
 11. 磨芝麻機
 12. 磨糯米機
 13. 磨大米機
 14. 磨小麥機
 15. 磨黃豆機
 16. 磨綠豆機
 17. 磨黑豆機
 18. 磨紅豆機
 19. 磨白豆機
 20. 磨綠豆機
 21. 磨黑豆機
 22. 磨紅豆機
 23. 磨白豆機
 24. 磨綠豆機
 25. 磨黑豆機
 26. 磨紅豆機
 27. 磨白豆機
 28. 磨綠豆機
 29. 磨黑豆機
 30. 磨紅豆機
 31. 磨白豆機
 32. 磨綠豆機
 33. 磨黑豆機
 34. 磨紅豆機
 35. 磨白豆機
 36. 磨綠豆機
 37. 磨黑豆機
 38. 磨紅豆機
 39. 磨白豆機
 40. 磨綠豆機
 41. 磨黑豆機
 42. 磨紅豆機
 43. 磨白豆機
 44. 磨綠豆機
 45. 磨黑豆機
 46. 磨紅豆機
 47. 磨白豆機
 48. 磨綠豆機
 49. 磨黑豆機
 50. 磨紅豆機
 51. 磨白豆機
 52. 磨綠豆機
 53. 磨黑豆機
 54. 磨紅豆機
 55. 磨白豆機
 56. 磨綠豆機
 57. 磨黑豆機
 58. 磨紅豆機
 59. 磨白豆機
 60. 磨綠豆機
 61. 磨黑豆機
 62. 磨紅豆機
 63. 磨白豆機
 64. 磨綠豆機
 65. 磨黑豆機
 66. 磨紅豆機
 67. 磨白豆機
 68. 磨綠豆機
 69. 磨黑豆機
 70. 磨紅豆機
 71. 磨白豆機
 72. 磨綠豆機
 73. 磨黑豆機
 74. 磨紅豆機
 75. 磨白豆機
 76. 磨綠豆機
 77. 磨黑豆機
 78. 磨紅豆機
 79. 磨白豆機
 80. 磨綠豆機
 81. 磨黑豆機
 82. 磨紅豆機
 83. 磨白豆機
 84. 磨綠豆機
 85. 磨黑豆機
 86. 磨紅豆機
 87. 磨白豆機
 88. 磨綠豆機
 89. 磨黑豆機
 90. 磨紅豆機
 91. 磨白豆機
 92. 磨綠豆機
 93. 磨黑豆機
 94. 磨紅豆機
 95. 磨白豆機
 96. 磨綠豆機
 97. 磨黑豆機
 98. 磨紅豆機
 99. 磨白豆機
 100. 磨綠豆機

韓台百貨

韓台旅行團逢五六出發
 特快台證 特價機票
 海明威旅遊 彌敦道655號胡士打1801室
 K 958607 K 958547

可賺機票旅遊

出機票 特價機票
 彌敦道655號胡士打1801室
 K 958607 K 958547

合時搬運公司

閣下喜榮遷 合時幫您手
 香港：630118-10線 新：833442
 九龍：322645-8線 粵：814353

幸運搬運公司

專門搬運 搬運、搬、搬、搬
3-707036 5-704084
3-708019 5-705074

搬運有限公司

搬運、搬、搬、搬
3-322647-8 5-626276-8
 搬屋、搬廠、搬寫字樓

吉屋

搬運、搬、搬、搬
3-651749-634 5-629921-625

永樂旅遊有限公司

香港歡樂遊 日期 % % % %
 * 住宿新世界大酒店雙入房
 * 晚餐金島酒樓潮州酒樓
 * 早餐海港大酒店
 * 午餐凱悅大酒店豐富自助餐
 * 沙田馬場公園遊覽攝影
 * 大埔松仔園遊覽勝地
 * 船游淡水湖郊遊
 * 新世界酒店泳池暢泳
 * 全程豪華冷氣遊覽車專車接送
 熱線查詢電話：**7213037 689472**

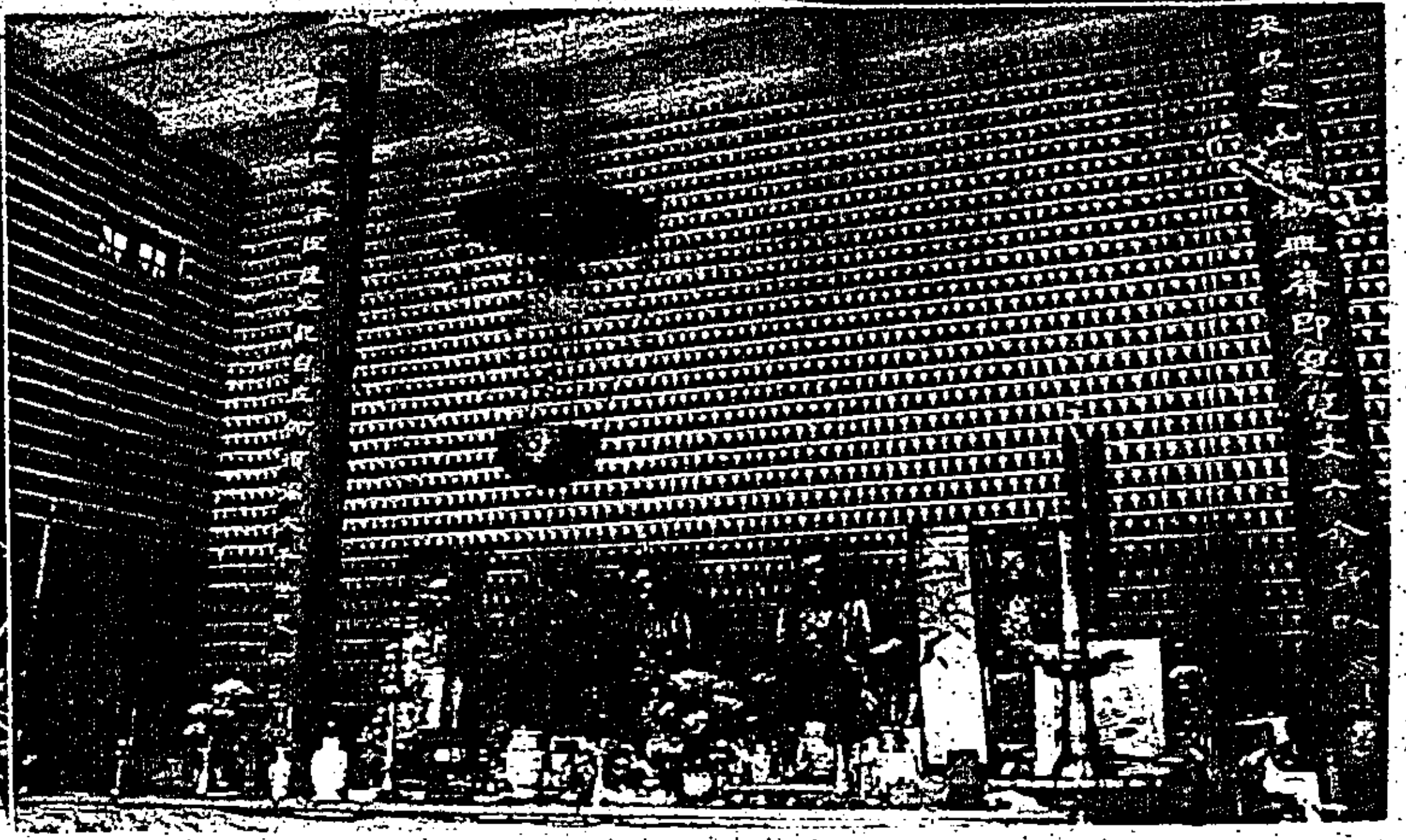
中秋賞月 大放煙花

四天豪華旅遊 \$520
 快車去、星湖輪返、
 住宿豪華賓館、專車往來、專人領隊
 遊歷：廣州、桂林、風韻沙、太平
 遊覽六個日 出月月賞月放煙花
 豪華遊船遊珠江三角洲沿岸
 出發日期九月十一日起
 0-449938 王鴻
 電話 0-604126 沙田
 3-889547 旺角
 飛龍旅遊公司 聯合主辦
 港橋貿易公司

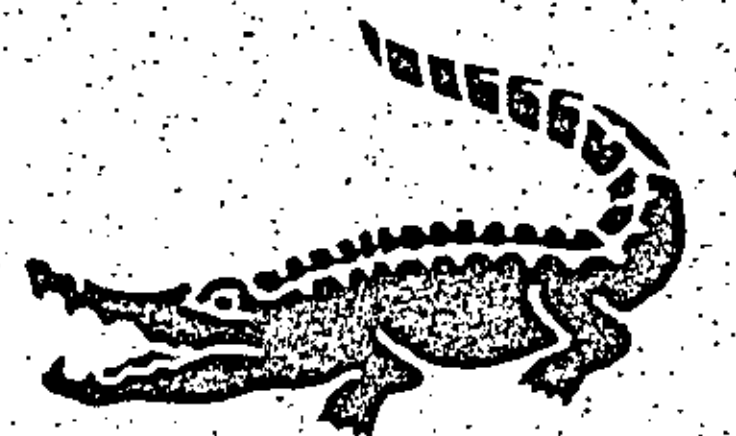
華僑日報讀者 七海旅行

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年八月卅日



封面專題：萬佛寺——漸被人遺忘的沙田名勝



鱷魚恤與你
生活添姿采

滴滴止咳如甘露



羊城牌川貝枇杷露，用料純正，馳名中外。舉凡感冒咳嗽、支氣管炎、氣喘痰多、烟酒過多、喉乾聲嘶，一飲見效。羊城牌川貝枇杷露，性質溫和，滋潤清熱，平日更宜經常飲用，保障健康。



常飲
川貝枇杷露
除痰止咳
潤喉潤肺

經銷處：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410-5

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第257期

一九八一年八月三十日

華僑日報副刊

隨報附送——不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

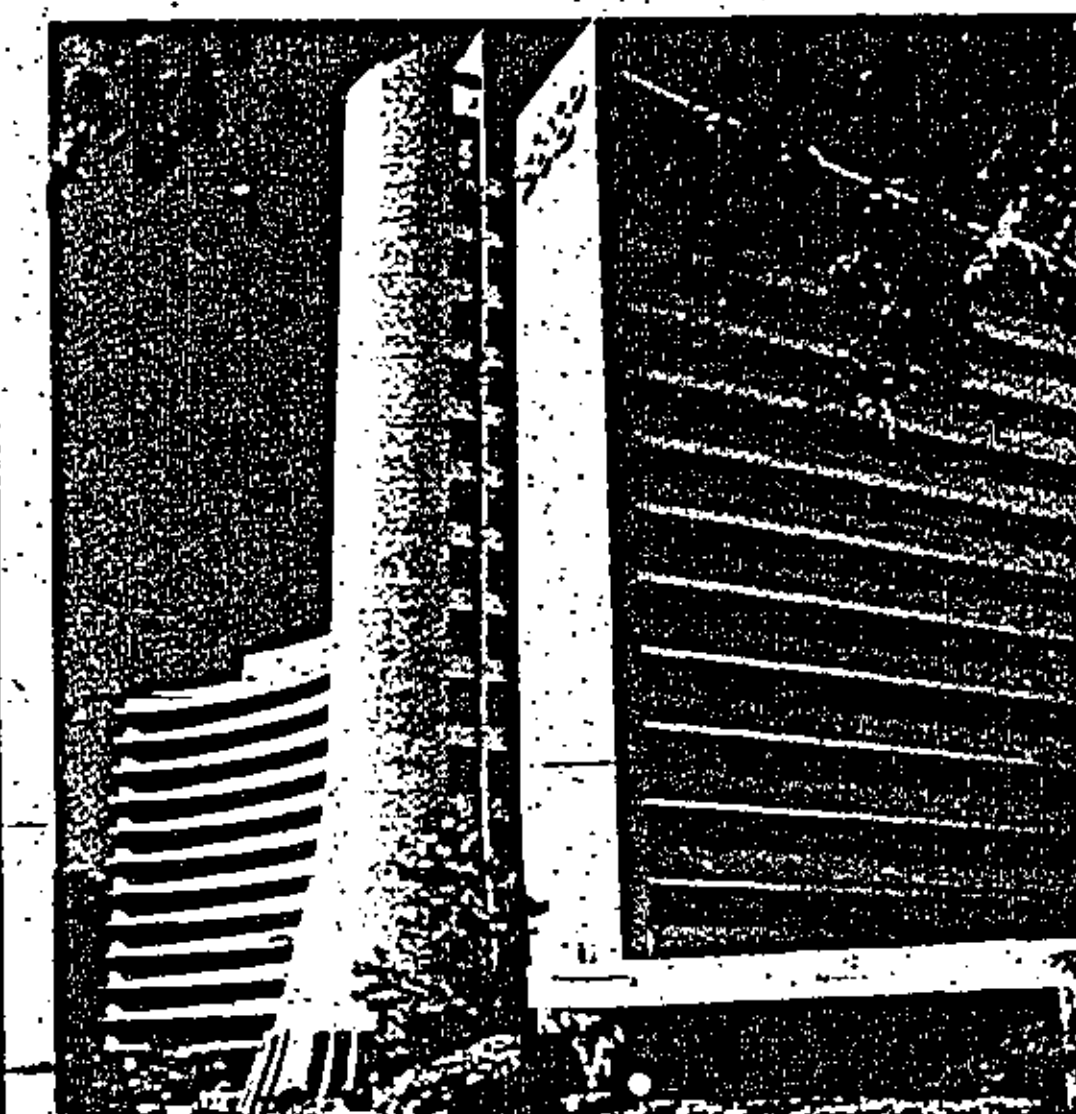
封面專題

萬佛寺.....	9
丈夫強姦妻子要坐監.....	2
新奇的太空隧道.....	2
不可思議的恐懼症.....	3
英皇儲大婚追記.....	4
探討美滿婚姻的奧秘.....	6
痴痴的愛（星期掌篇）.....	7
旅遊之頁.....	10
楊八妹錯扣相思結.....	11
劉雪華上了電視癮.....	12
電視節目表.....	12-23
林子祥演唱會甚成功.....	24
露雲娜捨不得換門牙.....	25
顧國權鋼琴獨奏“中國舞曲”.....	26
中樂團風格實而不華.....	27
（食經）.....	28
十二星座本週運程.....	28
兒童週刊.....	29-35
富豪 400和寶馬第五車系.....	36

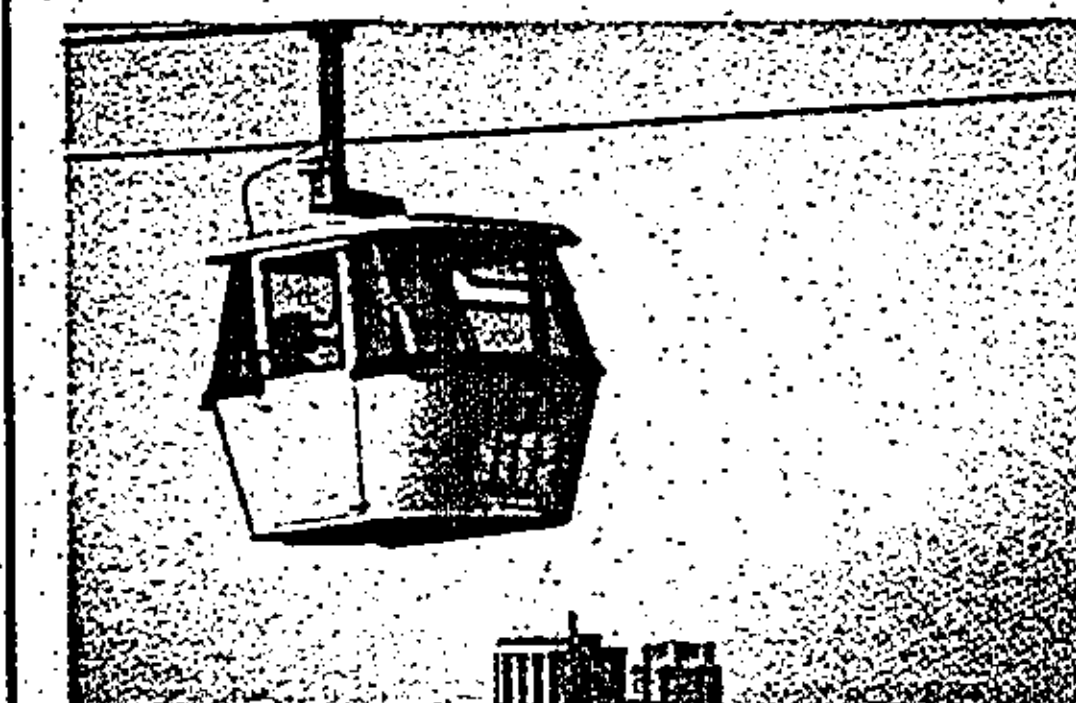
新加坡—— 花園裏的城市！



新加坡是一個花園城市，鮮艷的花朵終年盛開，青蔥茂盛的熱帶樹林緩和了繁忙的街景。蓮花池塘、成蔭柳樹、色彩艷麗的九重葛及成千上萬的胡姬花構成絢麗無比的花園。那裏治安良好，人民熱情友善。



新加坡有許多大酒店可供舉行1千5百人的會議，而它們提供的是具有3千年悠久歷史的傳統服務。在許多豪華酒店中，有的早建於殖民地時代，有的則建於廿世紀的今天！



乘坐纜車到新加坡的岸外島嶼勝地——聖陶沙，享受人生的樂趣！那裏以寧靜的沙灘、清澈的人工湖、豪華的酒店及世界級高爾夫球場而遠近馳名。



在新加坡街邊的小食攤，印度人的煎餅功夫，必令您大開眼界！他們先把牛油麵團打轉成如一面面大白布，再配上咖喱粉、蔥頭及丁香，煎成香脆的羊肉餅。

Singapore

欲知更多有關新加坡的詳情，請致函：
Regional Director (Asia),
Singapore Tourist Promotion Board,
131, Tudor Court, Tanglin Road,
Singapore 1024,
Republic of Singapore.

美國有此法律

丈夫強姦妻子要坐監

丈夫動了慾念，要妻子跟他燕好。妻子不高興，拒絕他的要求，丈夫硬是要來，制服她的反抗，終於得償所願。

這算是強姦嗎？妻子可以控告丈夫嗎？在美國好幾個州，這樣的做法足以構成強姦罪，妻子可以控告丈夫。

去年在美國加利福尼亞州列丁市，一個丈夫一晚之間，強迫他的妻子跟他造愛幾次，被妻子向法院控告他。結果他的罪名成立，被判處監禁八個月，出獄後要守行為三年。

加利福尼亞州和另外一些州准許妻子控告丈夫強姦。這是美國婦女組織發起的所謂「合法強姦」(按：即未得配偶同意，強行與對方發生性行為之謂)運動所產生的成果。

這個運動是於一九七八年俄勒岡州發生「賴德奧特案」後掀起的。當年俄勒岡州有一個名叫賴德奧特的男人被他的妻子控以強姦罪，而法庭裁定賴德奧特無罪，因為夫妻倫理是天經地義的事，與強姦扯不上關係，把他當庭釋放。

婦女組織不滿法庭的判決，遂觸發起反對丈夫強姦妻子運動。由那個時候起，除加利福尼亞州之外，還有康涅狄格州、麻省、明尼蘇達州和新澤西州制訂條例，禁止已婚夫婦之間的強迫性行為，違者將依法懲辦。

至少已有四十七個丈夫曾被控告強姦他們的妻子，其中二十三宗經法庭審訊，十九宗被定了罪。在四十一個州裏，包括紐約在內，如果夫婦是同居在一起的話，一個配偶是不能控告另一個配偶強姦，而在九個州裏，夫妻即使是合法分居，分居丈夫迫使他的妻子同他發生性事，妻子也不能控告丈夫強姦了她。

婦女組織在紐約和至少另外六個州

正發起運動，要求把強姦律例應用到夫妻關係去。丈夫強迫妻子同他燕好，就算強姦，反過來亦如是，妻子不能強迫丈夫共飲於飛。

紐約的運動是由「改革性犯罪法聯盟」領導。這個組織是由大約三十個婦女團體和宗教組織及個別律師組成。它的發言人說：「一個婦女進入婚姻，同意自願的性關係，她絕不會同意強姦。婚姻強姦的數目多到不得了，但統計數字無關宏旨，因為即使一個妻子被她的丈夫強姦了，感到被侵犯的應該不是她，而是社會。」

統計數字顯示，美國每年有六

新奇的太空隧道

私用激光送氣體到星球

隨著太空飛行技術的迅速發展，人類已經登陸月球，希望不久的將來再登陸火星、金星。但這不過是人類星際航行的開始，將來人類還要飛出太陽系，到其它的星球去，到那時，人類不但要建造龐大的太空站，以及用原子能作動力的太空船，使能夠飛得更快、更遠，還要解決宇宙航行中一些生活上必需的東西，例如氧氣、水等。這些東西應該是以川流不息地供應，而不是一批一批的輸送。

正因爲這樣，科學家正計劃建造「太空隧道」使這些東西從地球輸送到太空站，又從太空站輸送到目的地——其它的星球。

「太空隧道」是用什麼建造呢？不是用水泥、鋼鐵，而是用光線，但不是普通的光線，而是一股強光束——「激光」(LASER，也譯作「雷射」)。

大家知道，光對於被照射的物體，

十萬個妻子被她們的丈夫強姦。兩位大學教授最近對被丈夫毆打了的妻子作了調查，發現她們有百分之三十以上亦曾被她們的丈夫施以性虐待。

其它的調查顯示，遭丈夫毆打的二百萬妻子當中，同樣有百分之三十以上同時被丈夫強姦。

新罕布什爾大學家庭暴力研究計劃的助理主任蘇克賀爾說：「性侵犯是一種敵意的、野蠻的行爲，丈夫認爲這是對不聽話的妻子的懲戒，藉此侮辱她們一番。」

在沒有婚姻強姦的州裏，如果丈夫

是有壓力的，所以光線可以作爲基本粒子的加速器，但是，光線的數量太小，即使把它增強了很多倍，也不能完成輸送的任務。

科學家想出了利用「激光」，並且把「激光」的能量密度公佈，重新分配，使它的中心部份的能量密度，比外層的來得小。這樣，這股「激光」的形狀，就好像一條巨大的通心粉。如果在這條「通心粉」的中心引進一定數量的氣體，那麼，它的分子就不能透過能量高度集中的「激光」外壁——光牆。

這條巨大的「通心粉」，無疑地是一條理想的太空隧道，一些氣體可以通過這條隧道，源源供應到別個星球去。

根據計算，如果要把氣體候地球上輸送到月球上去，那麼，這條「太空隧道」——激光的直徑應爲九十里左右，但在目前的各國技術水平，暫時還是做不到的。

在強迫性行爲的過程中打傷了妻子，他2可能被迫以強姦妻子罪。但妻子必須提出明顯的證據，例如在性器官以外的身體部份有清楚的受傷痕跡，這包括眼睛被打得瘀黑或身體有擦傷。

好幾個月前，一個女人到法庭去控告丈夫，要求法官趕他離家，因爲他在家中強姦了她。

那個女人說：「法官大人，我講的是痛苦，我講的是暴力，我講的是感情上受到傷害。」

那個法官說：「我不想聽這些東西，你是一個已婚女人，必須履行丈夫義務，要接受丈夫的求歡。」

那個法官沒有下令趕他丈夫離家，但他下令保護那個女人，授權警方如果他折磨或毆打她，就把他拘捕。

(本報專用新聞週刊中文刊刊權)

同時，要建造一條這樣巨大的「隧道」，所需的接收器直徑，應比這條「隧道」的直徑大一倍。假定在月球上安排了這樣的接收器，那麼，地球上發射出去的光束(或稱光柱)，它的軸線必須始終非常準確地對準接收器的中心。由於月球的運動，因而光束的方向，應隨時改變。

爲了達到這目的，放射器必須固定在裝有完善的巨型望遠鏡的轉動裝置上。

至於氣體在「隧道」裏，用什麼方法把它輸送到目的地呢？科學家認爲可以通過強大的放電方法，預先把氣體加熱，使之成爲等離子狀態，當溫度升到攝氏五千至六千度時，氣體將強烈發光，這時，它就容易於被引送到目的地去。不過，用這個方法輸送氣體，能量消耗却很大。例如，供應月球上一個人的氧氣需要量，放射器就必須有幾十萬千瓦的功率。

不過，困難是可以克服的，如果熱柱控制成功，這問題也將迎刃而解了。

不可思議的恐懼症

希拉是一個社會工作者，她最怕老鼠，她不只是怕，而且實際上患了恐懼症。莫說她見到老鼠，即使是她想到了可能會遇到老鼠，她已驚得心頭卜卜跳，雙腿發軟，冷汗直流，整個人像癱瘓一樣。

希拉相信處處都有老鼠，她覺得樓梯底，鄉村房屋，餐室，廚房櫃和她聽到「急速奔跑」聲的地方都是老鼠的世界。

希拉因爲有這樣一個恐懼驚悸症，迫得時常改變職業。她不敢到鄉村探朋友，不敢乘搭地下火車。她知道某一間餐室的廚房有老鼠糞之後，也不敢光顧餐室。

她甚至不敢從廚房的櫃中把東西取出來，除非她的同事夥伴先去察看一番，證實的確沒有老鼠藏身其間，她才敢

從櫥櫃中取東西來吃。

一直到最近爲止，一些尋求專家幫助醫治她們的恐懼症的人通常感到失望，經過多年化錢不少的理治療或精神分析旨在斷定恐懼的起源後，他們的恐懼症不但沒有痊癒，症狀反而加深。

然而，現在有越來越多的行為治療家和恐懼症診所，正在採取新的和似乎是荒謬的辦法來醫治恐懼症——把患者暴露於恐懼的每一個原因去，等候真正原因出現，一直到恐懼減弱爲止。

有時候，深深地放鬆心情或抗抑鬱藥物先行予以使用，幫助個別的人控制恐懼症的反應。跟其他恐懼症患者和以前的患者一起進行的集體治療往往是治療計劃的一部份。

因爲這樣的療法，即使一些因恐懼過度，足不出戶的人也能治療，一般是

幾個星期或幾個月之內就能夠醫治好的。

一些專家相信，用非專業人士的幫助，恐懼症也可以不藥而癒的。每個人都有他的恐懼，有些恐懼是較爲有道理，有些接近荒謬。

恐懼症有它的價值，當你的生命遭受威脅的時候，你就會恐懼起來，而這個恐懼會觸發你奮起戰鬥，或者立刻逃跑，這就會保存了你的生命。但恐懼程度可能過甚，不吻合一個威脅的實際比例，或者是無中生有了。

恐懼症是一個不隨意的反應，是從心底裏產生的，任憑你費盡唇舌對患者解釋，勸他不要驚怕，也是徒勞的。

恐懼症令到患者要避開見了就吃驚的東西或環境。

許多恐懼症患者最害怕失去控制，暈倒或做出了笑或極其尷尬的事情來。雖然患有恐懼症的個別人士，在其他人眼中看來，似乎是神經錯亂者，而他們自己，也許會認爲，他們要變成

騰龍

首創MOD選擇系統
超級性能袖珍微距神鏡



凡購買騰龍鏡頭，請向經銷商索取
香港香港總代理太平洋行有限公司
印隨之騰龍鏡頭保用書，以免
蒙受損失，特此聲明。

TAMRON

SP35-80mm F2.8/3.8

- 集廣角、標準、遠攝、微距於一身。
- 獨有MOD選擇系統，由35mm至80mm之任何焦距，均可選擇不同的最近主體距離進行拍攝。完全克服了一般傳統性短型變焦鏡只限於廣角一端才可以進行微距攝影的缺點。
- 選用80mm焦距時最近主體距離爲0.27米(10.6吋)放大率爲1:2.3。

歡迎函索詳細說明書

請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部
請將騰龍SP35-80mm廣角微距神鏡說明書寄往下列爲荷：

姓名：_____
地址：_____

童話成真的那一天 英皇儲大婚追記



查理斯皇儲終於在普世矚目之下，金碧輝煌之中，與皇妃成婚。就如去週在卅二歲的威爾斯親王及廿歲的戴安娜小姐婚禮中，聖公會大主教所描述的「一樣，這一切都是童話故事的題材」。

在這個動亂不安的夏季裏，英國人再次顯示出他們對皇室的愛戴，在馬車經過的路線上，共有一百萬人歡天喜地的歡迎結婚的行列，他們又唱「天佑女皇」。一名在白金漢宮外守候整夜爭取佳位置的年輕人巴里尼表示：「我們都有憂愁的日子，但在這個大婚的日子裏我們定必興高采烈。」影星李察波頓宣稱：「沒有任何荷里活的製作，能夠比得上今日我所見到的。」

無論婚禮安排得如何鋪張，但在整個過程中仍然洋溢溫馨的人情味。婚禮完畢後，新婚夫婦依照傳統，首先在白金漢宮的露台上與羣衆會面。下面的羣衆呼叫說：「吻她，吻她。」查理斯一看母親，看她是否同意，然後溫柔地吻戴安娜。當一雙新人渡蜜月之前，他們登上一架由安德魯王子及愛德華王子親自裝飾的馬車，前往火車站乘火車到一座鄉間莊園，渡過新婚的首三天。該馬車拖著銀藍色的汽球，後面寫上「

剛成婚」。英國慶祝皇室結婚的活動，包括一百六十人的客庭派對，近來，總統及首相等大人，有很少機會聚在一起，但今次他們均來到倫敦。不過，並非每個人都快樂，前英國殖民地贊比亞總統特地到倫敦，參加婚禮但他在倫敦友人家中接獲國內叛亂消息。

美國第一夫人蘭茜代表列根總統出席婚禮，她亦遇上了麻煩。由於她的助手表示她不會向女皇鞠躬或屈膝，因此這位第一夫人的聲譽在英國民意調查上大跌。很多英國人更批評蘭茜的隨從太多，十二名秘密警察，六輛汽車，及一名理髮師。他們又認為英國要派出兩架警車及三架電單車保護她，造成了交通阻塞。蘭茜與女皇曾在溫莎堡先後出現，因此給人一個強烈的對照。

這個婚禮有時好像是專為電視轉播而設，英國廣播公司有六十部攝影機，而獨立電視公司亦有額外的六十部未進行錄影，將戴安娜一舉一投均攝下來。英國廣播公司直接廣播至七十四個國家，由巴林至菲律賓，均有人觀看婚禮現場情況。

大婚的早晨天氣清朗，聖彼得大教堂前門九時便開放，讓受邀的朋友、家庭及貴賓進入。身穿禮服的軍官及海軍管樂隊歡迎來自挪威、瑞典、比利時及東加的皇帝，以及丹麥及荷蘭女皇、摩洛哥皇妃、法國總統、西德總統及澳洲首相。但戴安娜三名前同屋好友，雖然均是普通人，仍能夠坐在第一行。貴賓中亦包括中亦包括戴安娜會為他們工作過的一雙英國夫婦，以及兩次處罰查里斯的校長先生。坐在長椅左邊近着詩班的是新娘的母親，她已經與史賓沙離婚改嫁有錢的地主及商人沙迪基特。

上午十一時前不久，皇室開始抵達

。首先是女皇，皇太后及菲臘親王踏上紅地毯，然後坐在教堂的右邊。然後是兩位伴郎安德魯及愛德華皇子。查理斯緊張地擦擦鼻子，而安德魯則伸手入袋子，看看介子在不在。該介子是由威爾斯精金製造的。

最後，在一片歡呼聲中，新娘幻着父親的臂彎抵達教堂。戴安娜的婚衣是英國絲綢製成，極之高貴大方，美麗非凡。她的面紗打破了傳統，將新娘的面蓋着。但她守着些迷信的習慣，戴上借回來的首飾及穿上藍色的東西（在手腕上）。整件婚衣，加上長裙在紅地毯之上，有如瀑布下降。

七十分鐘的婚禮充滿了聖詩及莊嚴的氣氛，當新人簽字之後，雙雙踏出教堂，門外羣衆向他倆喊道：「我們愛你們。」然後兩位流着歡欣微笑的新婚夫婦，乘著開蓬馬車先離去。

新人在白金漢宮露台外與衆人會面之後，他倆便參加「結婚早餐」，共有一百廿人出席，大部份是有名望的家庭成員。早餐包括龍蝦、羊肉、魚及一種特別的雞餐，甜品有士多啤梨、干果忌拈，及結婚蛋糕，並有香檳及其他酒類。皇子及皇妃進食完畢後，換上新裝，乘坐馬車前往打老車站，轉乘火車往已故蒙巴頓公爵的莊園，靜渡新婚的首三天。

在大婚的那一週，英國全國都不是那麼歡欣。在北愛爾蘭第七名絕食者廿五歲的李茲死去。另一名絕食者廿九歲的昆尼絕食四十七天後，他的家庭介入要求醫生強迫他食物。這一週，利物浦又爆發暴亂，有一示威者被警車車死——這是英國暴亂以來，第一宗死亡事件。

蘇格蘭場恐怕會有更多流血事件發生。在結婚行列沿途有七千名警察及士兵——部份有武器，保護皇室人員。有部份更喬裝馬車夫陪同皇室成員。一名外科醫生在就近的醫院準備好，並備有適合皇室成員的血液，以防萬一，而一架直升機亦隨時準備疏散各重要人物。一隊特別部隊在大婚的日子，整天在地

下陰溝下，偵察炸彈，而受過訓練的狗隻在婚禮前搜遍整座聖保羅大教堂。這些防備行動並未對婚禮的進行，很多保安人員必須背著經過的行列，面對羣衆，不可回過望經過的行列。羣衆亦十分合作，一名綠頭髮，用扣針扣着耳垂的少年人說：「你有見到我們的警察在那裏嗎？他們是世界上最好的。」

雖然有少部份人不滿英皇室，但大部份的英國人均很欣賞查理斯及戴安娜，一名老教師說：「我認為皇室好極了，我不想他們離去，我們為他做了很少事，但他們每天都為我們而作出貢獻，特別如這個婚禮。」將來，英俊的皇儲和嬌俏的皇妃便會登基，發揚英國的光榮。每個目睹今次盛況的人，定必不忘於心。



新力牌講話卡 輔助幼兒學習 純正英語

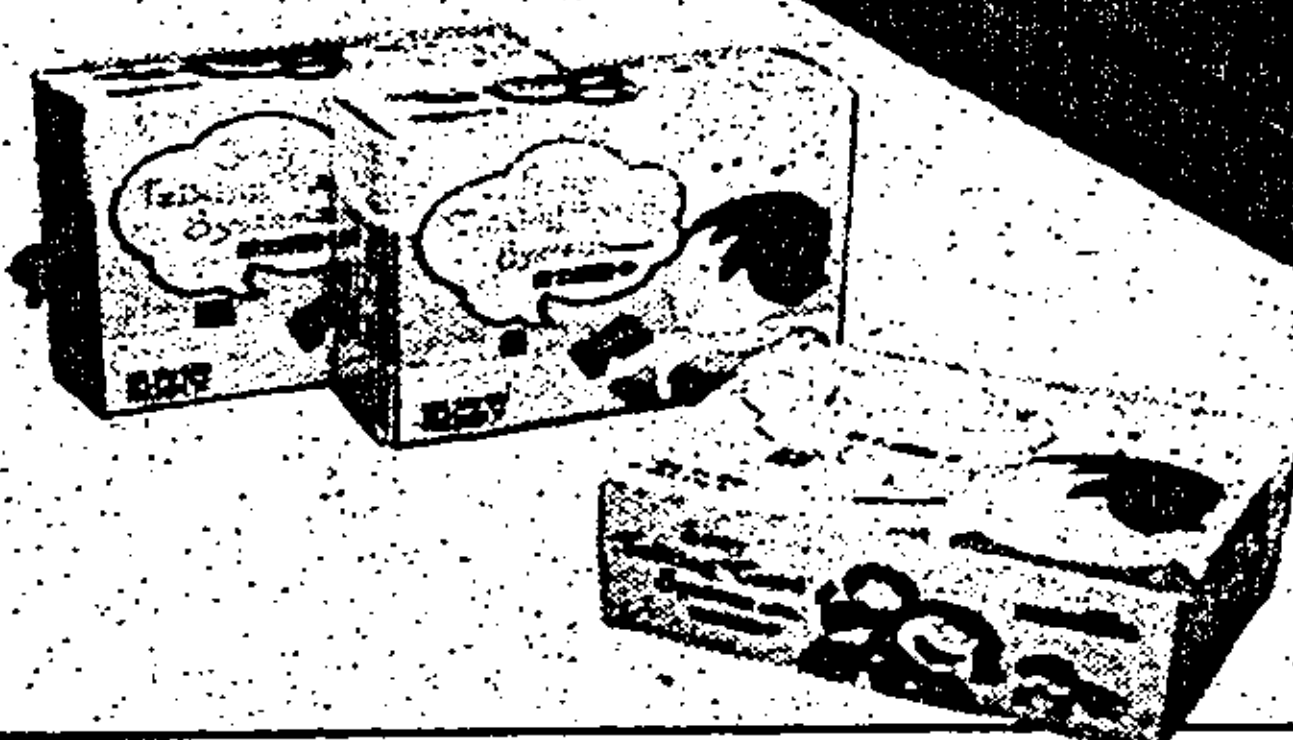
SONY



Sony Talking Card

新力牌講話卡是專為幼兒學習純正英語而設，內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。講話卡的操作極為簡單，剛剛開始學講話的幼童亦可單獨使用。

各大電器行均有代售



總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經理：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

探討美滿婚姻的奧秘

許多已婚多年的夫婦，並且已有多名兒女，照道理他們的婚姻應該是穩固的，可是，却並不如此，不少男人却遺棄妻子去和別的女人要好，致子女太過於不顧。所以以下所討論的是婚姻生活中，極值得注意的問題，對於欲求婚姻美滿幸福的男女均有參考價值。

※問題一——丈夫遺棄妻子和別的女人要好，是否因為其他女人的體態動人呢？

不，事實上許多時，別的女人往往沒有被遺棄的妻子漂亮，甚至其聰明才智差些。曾經有位太太表示驚奇說：「聽說我的丈夫愛上一位女人，我還以為是一位很妖艷，充滿性感的女人，後來當我遇見她，那知她比我還老，其貌也不揚，我幾乎要笑出來。」

其實這是有甚麼好笑的，她的丈夫的確甘心丟掉她，去愛一位比他老而醜的女人。為甚麼呢？因為那一個女人做到她所沒有做到的事，使她的丈夫覺得受尊敬，而且是在她生命中為他最關心的人。一位情婦曉得投合男人的自尊心，她通常使用的一套心理學方法如下：

第一，她很耐心地聽那個男人的話，聽他說他在家庭裏的生活如何不好，當他說到他的太太「不瞭解他」時，更對他表示同情。等到他「自悲身世」時，她便說，他應該得到較好的生活，不應該被一個不瞭解他的女人繼續同住。然後她便處處表現她自己是一個能夠瞭解他和幫助他的人，對於他的才幹和學識更具敬意，她對他的工作健康和前途表現無限關注，而且處處縱容他，使他覺得他在男人中簡直是了不起的人物。這些圈套都佈置好之後，她便等待他說：「如果我娶一個像你這樣的女人」的緊要時刻，這時，一切都水到渠成了。

胡姬

他支吾以對，太太雖覺詫異，也不再問。

韻詩這些日子來很憔悴了，她上過律師樓。但丈夫決不合作，她要離婚，除非告上法庭，由法官判離婚，丈夫才會接受。可是，她控告丈夫什麼？丈夫沒有虐待她，通奸可以離婚，通奸的是她而非丈夫。丈夫不告，難道她自己控告自己麼？

韻詩在無法可施時，向林廷的太太挑釁了。

她在電話中對這個賢妻良母型的女人說：「我是你丈夫林廷的舊愛人，我因為媽媽的反對，才便宜了你，你嫁了他。現在我要收回他了！我已經與丈夫離了婚，林廷快要與你離了。他只愛我不愛你，你不要糾纏着他了——」

一連串的話叫林廷的太太聽來又新奇又難受，她也沒有全聽下去，最後她啞聲說：「你是霸線的，別說了，我不會相信。我丈夫對我很好，我們有兒有女，你離婚是你的事，不要騷擾我！」

林廷回家，太太將韻詩的電話中說話告訴他。

「她霸線的！不要理會她！」林廷說。

林廷的太太雙眉緊皺說：「你真的很想與我離婚麼？」林廷呵呵笑說：「那怎麼！她霸了線，我並不霸線！」林廷的太太低泣，他極力安慰她，甚至將整個事情經過告訴她。叫她安心，他不會做破壞自己家庭的事。

韻詩的精神崩潰了，她達不到目的，恨死了丈夫楊開賢，在家中竟然失了常性，將家攪毀，把自己鎖在房中，說有人謀殺她。

楊開賢只好將她送到醫院去。醫生說韻詩已陷入精神分裂的邊緣，叫楊開賢要細心照料她。

幸而，楊開賢還有點錢，在妻子身上化五七萬元是有能力的。

從此，她經常看醫生，藥物壓抑她的思想活動，韻詩也變得呆呆木木。

林廷不受騷擾，總算是鬆了口氣。

靜下來他想，韻詩這個悲劇，是由她的媽媽做成的，當日如果不是韻詩媽媽橫加干涉，他的妻子是韻詩，這個悲劇也不會發生。韻詩也太痴了，自己有個好丈夫，還想林廷幹嗎？如果她面對現實，心安理得地做楊太太，她也不會毀了自己。

(下)

愛 的 痴 痴

韻詩對林廷說：「好啊，你不與我同居，我也要離婚的！」林廷說：「你丈夫愛你，你何必糟塌自己？」韻詩說：「是，我就是糟塌自己，誰叫你不理會我！」林廷說：「你有個家，我也有個家啊！我太太不壞，我已對不起她了，我忽可以與你厮混下去。」

韻詩哭着說：「你本來就是我的，我現在要得回你啊！」她一哭林廷就心煩意亂。從前的還說做什麼，我是有婦之夫，你是有夫之婦，並且我們大家都有兒女。」林廷說。

韻詩也不顧什麼是道理，她一發地說：「我離了婚，你不理會我，我沒飯吃在你門口討，我沒地方住就在你的樓梯口住。我說得出做得到，林廷你瞧着吧！」

林廷知她不可理喻，也就不說話了。他招來侍者，放下十元說：「埋單吧！」站起來走了。

他在餐室門外跳上「的士」。回到家中，太太訝說：「你面色怎麼這樣不好？」林廷一怔，原來自己抹了鉛的面上神情被太太看出了，趕忙不經意地說：「是嗎！也許天氣太熱，我感到辛苦。」太太說：「那你抹把面，歇歇好了。」林廷在雪櫃倒一杯冰水，喝了一口，太太說：「有個人打電話找你！」林廷問：「誰？」太太說：「姓楊的！」林廷一時還未知是誰，「有說名字麼？」太太說：「沒有，」林廷問有說什麼事沒有？太太說，他話過再會打來。

半晌，電話鈴响了，林廷接聽，對方說：「林先生？我姓楊！是韻詩的丈夫。」林廷吃了一驚說：「什麼事？」楊開賢說：「林先生，你大約也聽韻詩說過，她要跟我離婚，可是——」

「楊先生，你們夫婦間的事，我不想知道。」林廷說。「林先生！我不是責備你，我打電話來給你你是想你從中幫一點忙！」楊開賢低聲下氣地懇說。「楊先生，只怕我幫不了。」林廷沒有聽到這個妻子被人污了的男人的咆哮，他鎮定了。

「林先生，韻詩有孩子，我待她一向不錯，雖然她對我一向冷淡，但我仍是很愛她，最近她胡說八道，話要與我離婚，她言語中涉及了你。我想林先生已有妻子兒女，想來也不想破壞我的家庭。所以，我想你幫一把忙——」

「我不會在這時跟你說什麼，我如果見到她，我說就是！」林廷因太太在旁，支支吾吾過去，便掛斷了電話。

太太問他誰的電話。

話。太太問他什麼時，他說是一個朋友，多時不見的，夫妻反目，想他作調解一番。

「他怎麼找你？」太太說。「他夫婦倆與我是同學！我差點忘了是他。」林廷支吾過了。

電話又响，那是楊開賢約他明日在餐廳見面的。林廷應允了。

雖然楊開賢在電話中表現得很和氣，但想到明天會面也不免心中忐忑。他暗自忖度，姓楊的會否帶刀來斬他？動起手來又怎樣逃避才好？甚至想到不去會他又如何？

失眠了半夜，第二天如常上班，楊開賢約在中午飲茶見面。

楊開賢先到，從他站起來相迎，握手，林廷已放心了一半。

「我們未曾過面？」林廷說。「我抄韻詩的東西，見到你的相片！」楊開賢說。林廷實在自愧，耳根也紅了。「想不到，前時在街上遇見韻詩，她會給我麻煩。」他想用這幾句話輕描淡寫，抹過兩人的上床關係。接着說出過去的事，以及自己有個幸福的家庭，韻詩在電話中說要離婚，他已力勸不可。

當然，兩個男人見了面也談不出什麼結果。

却是林廷向楊開賢保證，他絕對不會與妻子離婚，與韻詩同居。

只要她有電話來，他必定再勸她不可離婚。

楊開賢也非常感謝他，臨走又握手，表現得十分老友。

林廷從茶樓出來，想起那情景，不禁失笑。

楊開賢有了林廷的許諾，回到家中更進一步勸韻詩，不可貿然離婚。

可是韻詩已到了瘋狂的程度，丈夫的任何說話，都十分刺耳，聽不進腦。

她又頻頻找林廷。把林廷煩透了，打到寫字樓去的，他不能不聽，聽到是她的聲音，話也不答就將電話放低，幾次之後，他想接線聽到她的聲音便不要接給他。

寫字樓的電話打不通，韻詩打到他的家中去。

已是深夜一時了，電話鈴聲吵醒他。林廷接聽怒說：「你攪什麼的，這是睡眠時間，你把我全家的人都吵醒了！」

「你為什麼不接我的電話？我睡不着便要打來給你！」

林廷氣沖沖地罵她幾句，便放下電話。返回房裏，太太問他誰的電話。

所以記着，一個太太要使「別的女人」不致滲進她丈夫的生活，最要緊的是，不要以一種事之當然如此的態度來對待他，應該讓他曉得在她眼中，他是世界上最了不起的人。

※問題二——一個女人獲得快樂的機會是否可在婚前預先料及？

通常是可以的，據權威人士研究結果，發現婚姻美滿的婦女大多有幾種共同的特性，這些特性在婚前自然已經很明顯，因此一個婦女的未來婚姻生活是否美滿幸福，可以根據下列標準去測驗。

(一) 她是否極注意避免負債過多？

(二) 她是否容易傷心？

(三) 她是否遇事不吹毛求疵，不大驚小怪？

(四) 她是否輕易交朋友？

(五) 她是否不自誇追求她的男人有多少？

(六) 她對於一個社會地位較低的人，是否會公然表示輕蔑？

(七) 她一個人獨處時，能否自得其樂，找點事消磨時間？

(八) 她是否希望男人驕縱她，並且處處對她特別關注？

(九) 她是否相信一種宗教，而不過份狂熱？

(十) 她是否常常沮喪，抑鬱或容易發怒？

如果一個婦女在受測驗時，對於單數的問題答案是肯定，雙數的問題是否定的，則其婚姻生活的前途是很樂觀的。可是她並非完全都要回答得對，有八條的已經很不錯了。但是如有四條以上答錯，表示她大概很難適應婚姻生活，她的丈夫將很難使她高興。自然，上述測驗的有效與否，還要看她的丈夫是屬於那一類型的，他也許願意合作，並負起其大部份責任，但如她的丈夫不合作，她的良好品性也將無法表現。

※問題三——婦女對於性生活太隨便和有較大的自由是否為一件聰明的事情？

不，其理由之一便是這情形會減少她們結婚的機會，大多數心理學者都認為：一般的男人對於結婚一事都不熱心，其所以結婚，主要是因為他們在情緒和生理上的要求，但無法從其他方式獲得滿足，可是，如果這種要求可以無須經過婚姻的形式而獲得滿足，他決無結婚的強烈意願。而且，男女在沒有婚姻的約束下發生密切關係之後，男人不久便會失去興趣，開始追求別的女人，而你也失去聯絡未來的丈夫最有力的一種把握。

第二項理由是由女性對性生活的性質比男人來得重視，當她一旦被引誘之後，她的感情便深繫於此，而專注於她所愛的對象。男人失去興趣之後，女性在情緒上將受重大打擊，而在身心兩方面發生嚴重影響。

第三，一個婦女的貞操失去之後，她便不大容易抵抗男人的誘惑，甚至在結婚以後也是如此，她極容易把婚前隨便與男人接近的態度帶到婚後，這樣和丈夫之間的關係便比較上沒有很大意義，婚姻的約束力既然減弱，她便可能失去穩定的婚姻所必需的安定性了。此外，隨便與人發生關係，還有懷孕和傳染性病的危險。因此性生活的自由，其弊多於利，如果婦女聰明一點的話，她們應盡力避免婚前性生活。

婦女愛潔反招煩惱

女人們大半或多或少都帶點潔癖，尤其對於生殖器官更是如此，在日常生活中，陰道沖洗有其必要嗎？

從醫學觀點來看，女人的陰道在正常的情形下，沖洗是不必要的，即使在性關係前、後也是如此。陰道是一個具有自淨能力的器官。

正常的陰道自淨功能來自三方面，即Dobson桿菌，高酸性分泌液和它的排物機能。所謂Dobson桿菌，是性成熟期女人陰道的「常在居民」，它的存在維持着陰道內環境的均衡，它的適量繁殖阻止了別類細菌的生存機會，因此使女人這個隨時和外界交通的管道免於性病菌的侵襲。其次Dobson桿菌又能把陰道上皮內的糖原質轉變成乳酸。高度酸化的分泌液，非但不適於別的菌種繁殖，而且可以殺菌，此其二。

很多人人總認為，若不定期清洗陰道恐怕會積存穢物，但這想法是不正確的，因為陰道本身即已擁有排出內容物的功能。

過份的陰道沖洗，容易打破陰道內這些自然維持的生態平衡，反而增加招引感染的機會。使用不適當的濃度化學藥物，肥皂液或其它種類的殺菌劑來沖洗，時常就因為這些物品引起的過敏性皮膚炎和化學性，刺激性陰道炎的症狀，反而比不沖洗時更麻煩。

女人陰部的味道，大致都是來自外陰，例如月經的殘漬，尿液，脂腺分泌液……等積存而引起的，這只需用清水或一些輕微的潔淨劑清洗一下外部就可了。

企圖在性關係之外，利用沖洗器沖出體內的精液，是最愚笨的避孕方法之一，其效果非但十分低效，有時由於沖洗的壓力過高，可能把空氣壓入腹大的靜脈系統，引起空氣栓塞驟死的意外呢！

心，其所以結婚，主要是因為他們在情緒和生理上的要求，但無法從其他方式獲得滿足，可是，如果這種要求可以無須經過婚姻的形式而獲得滿足，他決無結婚的強烈意願。而且，男女在沒有婚姻的約束下發生密切關係之後，男人不久便會失去興趣，開始追求別的女人，而你也失去聯絡未來的丈夫最有力的一種把握。

第二項理由是由女性對性生活的性質比男人來得重視，當她一旦被引誘之後，她的感情便深繫於此，而專注於她所愛的對象。男人失去興趣之後，女性在情緒上將受重大打擊，而在身心兩方面發生嚴重影響。

第三，一個婦女的貞操失去之後，她便不大容易抵抗男人的誘惑，甚至在結婚以後也是如此，她極容易把婚前隨便與男人接近的態度帶到婚後，這樣和丈夫之間的關係便比較上沒有很大意義，婚姻的約束力既然減弱，她便可能失去穩定的婚姻所必需的安定性了。此外，隨便與人發生關係，還有懷孕和傳染性病的危險。因此性生活的自由，其弊多於利，如果婦女聰明一點的話，她們應盡力避免婚前性生活。

針灸知識

電話：3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南 流石茶與結石病

流石茶與結石病

最近市面上有一種叫「流石茶」的成藥，可以治療各種結石，國內亦有親友要求同胞回鄉攜帶一些回去，可見此藥國內國外都備受歡迎，茲在下面談談各種結石及介紹一下「流石茶」。

膀胱結石病

俗語謂「砂淋」、「石淋」之類，多見於兒童和老年，女性少見。症狀輕重不同，主要是排尿時尿道劇烈疼痛，頻頻尿急，小便不出，尿流中斷，尿滴瀝，小便帶血。直腸或陰道觸診，容易摸得結石。

腎和輸尿管結石

腎臟結石常見腰部鈍痛，突然發生結石絞痛，疼痛自腎區放散，沿輸尿管至該側腹股溝或大腿內側。男性可放射至睪丸。先在輸尿管下半段結石，則最痛點可在腹股溝附近，但疼痛可向腎區放射。

結石引起尿鬱積，腎內壓力增高，和輸尿管壓窄是腎絞痛的原因。

腎和輸尿管結石，尿中常有紅細胞，絞痛或運動後紅細胞更多，本病不可做劇烈運動。

如果雙側腎或輸尿管都有結石，可以發生閉尿。

尿道結石和胆石

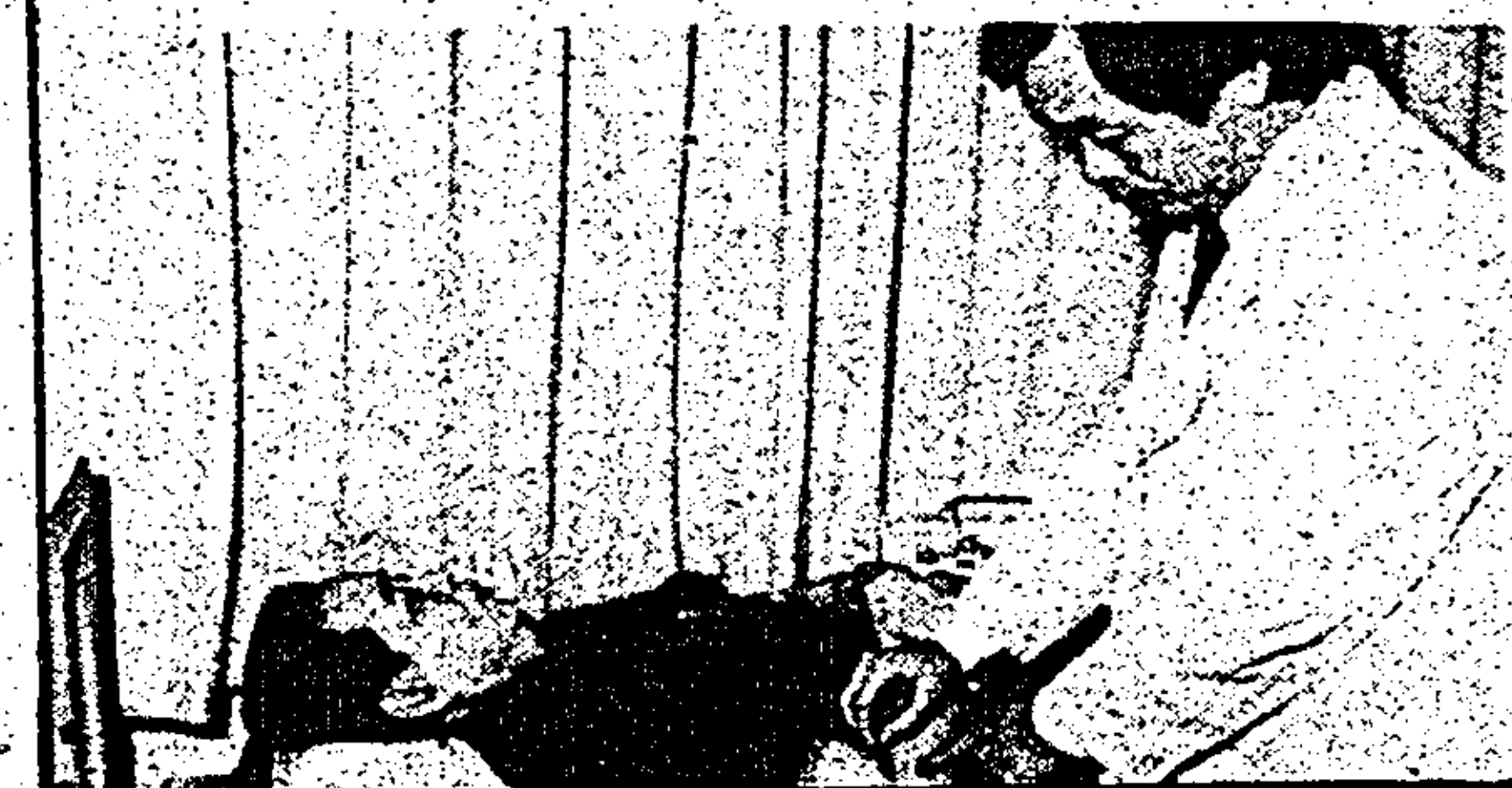
尿道結石多繼續於腎和輸尿管結石或膀胱結石，常停留於前尿道舟狀窩或後尿道，結石嵌頓時可引起排尿困難或急性尿潴留。小便時尿道痛可放射到陰唇或龜頭部。

胆石病是右側肋緣陣發性劇烈絞痛，有時反射到背肩，並有反射性噁心嘔吐，吐後並不減輕疼痛，伴有胆囊發炎者，可有黃疸。

流石茶的功用

以上諸石，皆可用中藥「流石茶」治療，「流石茶」乃日本流行享譽百多年歷史珍貴天然草藥驗方，飲用流石茶能立即緩解任何結石，迅速從小便或大便排出，絕無副作用，如有炎症現象，亦可解除，平常沒有結石之人飲用，可降低膽固醇，清除脂肪滯氣，防止各器官結石。

本港華新行總代理日本流石茶。



俗風奇熱奇寒奇集

「錄趣奇疆新」成拍



張錚在麗視的電視劇演出，「脫影」這位外光佬之後，知名度高了許多，但他又突然失蹤了一段日子，最近又浮頭了。

一問之下，才知道他去了拍「新疆奇趣錄」。

「工作過程怎樣？還順利吧！」

「順利！」張錚坦率地說：「不過拍得很辛苦，也很有趣！」

張錚說他去了天山，看到山上長年的積雪，去了火焰山，至今還是熱得叫人難受！

大漠氣溫變化極大，早晚相差，非親歷者難以想象。

他拿出一些照片（附圖），張是青年男女合打鞦韆，只有三條繩，中間沒有木板踏腳，打完鞦韆，已可決定是否成為戀人了，另一張張是新娘新郎在喝習俗的交杯酒，但兩杯當中，只有一杯是酒另一杯是水，喝到酒的會更幸運，喝水的一生一世都會聽對方的話。喝時旁觀者甚衆，哄笑，似是開玩笑的玩意。



該片娛樂性極濃，趣怪事甚多，是一部名副其實的「奇趣錄」影片。（路嘉）

寺 佛 萬



萬佛人遺忘的沙巴名勝

文：小龍 圖：方美英

隨着沙田市鎮的急速發展，高樓大廈逐漸取代了禾稻與菜田，居者有其屋，馬場為沙田添上了新裝，然而，很多古蹟廟宇仍然寂寂的靜臥在山頭觀看那無聲的轉變。

從沙田火車站側的一道石級梯子緩步而上，大約半句鐘的光景，便可到達一座漸被人遺忘的廟宇——萬佛寺。

萬佛寺的最主要特色就是在主廟的正殿中放置着無數的佛像。正殿成正方形，佛像就安放在沿牆而築的木架上，木架從腰間一直伸展至屋頂（大約四十五英尺高），而佛像就在木架上坐得滿滿的，使人目不暇接。

進入正殿，只覺萬尊寶佛，金光閃閃，氣象輝煌。佛像約一呎高，驟看之下，形狀好像大致相同，但細看起來，便會發覺每一個佛像在形狀上，動作上都有些微不同。根據統計，佛像的真實數目為一萬二千八百個。

在佛像製成的初期，有很多佛像曾被盜去，所以為了防止偷竊的情形再次

發生，在下層的佛像是給鐵網圍着的。萬佛寺的創立人名叫月溪，他曾在北京當過哲學教授，在第二次世界大戰時期來到香港。

萬佛寺的主廟在一九五零年建成，還有三座較小的廟宇在主廟旁的山脊上。

主廟的廟堂內除了那數以萬計的小佛像外，還有四十二個較大的佛像，其中包括有十八羅漢、佛祖釋迦牟尼、觀音大使、華先、藥師佛、大藏王等。

主廟外是一個平台廣場，粉紅色的萬佛塔置於其中，氣象萬千。萬佛塔全高九層，有旋轉石梯可通至塔頂，從頂層遙望碧綠的青山伴着嶄新的高廈，別有一番風味。

廣場中還有很多高大的佛像，其中最高的就是韋陀，面對主廟的門口，為

的是要守護那些在主殿中的萬個小佛像及抵擋一切邪惡的入侵；還有的是與韋陀背對而坐觀音，她身穿白衣，安祥的坐在蓮花上，面對着沙田市鎮。

廣場中還有十八羅漢及勇武的文殊坐在藍獅上，普賢坐在慈祥的白象上。

第二廟中有十二呎高的銅製玉皇大帝肖像，還有他的母親玄君及他的祖母瑤池金母在其左右相伴；四個守殿金剛，第一個體態青，持着類似琵琶樂器的魔禮海，拿着一動亂之傘的魔禮紅——他能控制全世界的動盪及地震，最後是携着能變成飛象的老鼠的魔禮壽。

第三廟是一所小祠，為紀念雄提與關公兩名大將而建，所以廟內置着兩名

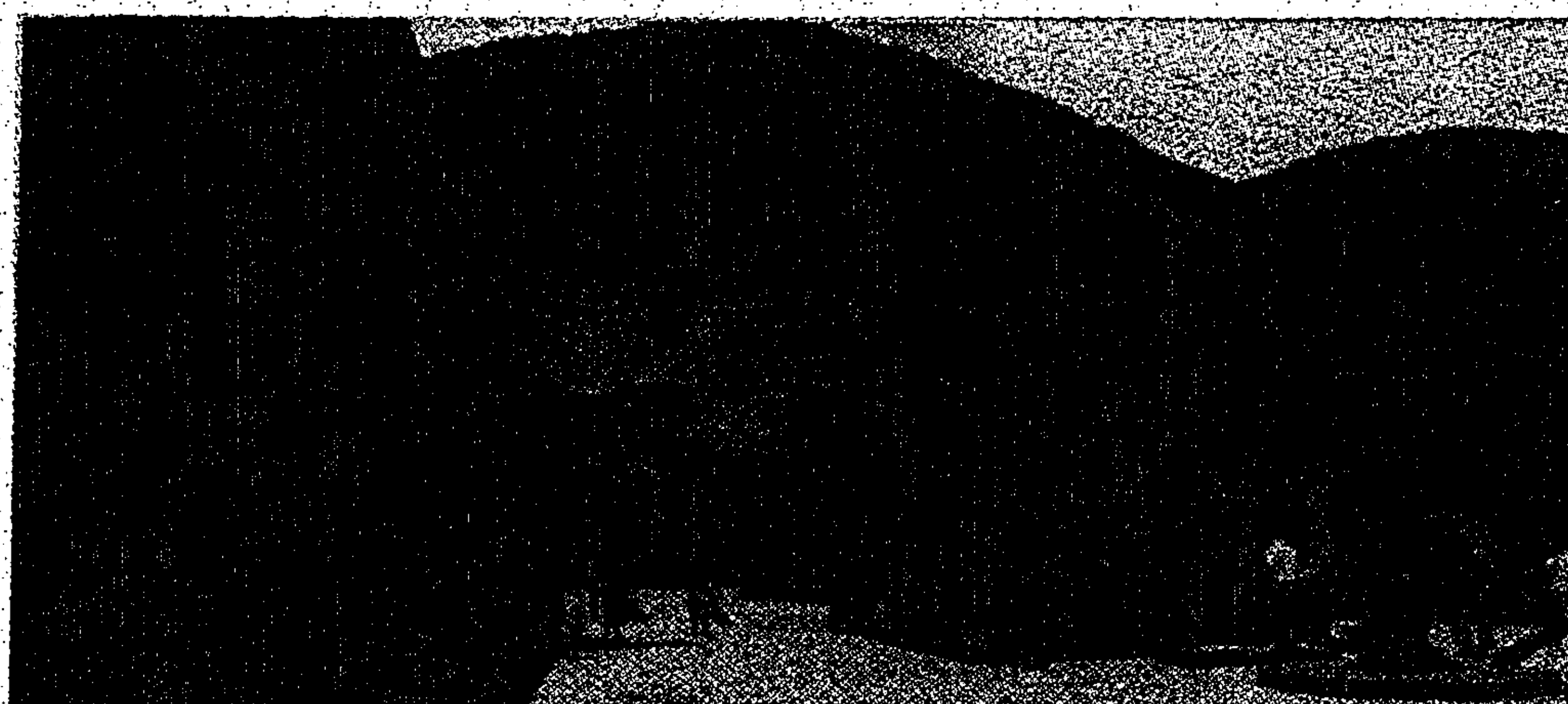


大將的石像。

在主廟的右邊是第四廟的位置所在，廟內有四十來呎高的佛祖像，還有的是萬佛寺始創人月溪的金像，月溪死於一九六五年，傳說他練成了金剛不壞身，寺中他的座像金光閃閃。放在玻璃罩中，以供人們觀拜。

沙田在發展中，許多以前也會遊人如鯽的名勝，已漸漸被人遺忘！暇日到沙田走走，看看新建設，也可以看看名勝，發思古之幽情。

封面專題





楊八妹錯扣相思結

江上風鍾情穆桂英

汪明荃在「楊門女將」中以古裝出鏡，扮相美極了。衣甲鮮明，很養眼。可惜故事太偏重於愛情，沖淡了故事的激昂面。男大當婚，女大當嫁，楊盼盼的飛鳳公主，韓馬利的楊排風，一同愛上了楊門小將楊文廣，楊文廣則專情於西夏公主飛鳳。江上風傾倒於穆桂英，楊八妹鍾情於江上風，竟與嫂嫂的乾醋，實在沒有道理。

江上風是西夏四太子，飛龍是太子，穆桂英是楊宗保之妻，宗保五十壽辰，楊文廣也十五歲，看來穆桂英不少於四十了。飛龍與楊九妹有染，懷孕多了，大太子看來未到三十，江上風應更年輕，以二十多歲愛上四十歲女人，在今亦不多見，幾百年前應更罕見。

上述愛情已夠複雜了，還加上仁宗要納八妹為妃，情愛之事實在太多了，削弱了主題。假如減少這些情情愛愛，可能更為感人。

看到最近，覺得穆桂英對江上風，實似有意，只為禮教束縛，未敢反抗而已。如此處理穆桂英的愛情，使人對過去了解的穆桂英，大大打個折扣。

無綫這「楊門女將」，將她們寫得無勇無謀，碌碌無能，失去過去的光彩。(詹元)

陳復生愛演話劇

主持節目唔夠味

「陳復生，幾時再上學去？」

「暫時以電視為重，」她說，「自放工大學的學分後，即全身投入電視圈中，希望會有一點成績。至於大學的學分，遲一些再算。」

陳復生話，一邊演出一邊返學，十分辛苦，吃不消，魚與熊掌，不能不選取其一。

「最近，好想參演話劇，」她說，「自演畢「荊軻」與「他的一生」，又沒有下文了，上述兩齣話劇，佔戲唔多，唔夠味道的，因此，如果有話劇演出，我都去做，一於有計。」

妳主持「K一百」及「K一百通信站」，已經夠忙碌啦。」

「唔夠味嘛，」她笑說，「主持節目，只需要笑咪咪的表情就夠了，但演話劇又唔同，可以扮演不同角色，去磨練自己的演技。」

陳復生話，本來想請假去日本玩吓的，但由於工作忙，請唔到假，她希望十二月左右可以去日本賞雪。(英台)

周潤發話要抗議

連演四齣劇落晒形



「發仔，無綫最近好睇得起你。」

「唉，害死我就真，」他苦笑說道：「現在準備開拍「再見西貢」處又話搵我主演，咁搞法，唔殘都唔得了。」

發仔話，自辭演「冲擊」返無綫報到之後，即受摧殘。

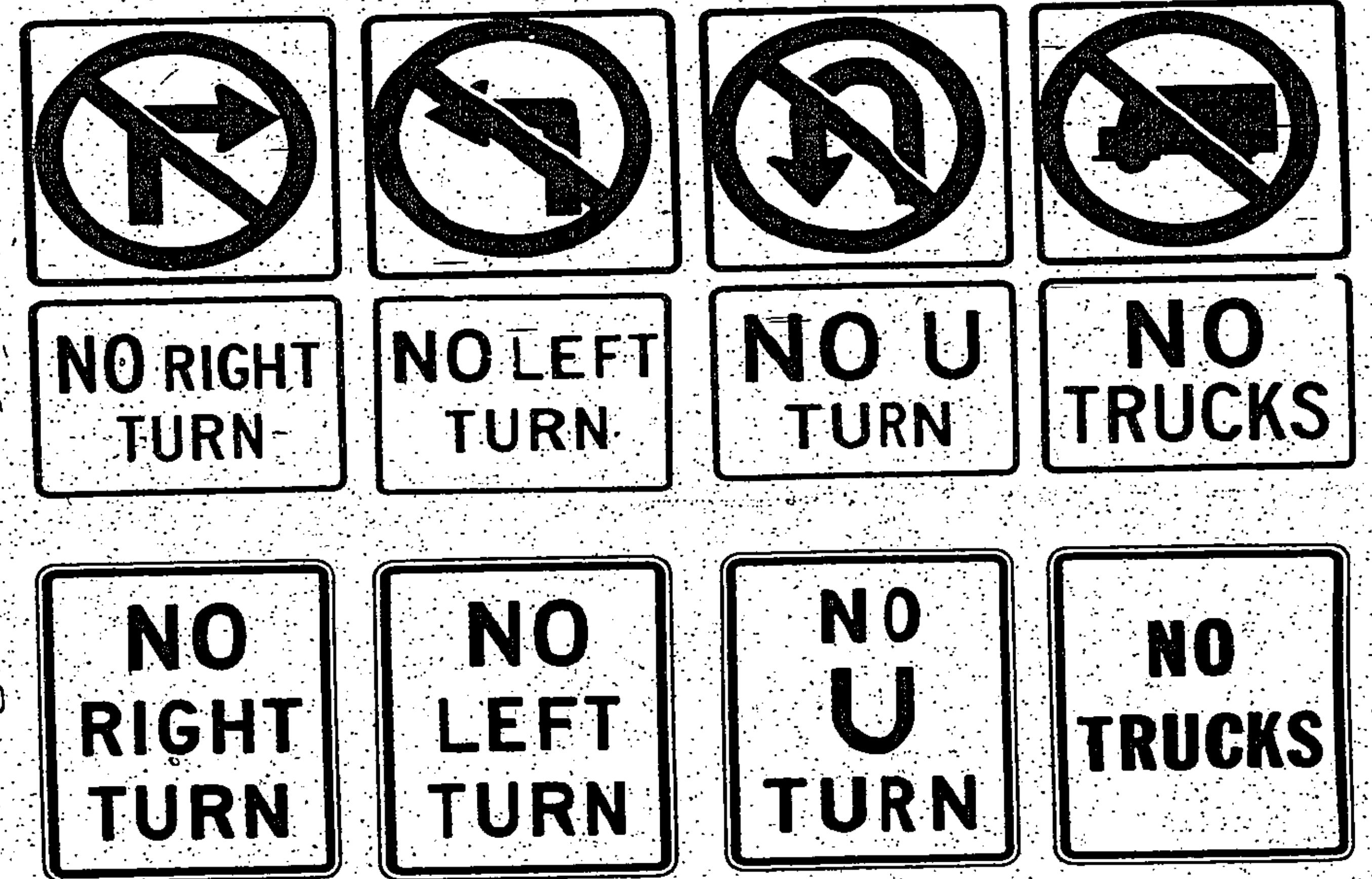
「唉，演完「千王羣英會」，馬上拍「火鳳凰」，」他說：「之後跟着錄映「大團圓」，而該劇未完又話搵我演「再見西貢」，真係應正石岐佬那句「你唔死我死了」。」

發仔話，錄影「火鳳凰」時，由於太疲倦的關係，連眼都浮腫腫。

「咁嘅樣，咪話嚇親自己，」他說：「觀眾都被我嚇跑晒啦，我唔係機器，豈可如此搞法：機器開動得久，亦需要停吓，休息一下，對嗎？」

發仔話，希望休息一下，否則的話，將會學秋仔一樣，忙到入醫院。(英台)

到美國放車牌去



旅途上遇到一對青年夫婦，說在美國玩罷便下來，我以為他們是探親，原來其父，主重還是在美國放個車牌，在美國放車牌是否容易，見仁見智，不過不必久候，却比香港方便得多了。

我本來是無須在美國另放車牌的，在香港早已有了車牌，而且亦不知多少年了，到美國去的前夕，我亦拿了個國際牌，於是到步了沒多久便用汽車了，事實上，美公共交通殊不方便，尤其是住在較遠一點的新屋村，上街去買點東西，開半小時汽車，已算靠近，所以不開車，就無異沒了雙腿，難道分分秒秒要靠別人嗎？國際車牌有個期限，所

以還是放個美國車牌比較好一點。本來拿個香港牌到警察局可以掉換一個，但別忘記他們要把我的香港牌撤銷，將來回到香港來，豈不是得不償失。

在美國放車牌亦要有門檻，大都市不消說可能麻煩一點，幸而我住的是個小鎮，人口只得廿萬，而且週圍散佈，只要不是上下班時間，馬路上一片清靜，放車牌是最理想沒有。先到警察局去拿一次駕駛手冊，此冊非小，十六開本，總計有七十二頁，內容圖文并茂，不用說，全部都是英文，歸而讀之，美國放牌有極方便，既不學車牌，放試亦不必排期，正所謂隨到隨放。放試亦有分筆試和路試，先放筆試，及格，馬上便

來路試，都合格了，便立刻可憑字條去開車，不必等待執照發出。落第又怎樣，不要緊，不必久待，一星期後再來可也。

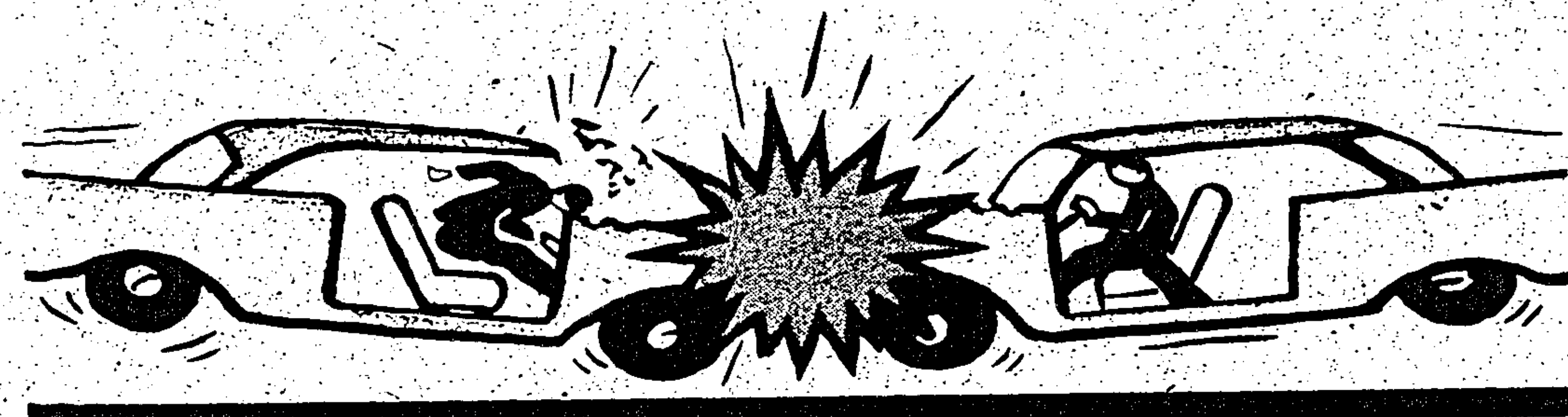
筆試看來很簡單，題目二十，全是非題，如果無須動腦筋的話，五分鐘便可以放路試。題目內容是在小冊子裡，我雖自認熟讀，但也難免因為身在試場，由於心理威脅，無法措手足，其實試場佈置非常簡單，監考官在上，在你向他拿了試卷後，甚至不會多看你一眼，試場除便之外，雖有不少觀眾席，可是冷清得清得，甚至可能是單對單。我還記得有條試題是說在某種交通失事情況下，應該是罰扣多少點數，害得我想了半天，也答不出來。又問在超級公路上，時速五十哩，該與我車距離多少車位，我為安全計，多說一兩個車位，怎知也碰了釘。甚至我一時連路牌也分不清。

放試沒有時間限制，自己認為答妥，便可交卷。交了卷，監考官立刻評閱，我看他連打兩個交叉，登時面紅耳赤，不但，而且心房也加速起來，可幸在他算總分的時候，出乎意料之外，說我合格了。因為我得了七十五分，放試規矩，只消答對四份之三題目，便算合格，啊！啊！我僅獲了。

筆試合格，路試隨來。來者何人，如花似玉的望髮碧眼姑娘也，身披學官制服，仍難掩却她的艷麗。可是話雖如此，我雖道個早安，下意識還期望她能賣個關子，但她提出了冷若冰霜的威嚴，好教我連多看她一眼也不敢。我開車雖已有卅年經驗，可是，久矣乎不會有個放官在側，不是色迷心竅，而是神經緊張過頭，連開關學還沒有扭，便大踏油門了，還不是讓她來提醒我，好一陣嘔嘔聲，差點兒我又魂遊太空了。

我不是說不放車牌，憑着國際牌已經開車嗎？路上雖有斜坡，又要斜坡泊車開車，在我們香港人眼裡，小兒科而已，還是小節要緊，好比在停車牌前，必須把車停定，咱們常常是會「像鷄」的，還有在沒有告示牌的十字街頭，轉

SEAT BELTS SAVE LIVES



車相遇，必須看來車先後次序，這點，我讓別人開先，却給她扣了一分。

汽車在小鎮上兜來兜去，她是要放驗我速度控制，行車速度，各路不同，不得逾越。還好我的車是自動波，省了不少麻煩。她又教我把車泊到路邊來，一時實在不知身在何處，因為這個小鎮我是陌生的。她低下頭來計算，一聲合格，我登時精神為之一振。眼底下，她畢竟是美人兒，又說一聲，「隨我來」。我又那有不急急的道理。

韓馬利未脫反派運

「韓馬利，睇來你都好難改過自新，做個好人了！」見到她，不免取笑幾句。

「係囉，我做楊排風，雖然蠢蠢地，總算係好呀！點知我未演完，又要演反派了，甚有癮。」她是指演出「未了情」。

「你唔喜歡做壞人？」

「唔係唔喜歡，不過，總係做好人好嘅，好心有好報呀嘛。」

韓馬利是一心直口快，直話直說的人，真有點排風的味道。

談工作，很快便談到她的家！

「我知道你兩口子恩恩愛愛，生活過得很舒服，但二人世界總是寂寞，為什麼不添個小淘氣，熱鬧一下？」

「小淘氣？遲的先啦，一個大淘氣已經夠曬熱鬧了，再來個小淘氣，怎麼得了？」

她口中的大淘氣，當然是指馮志強，就不知他怎麼淘氣法。二人世界的事，有時不足為第三者知道的。不過，聽她的口氣，看她的神氣，這大淘氣，不如何淘氣，他都覺得是可愛的。她的表情洩露了秘密。

(詹威)



「四哥，你拍邵氏執導的影片，進度如何？」

「一切順利，」謝賢笑說，「由於放下導演工作多年，最初重掌導演筒時，有點不慣，但邵氏的設備齊全，很快便適應過來了。」

「暫時放下電視工作？」

「不錯，」他說，「而實際上，也應該休息一下，否則的話，出鏡太多，對我自己和無線都不好，對嗎？」

「謝四哥自稱鹹魚翻身。」

「以後離開了電影圈，從此便拜拜了，」他說，「但想唔到一齣『上海灘』，『千王之王』及『上海英雄會』，又再受電影圈睇得起，人生起起落落，有時好化。」

謝賢話，當年曾一度失意影壇，但憑執導一部『窄梯』，又爬番起，連甄珍亦願取過來。

「有時唔到自己唔信命運，」他說，「這真是好難講的。」(009)

任達華與劉雪華，合作過「他的一生」及「妙手神偷」之後，成為好朋友。

「最近我要求休息，拍戲搵銀，」華仔說，「由『沖擊』臨時替周潤發他，一連主演多齣電視劇，曝光過度，而忙得我身心俱疲，有礙人生樂趣，現在放吓假，拍吓戲，開心得很。」

任達華，拍戲比電視劇舒服得多。

「拍戲每日不過開工幾小時，」他說，「但電視劇經常兩三日有得拍，鐵人都頂唔順，何況係我華仔？」

「有冇見劉雪華？」

「最近通過一次電話，」華仔說，「她說演出過兩齣話劇之後，十分疲倦，暫時休息一下再算。」

但劉雪華對華仔表示，對電視劇的興趣很濃，且已上癮。

「阿華個人好叻女，」華仔說道，「與她合作十分愉快。」(009)

謝賢認鹹魚翻身



消除精神壓力

你有否感覺工作或學業壓力重大呢？

廿多年來，超覺靜坐中心先後在世界百多個國家設立，推廣一種自然、簡單而毫不費力的靜坐技術給予數以百萬計不同種族、文化及生活背景的人士，得以發展身心平衡。

科學實驗重覆證明，超覺靜坐能消除一切精神上的壓力，從而感到身心舒暢，情緒輕鬆愉快，而且自信心增強，反應靈敏，工作效率增加。至於都市人的一般通病如疲倦，失眠等症都能不藥而癒。



聖者瑪哈禮師

超覺靜坐，不論男女老少，知識水平高低，均可容易成功學習。

本月份免費介紹講座

(一)八月二十三及三十日下午一時三十分至二時三十分尖沙咀太空館演講廳

(二)逢星期四晚上八時正至九時尖沙咀本會會址。

香港創智科學基金會

(政府註冊非牟利教育機構)

尖沙咀柯士甸道110號龍雲大廈7樓(第一層樓上)

電話: 3-686967 3-285581

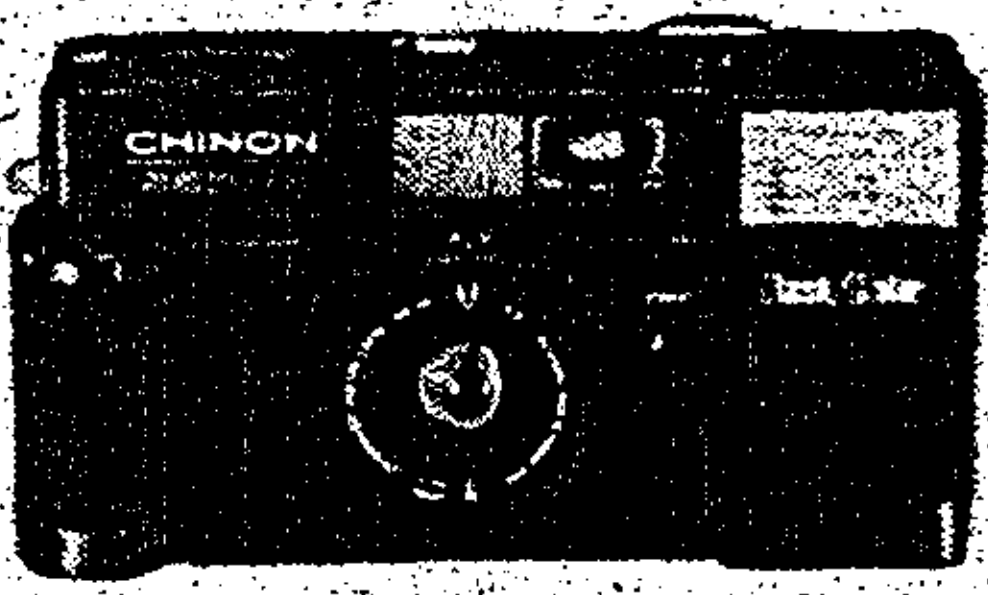
星期日 SUNDAY, 31 AUGUST 八月卅一日

CHINON

智囊35F-M

35mm相機

內置馬達 內置閃燈



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小海獅 8.30 傻俠卡卡通 9.00 小甜甜 10.00 無敵大鐵人 10.30 動物奇趣錄 11.30 法門 12.00 馬戲精華 12.30 放眼世界 1.00 午間新聞 1.15 小年警訊 1.30 神勇法醫官 2.30 翡翠大舞台 4.00 設身處地 4.30 航運的歷史 5.00 跟我學 5.15 卡通片 5.30 小女情懷 6.00 明日世界 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 鏗鏘集 7.30 精歌妙韻林子祥 8.00 第八度空間 8.30 新加坡近視之工業改革 9.30 九點半新聞報導 9.35 體育世界 10.35 鬼馬雙聲 11.30 新聞報導 11.45 國語長片 1.25 英語長片 2.55 全日播映完畢	8.30 時事摘錄 9.00 點片精華 9.25 寶貝樂園 10.10 魔術皇宮 10.35 魔術奇談 11.00 新舞熱潮 12.00 家 12.40 藍帶啤酒特約之一定中 1.10 糊塗福星 1.35 福星保鏢 2.30 週日電影 4.00 卡通片 4.10 小朋友天地 4.35 小海獅卡通 5.00 聯合國國際紀錄片專輯 5.25 螢火蟲 5.50 歡呼計吓 6.05 歡樂處處聞 6.30 世界遊踪 7.00 新聞及天氣報告 7.30 透視鏡 8.00 布公仔樂園 8.30 天才指揮家 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.15 喜劇大家 12.00 午夜電影 1.10 全日播映完畢 06.30 DOOMSDAY OF THE WORLD: THUNDER - EARTHQUAKE - FIRE 07.00 NEWS AT 6PM FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 07.30 TRAVEL "ACROSS THE SKIES" "ACROSS THE SEAS" 08.30 THE WITNER ARMY 08.50 JOURNALS: NEW SPACES "SOPIELA" 11.35 NEWS ROUNDUP 12.00 LATE STORY FRATHER PETER BRUNDA	7.00 早晨節目 8.00 波仔奇遇記 8.33 百變英雄卡通 9.00 太空保衛團 9.30 世界偉人卡通 10.00 神化嬌嬌女 10.30 太空羅賓漢 11.00 鵬程萬里 11.30 王牌突擊隊 12.00 午間新聞 12.15 夏日樂逍遙 1.00 偵探檔案 3.00 夢幻成真 4.00 變形俠醫 4.50 蝙蝠俠 5.20 醒目仔時間 5.45 少年警訊 6.00 浪裡福星 6.30 中國紀錄片 7.00 新聞及天氣報告 7.25 體育一週 7.30 打工仔 8.00 麗的大電影 9.50 中國紀錄片 10.00 烙印 10.25 當年今日 10.30 新聞報導 10.45 十大騙案 00.15 國語長片 01.45 全日播映完畢	7.00 早晨節目 9.00 卡通新樂園 9.25 足球大戰 9.50 BOZO THE CL-OWN 10.00 日語劇場 11.00 週日早場 12.50 週日影院 2.30 體育新天地 3.25 荒野歷險記 5.05 神龍藏金剛 6.00 新聞摘要 6.10 大搜索 6.30 體育大觀 7.05 聖豪英烈傳 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 新聞摘要 8.30 二台八鐘半 9.30 莎士比亞劇場 12.20 新聞報導 12.30 今晚午夜場 2.00 全日播映完畢 07.00 BILINGUAL MORNING NEWS OF RTV-1 09.25 LIFT CARTOONS 09.50 MOVIE OF THE PLANKS 11.00 JAMES EARL RAY 11.50 MOVING CINEMA "BARKLEY OF BLINDAY" 12.00 GREAT MATTERS "STREET HULL" 12.30 THE WORLD OF SPORTS "AMERICAN FOOTBALL AND 24-HOUR CARTOONS/HARLOW GLOUMOTROTHER" 09.05 I AM CALLED SLOANE "THE VENUS" 09.05 HILL NEWS 09.10 IF SEARCH OF "SOON AND COME" 09.15 ON STARS SPECTACULAR 07.05 GREATEST MEMBERS OF THE BARRE 07.05 "HARLOW'S SACRIFICIAL" 07.25 "DAY "AUGUST 50" 07.55 THE NEWS & THE WEATHER REPORT 08.20 INVULNER 08.50 INDEPENDENT 8:30 - YOU GRANT SHOW "HISTORICAL"

香港脚發作 周身唔安樂



消除脚患 · 止痕止癢



足癬淨軟膏

足癬淨是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。



國貨公司 · 藥行有售

經銷處：華健醫藥有限公司

痰咳清膠丸

止咳平喘 · 功效第一

本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。



國貨公司 · 藥行有售

電話：3-621477

家庭良藥痰咳清 止咳平喘保安寧



星期二 TUESDAY

2

SEPTEMBER

九月二日

星期一 MONDAY

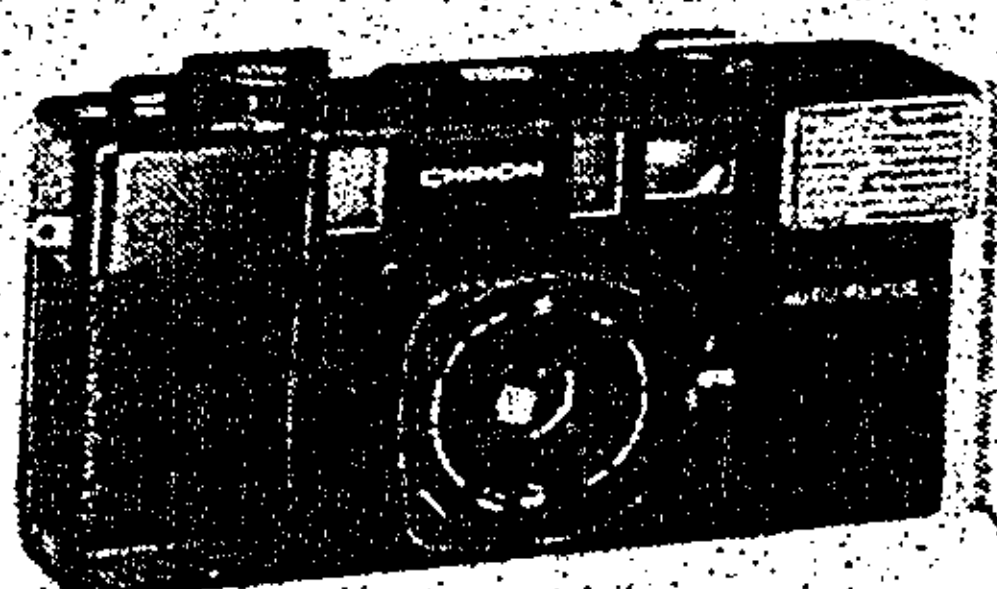
1

SEPTEMBER

九月一日

智囊 F-EE

35mm全格精品
內置閃光燈



智囊 CM 4S

輕盈小巧
精湛科技之結晶



TVB 翡翠

- 8.00 小熊的故事
- 8.30 小松鼠班立
- 9.00 小甜甜
- 10.00 原野獵奇
- 11.00 頑童歷險記
- 11.30 吾家十八口
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 排球女將
- 5.00 兒童舞曲
- 5.30 香蕉船
- 6.00 青年幹探
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 未了情
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 慈懷情深
- 12.35 特警神探
- 1.35 國語長片
- 3.00 粵語長片
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 健身操
- 2.15 英語長片
- 3.40 卡通片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 西門小子
- 5.30 小大貝西
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 彩色世界
- 8.30 世界奇技精華
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 懸疑劇場
- 12.15 歡樂處處聞
- 1.15 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.30 巨星
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 2.05 六合彩
- 2.10 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 銀河鐵道999
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 出線
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帶女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞摘要
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 02.45 夜未央劇場
- 03.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 7.00 - 9.00 早晨節目
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 披頭四歌集
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 當年今日
- 6.25 富貴天下無窮兵
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八鐘半
- 9.30 麗的影院
- 11.10 新聞報導
- 11.20 今晚午夜場
- 1.00 全日播映完畢

TVB 翡翠

- 8.00 小熊的故事
- 8.30 小松鼠班立
- 9.00 小甜甜
- 10.00 歷史風雲錄
- 11.00 頑童歷險記
- 11.30 為兩餐
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 排球女將
- 5.00 圓桌武士
- 5.30 跳飛機
- 6.00 青年幹探
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 未了情
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 伏虎降龍
- 12.35 特警神探
- 1.35 英語長片
- 2.55 國語長片
- 4.25 全日播映完畢

TVB 明珠

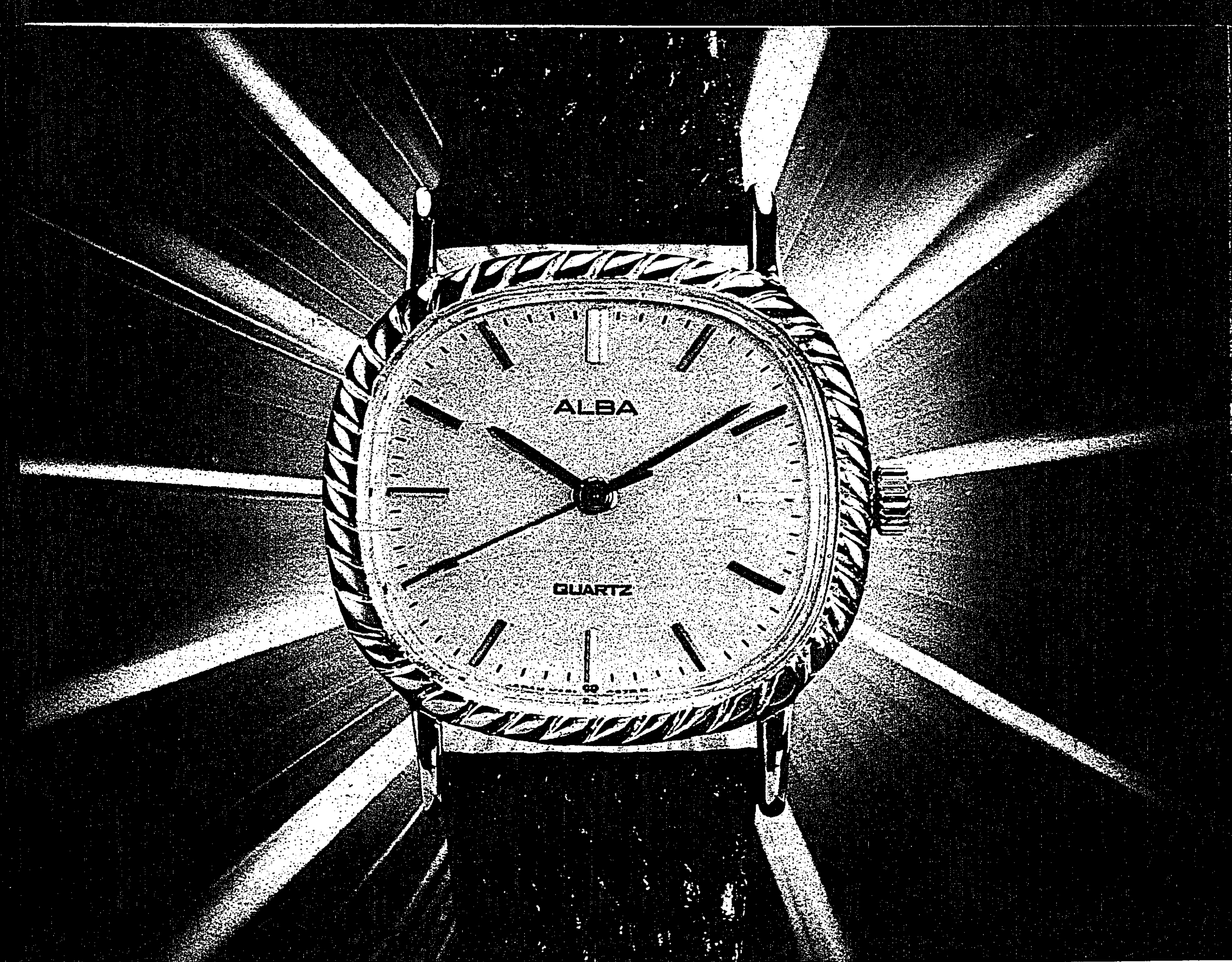
- 9.00 高朋七與矮冬瓜
- 10.00 國際影壇當年
- 10.25 魔島屠龍電影特輯
- 11.15 假日電影
- 12.25 卜合校園同歡樂
- 2.05 健身操
- 2.30 加拿大獵奇
- 3.40 卡通片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 尋幽探秘
- 6.00 駕駛秘訣
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 金榜流行曲
- 8.30 杏林傳奇
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.15 新聞報導
- 11.30 大都市小人物
- 12.00 歡樂處處聞
- 1.00 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.30 巨星
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 快活谷
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 奉告
- 7.00 出線
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帶女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 02.30 夜未央劇場
- 03.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 7.00 - 9.00 早晨節目
- 9.00 小靈精
- 9.30 TOM FOOLERY
- 9.55 糊塗雙探
- 10.25 神免卡通片
- 10.45 七海縱橫搜奇錄
- 11.35 風流賭徒奪命槍
- 12.25 假日影院
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 科學園地
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 I'LL MAKE YOU A NAME
- 7.00 寶貝狗獵跡天涯
- 7.30 透視鏡
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八鐘半
- 9.30 飛利浦影院
- 11.05 新聞報導
- 11.15 今晚午夜場
- 12.55 全日播映完畢



雅柏石英表，熔合科技精華，
躍進新一代，多姿多采多特色！
雅柏多種功能石英計秒鬧表，
朝氣勃勃，幹勁十足，充滿時代
氣息。
雅柏女庄石英表，秀麗嫵雅、
光輝奪目，更顯動人風韻。
雅柏潛水運動石英表，剛勁
豪邁，活躍翻騰，縱橫時空新領域。
雅柏石英表，精工製造，活現
時代動感，價值倍合您心，的確
出人意表。

QUARTZ
ALBA
雅柏石英表
精工製造 出人意表

永安旅行社主辦
 總社：德輔道中50號
 裕昌大廈401-403室
 電話：5-256243-8
 北角分社：英皇道193號
 英皇中心地庫
 電話：5-705352 / 5-703615
 旺角分社：彌敦道
 銀行中心1015室
 電話：5-846484
 尖沙咀分社：尖沙咀
 星光行126室
 電話：3-694447-4線
 全港分社：青山道遠東銀行
 大廈地下
 電話：12-432631 / 12-432708
 澳門分社：澳門新馬路大
 豐銀行大廈903-304室
 電話：7701 83901 83905

日本本州超級豪華八天 \$ 3480
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天 \$ 3880
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天 \$ 4390
9月19日，10月17日，11月14日，12月22, 23, 24, 25日
日本本州豪華八天 \$ 3090
逢星期日出發（乘搭日航）
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華
逢星期六出發 \$ 3380
西歐八國十七天豪華團 \$ 9980
9月13日，10月18日，11月22日，12月20日
美加十三天豪華團 \$ 8980
9月18日，10月23日，12月20日

日本北海道北本州八天團 \$ 3990
逢星期三出發
台灣白沙灣五天渡假團 \$ 1290
逢星期三、六出發
台灣環島九天豪華團 \$ 1780
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團 \$ 1680
逢星期三出發
星加坡聖陶沙島五天 \$ 2280
(逢星期六出發)
馬(檳城)星七天豪華團 \$ 2690
逢星期六出發
韓國四天特級豪華團 \$ 2290
9月19日、10月17日
11月14日、12月22, 23, 24, 25日

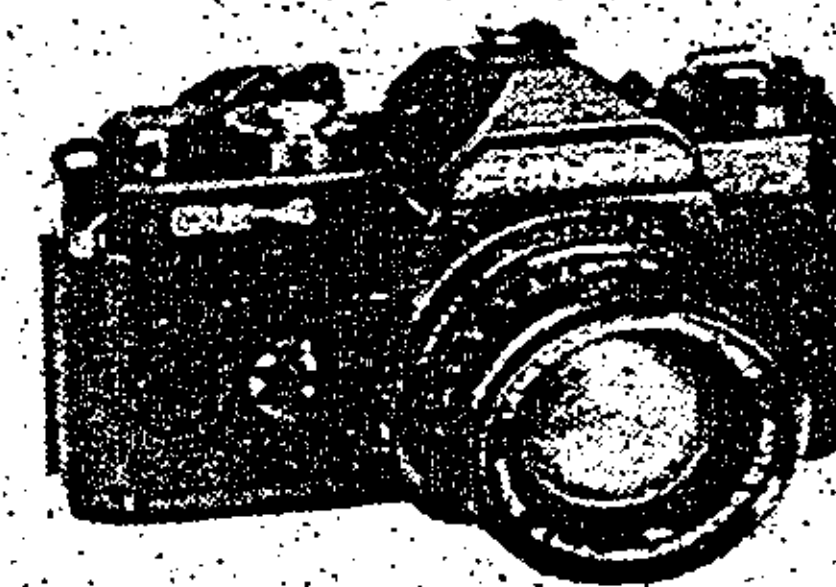
馬星泰十天超級豪華 \$ 3880
9月12日, 10月17日, 11月21日
泰馬星十二天渡假 \$ 3380
9月17日, 10月15日, 11月19日
12月21, 24日
星馬泰十二天渡假 \$ 3380
9月21日, 10月19日, 11月23日
12月22, 25日
泰馬星十天豪華團 \$ 3090
逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團 \$ 1490起
逢星期二、五、六日出發
菲律賓百島碧瑤七天團 \$ 1699
逢星期日出發

星期三 WEDNESDAY. 3 SEPTEMBER 九月三日

CHINON 智囊

TVB 翡翠 TVB 翡翠

智囊CE4
自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 8.00 小熊的故事
- 8.30 小松鼠班立
- 9.00 小甜甜
- 10.00 歷史風雲錄
- 11.00 頑童歷險記
- 11.30 小太陽
- 11.45 跟我學
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 3.45 跟我學
- 4.00 排球女將
- 5.00 白馬王子
- 5.30 跳飛機
- 6.00 青年幹探
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 牽告
- 7.05 未了情
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 新紅粉魂未了情
- 12.35 特務神探
- 1.35 國語長片
- 3.00 粵語長片
- 4.30 全日播映完畢

- 2.00 健身操
- 2.25 英語長片
- 3.50 卡通片
- 4.00 芝麻街
- 4.00 著名童話集
- 5.25 反斗星卡通片集
- 5.40 青春少年時
- 6.00 食譜天下
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆笑小時
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 焦點
- 7.00 美國流行歌曲龍虎榜
- 8.30 樂聲天使伴偶娃娃
- 9.30 新聞簡報
- 9.30 明珠930
- 1.30 科學新紀元
- 1.05 全日播映完畢

02.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
02.25	AFTERNOON PAPER "THE WORD, PART II"
03.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
04.00	SENSE STAKE
04.20	CHILDREN'S HOUR
04.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
05.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
05.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
06.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
06.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
07.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
07.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
08.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
08.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
09.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
09.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
10.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
10.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
11.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
11.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
12.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
12.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
13.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
13.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
14.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
14.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
15.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
15.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
16.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
16.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
17.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
17.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
18.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
18.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
19.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
19.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
20.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
20.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
21.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
21.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
22.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
22.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
23.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
23.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
24.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
24.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
25.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
25.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
26.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
26.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
27.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
27.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
28.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
28.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
29.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
29.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
30.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
30.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
31.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
31.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
32.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
32.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
33.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
33.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
34.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
34.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
35.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
35.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
36.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
36.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
37.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
37.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
38.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
38.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
39.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
39.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
40.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
40.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
41.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
41.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
42.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
42.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
43.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
43.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
44.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
44.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
45.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
45.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
46.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
46.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
47.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
47.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
48.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
48.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
49.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
49.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
50.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
50.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
51.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
51.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
52.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
52.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
53.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
53.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
54.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
54.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
55.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
55.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
56.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
56.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
57.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
57.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
58.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
58.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
59.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
59.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
60.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
60.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
61.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
61.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
62.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
62.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
63.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
63.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
64.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
64.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
65.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
65.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
66.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
66.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
67.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
67.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
68.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
68.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
69.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
69.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
70.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
70.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
71.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
71.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
72.00	THE NEW 40 ALLEN SHOW
72.30	THE NEW 40 ALLEN SHOW
73	

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 巨星
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 太空奇艦
5.00 醒目仔時間
5.15 大地兒女
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 出線
8.00 煮燈開飯睇電視
8.30 武俠蒂女花
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.45 英皇劇場
00.45 深宵影院
01.45 夜未央劇場
02.45 全日播映完畢

7.00 一 9.00 早晨節目
4.00 醒日仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 愛登樂聞天地
7.30 哈哈囉囉
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八鐘半
9.30 週三名片
11.20 新聞報導
11.30 今晚午夜場
1.00 全日播映完畢

07.00 ~ 09.00 : BILINGUAL MOVIES
04.00 NEWS ON RTV-1
05.00 NEWS ON RTV-1
06.25 JOURNALLAND
06.35 HARRY NEWS
06.40 NEWS ON RTV-1
07.00 DATE OF OUR TIMES
07.05 RADIO PHOENIX'S MUSIC HOUR: THE
07.10 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
07.15 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
07.20 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
07.25 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
07.30 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
07.35 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
07.40 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
07.45 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
07.50 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
07.55 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.00 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.05 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.10 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.15 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.20 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.25 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.30 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.35 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.40 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.45 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.50 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
08.55 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER
09.00 MUSIC HOUR: THE AGE OF THE
COMPOSER

灣仔 榮華酒樓 元朗 大榮華酒樓

白蓮蓉月

純植物質 · 零舍不同

1981年月餅價目表

榮華貴月											
豆蓉雞油月	蛋黃雞油月	雙黃雞油月	治蓉類	純淨蓮蓉月	蛋黃蓮蓉月	雙黃蓮蓉月	三黃蓮蓉月	蓮蓉類	正式白蓮蓉	櫻仁白蓮蓉	蛋黃白蓮蓉
三十四元	三十八元	四十二元		三十六元	四十元	四十四元	五十元		四十二元	四十四元	四十六元
榮譽出品											
蓮子椰絲月	銀河夜月	什錦鹹肉月	玫瑰甜肉月	掛爐鴨腿月	蛋黃燒雞月	金華火腿月	蛋黃金腿月	伍仁類	天津紅豆月	蛋黃紅豆月	雙黃紅豆月
三十四元	三十八元	三十六元	三十六元	四十二元	四十六元	四十二元	四十六元		三十四元	三十八元	四十二元
榮華貴月											
四黃白蓮蓉	三黃白蓮蓉	雙黃白蓮蓉	蓮蓉類	正式白蓮蓉	櫻仁白蓮蓉	蛋黃白蓮蓉	雙黃白蓮蓉	三黃蓮蓉月	雙黃蓮蓉月	三黃蓮蓉月	雙黃蓮蓉月
六十四元	五十四元	五十元		四十二元	四十四元	四十六元	五十元	五十元	四十四元	四十四元	四十六元
榮華貴月											
四喜滿堂月	榮華臘腸月	雙黃紅豆月	蛋黃紅豆月	天津紅豆月	伍仁類	蛋黃金腿月	金華火腿月	蛋黃燒雞月	掛爐鴨腿月	玫瑰甜肉月	什錦鹹肉月
八十元	四十二元	四十二元	三十八元	三十四元		四十六元	四十二元	四十六元	四十二元	三十六元	三十六元

做1982年榮華月餅會一份即送蛋黃蓮蓉一盒

三十六元高級月餅會
三黃白蓮蓉 貳盒
雙黃白蓮蓉 六盒
蛋黃白蓮蓉 貳盒
全部白蓮蓉送鐵盒
即送蛋黃白蓮蓉一盒

本年歲晚領取
玫瑰鮮潤腸 壹斤
加瘦招牌腸 壹斤
香化鴨肝腸 壹斤
肥美靚臘鴨 壹斤
五花上臘肉 壹斤

三拾二元月餅會
三黃蓮蓉月 貳盒
雙黃蓮蓉月 四盒
蛋黃蓮蓉月 四盒
全部黃蓮蓉送鐵盒
即送蛋黃蓮蓉月一盒

十八元白蓮蓉月餅會
三黃白蓮蓉 壹盒
雙黃白蓮蓉 三盒
蛋黃白蓮蓉 壹盒
全部白蓮蓉送鐵盒
即送蛋黃白蓮蓉兩個

明年中秋節領取
三黃蓮蓉月 貳盒
雙黃蓮蓉月 四盒
蛋黃蓮蓉月 四盒
全部黃蓮蓉送鐵盒
即送蛋黃蓮蓉月一盒

拾六元月餅會
三黃蓮蓉月 壹盒
雙黃蓮蓉月 貳盒
蛋黃蓮蓉月 貳盒
全部黃蓮蓉送鐵盒
即送蛋黃蓮蓉月兩個

白蓮蓉月

清香嫩滑
零舍不同

元朗榮華九龍門市部青山道二九六號

電話③873930

元朗 榮華酒樓

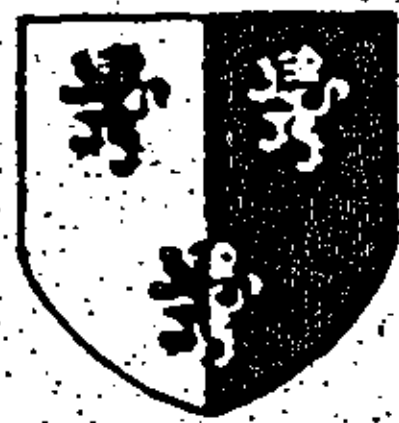
元朗大馬路86號
電話⑦770837

元朗 大榮華酒樓

元朗安寧路2號
電話⑦69966

灣仔 榮華酒樓

香港史釗域道1號
電話⑤741340



九龍函授學校

KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路。閣下為何不參加？

全部課程經教育司署批准，由本港經驗豐富的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。如欲獲得免費就業指導，或辦理即時註冊及索取教材，請即到本校或填妥右列表格寄回。

教署註冊及批准課程

九龍函授學校

九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓
電話：3-690578 3-691093 3-7215331-2

姓名：_____ 性別：_____

地址：_____

職業：_____ 年齡：_____

電話(住宅)：_____ (公司)：_____

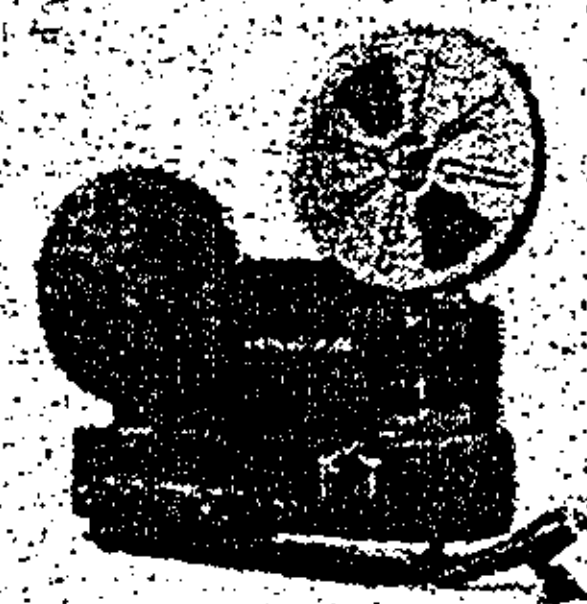
請寄以下免費手冊：
☐ 倫大(GCE)教育文憑試 ☐ 香港中學會考
☐ 香港中文大學入學試 ☐ 倫敦商會LCC
☐ 香港大學入學試 ☐ 英語課程中一至中七

iW6

星期四 THURSDAY 4 SEPTEMBER 九月四日

智囊 SP-330

有聲超八放影機
性能好，價錢平



TVB 翡翠

- 8.00 小熊的故事
- 8.30 小松風班立
- 9.00 小甜甜
- 10.00 原野獵奇
- 11.00 頑童歷險記
- 11.30 落難天使
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 排球女將
- 5.00 螢火蟲
- 5.30 快活谷
- 6.00 青年幹探
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 未了情
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 鐵騎巡警
- 12.35 特務神探
- 1.35 國語長片
- 3.00 粵語長片
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 體育博
- 2.25 英語長片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 諸事狗
- 5.25 生活在明天
- 5.40 流行曲新聞
- 6.10 美國見聞
- 6.34 Six O'clock Pollie
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 英國足球大賽
- 8.30 豪門恩怨
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞報導
- 11.45 一定中
- 12.50 全日播映完畢
- 8.00 THE NEW ED ARDEN SHOW
- 8.25 AFTERNOON PRAYER THE WOOD FAIRIES
- 9.35 GARDENS
- 9.40 BEARERS BEHIND
- 9.45 CRUISE'S MOON
- 9.50 DOMINANT "PIRATES" "GLADIATOR"
- 9.55 LACHRYMOS AMERICAN STEAMSHIP AND CHANGING IT JUST BEFORE IT DEPARTS
- 10.00 WATER RHYME FOLLOWING BY THE HIGH TIDE
- 10.05 HIGH TIDE THROUGH WAVEY'S RHYME
- 10.10 THE LIONEL BOWEN'S "MAKING OF GATES"
- 10.15 THE TUG
- 10.20 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 10.25 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 11.15 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 11.20 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 11.25 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 11.30 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 11.35 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 11.40 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 11.45 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 11.50 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 11.55 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.00 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.05 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.10 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.15 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.20 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.25 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.30 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.35 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.40 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.45 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME
- 12.50 BEHIND 9150 VA MALE: NEW TIME

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.30 巨星
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 基度山恩仇記
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 出線
- 8.00 岩燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帝女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 02.45 夜未央劇場
- 03.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 7.00 - 9.00 早晨節目
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 漢理編星
- 6.00 新聞簡報
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 無冕女王
- 7.30 青春學府
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八連半
- 9.30 麗的影院
- 11.50 新聞報導
- 12.00 今晚午夜場
- 1.30 全日播映完畢
- 07.00 ON 09.00: BILINGUAL NEWS NEW
- 04.00 WEIR KIDS' TIME
- 05.00 POLICE
- 05.05 EARLY NEWS
- 05.10 DAYS OF OUR LIVES
- 05.15 CLASSIC ILLUSTRATED "THE ADVENTURE OF OLIVER TWIST"
- 05.20 BROTHERS AND SISTERS
- 07.30 ONE DAY - EXTENSION
- 07.35 MADE KING A THE WEATHER REPORT
- 08.30 APPOINTMENT 6:30 - BARBARA JOHNS
- 09.30 SPECIAL MOVIE OF THE MONTH "THEI" NAUGHTYNESS MEN IN THEIR YOUTH
- 11.50 LATE NEWS
- 12.00 LATE NEWS CINEMA "HERCULES AND BLACK DIAMOND"
- 01.30 CLOSING DOWN

麗確 XR-S

世界第一部太陽能相機

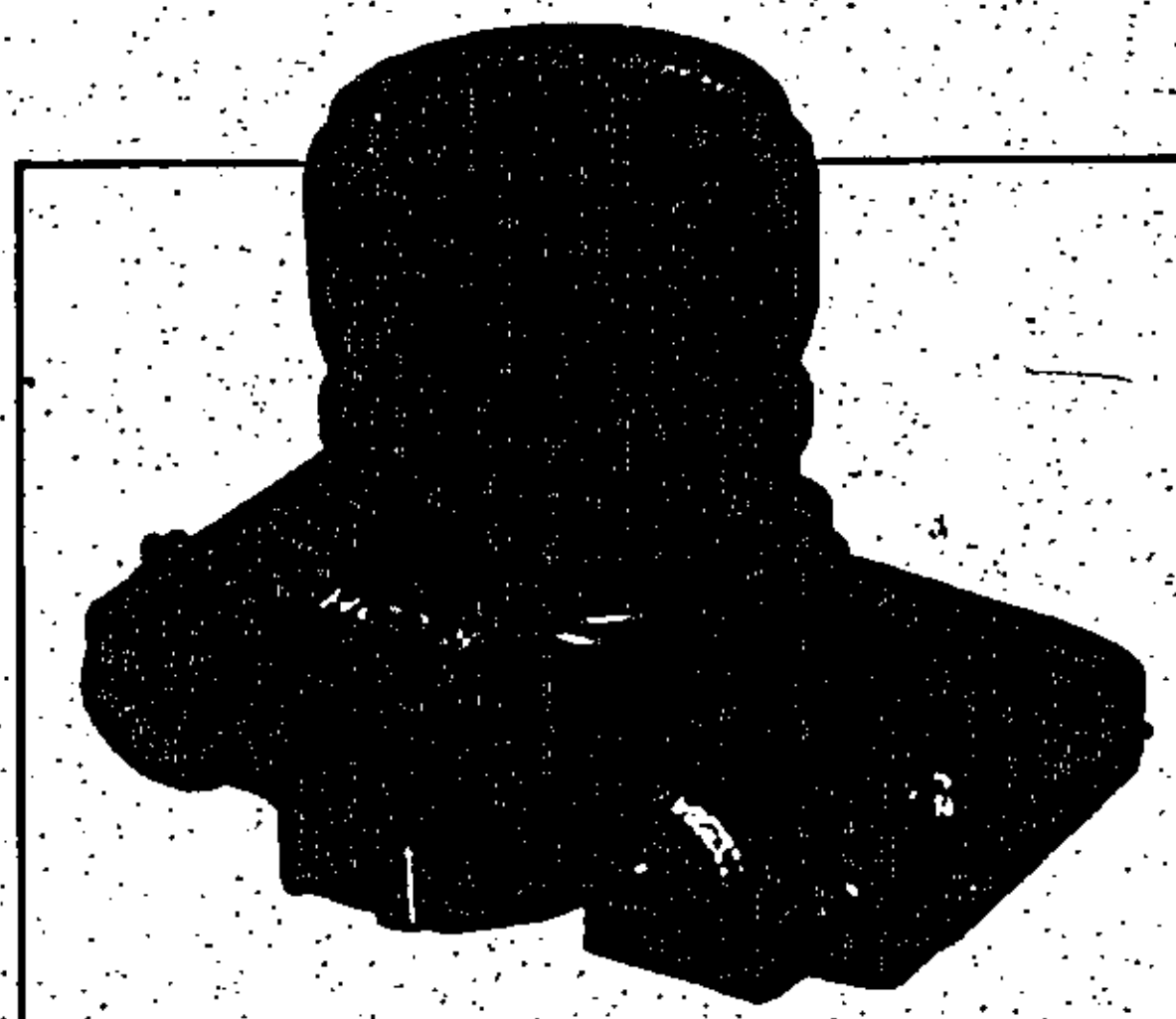


麗確攝影新科技首創太陽能充電系統單鏡反光相機

麗確XR-S稜鏡座兩旁裝有小型太陽能電池，可將陽光直接轉化為電量，並可用“S”型太陽能恆儲小電池，使電源不致中斷，“S”型電池可使用五年，集光太陽能電池則壽命無限。

XR-S使用快速反應SPD測光系統，快門由石英震盪器控制，絕對準確。

觀景器用LCD液晶體顯示12種重要攝影資料，可作全自動曝光及手控曝光，並有自動曝光記憶系統，及拍攝多重曝光裝置。特有省電系統，相機在不操作時，八分鐘後自動截斷電流。



RICOH XR7 ZOOM

XR-7除缺少太陽能充電系統外，基本性能與XR-S全部相同。

總代理：太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團成員)

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確XR-S及XR7說明書寄往下列地址為荷：

姓名：_____

地址：_____

天龍

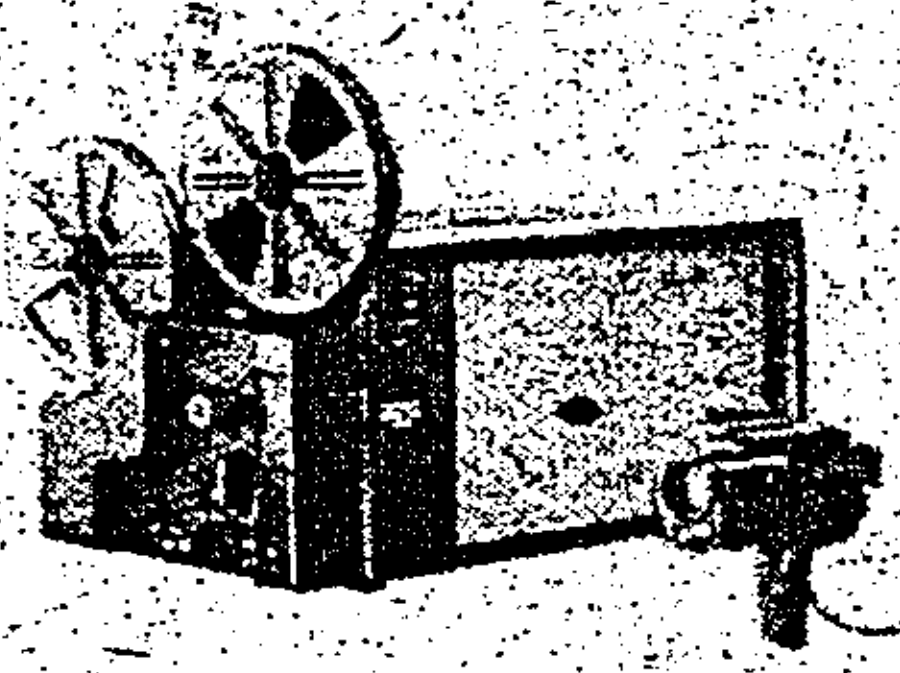
星期六 SATURDAY 6 SEPTEMBER 九月六日

星期五 FRIDAY, 5 SEPTEMBER 九月五日

CHINON 智囊

TVB 翡翠 TVB

智囊 60 S MXL
及 DS 300
家庭電影組合
為您帶來更多歡樂



CHINON 智囊

TVB 翡翠 TV

智囊 313P XL

超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易舉



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 靜的中文	RTV 靜的英文
8.00 小熊的故事 8.30 小松鼠建立 9.00 小甜甜 10.00 原野風奇 12.00 2.4.0 拯救隊 1.00 午間新聞 1.15 神探偵緝娃 2.10 百寶膠特輯 2.40 偷得浮生半日閒 2.45 兒童影院 4.00 生命之源 5.00 排球英雄 5.30 千面大盜 6.00 童話天地 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 新聞透視 7.35 外母駕到 8.00 K 100 8.30 三菱空擊賽 9.00 新聞情報 9.05 星光閃耀勁爭輝 11.00 中秋廣告雜誌 11.15 新聞報導 11.30 國語長片 1.00 英語長片 2.35 全日播映完畢	9.00 百變鬼仔卡通 9.25 大腳怪與野孩子 9.50 飛天老鼠 10.10 小朋友天地 10.35 魔術奇談 11.00 疑難疑員 11.50 家 12.40 週末電影 2.20 週末論壇 3.20 星光閃耀在歌廳 3.50 News From Zoos 4.20 魔術團 4.45 偵女探與山中怪 5.10 百貨箱 5.35 Wow Show 6.00 Ritters Cove 6.34 新聞提要 6.35 Sha Na a 7.00 新聞及天氣報告 7.25 警訊 7.30 英國軍校訓練 8.00 越前勳歷 8.30 尼路探案 9.30 新聞報導 9.35 明珠 930 11.30 新聞報導 11.45 午夜電影 1.15 今日播映完畢 11.00 新聞透視 11.30 國語長片 1.00 英語長片 2.35 全日播映完畢	7.00 早晨節目 9.00 轟天四俠 9.30 魔女紅玫瑰 10.00 粵語長片 11.55 偷得浮生半日閒 12.00 午間新聞 12.15 粵語長片 2.00 小指環與巨無霸 2.30 巨靈神 3.00 新潮寶瓶 3.30 隱形小晶晶 4.00 危險人物 5.00 醒目仔時間 5.30 鑄情 6.00 二次大戰烽火錄 6.30 成長 7.00 新聞及天氣報告 7.20 港聞專題 7.30 蒙地卡羅衣香影影 8.30 天龍訣 10.25 當年今日 10.30 新聞報導 10.45 大件事 11.45 夜半奇談 01.30 國語長片 03.00 全日播映完畢	7.00 早晨節目 9.00 FELIX THE CAT 10.25 小兒科大國手 10.50 西城吾家 12.30 好戲連場 2.05 好戲連場 3.45 鐵虎搜秘 4.10 國際足球賽 6.00 新聞摘要 6.10 德國足球賽 7.05 夢幻成真 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 警訊 8.30 二台八鐘半 9.30 科學之謎 11.10 新聞報導 11.20 今日晚午夜場 12.55 全日播映完畢 07.00 - 09.00 A BILLOWAL MORNING 09.00 NEWS OF RT 09.00 STATION OPENING PROGRAMMES 10.05 NEWS FROM NEW 10.30 NEWS FROM NEW 10.50 NEWS FROM NEW 11.00 NEWS FROM NEW 11.10 NEWS FROM NEW 11.20 NEWS FROM NEW 11.30 NEWS FROM NEW 11.40 NEWS FROM NEW 11.50 NEWS FROM NEW 12.00 NEWS FROM NEW 12.10 NEWS FROM NEW 12.20 NEWS FROM NEW 12.30 NEWS FROM NEW 12.40 NEWS FROM NEW 12.50 NEWS FROM NEW 13.00 NEWS FROM NEW 13.10 NEWS FROM NEW 13.20 NEWS FROM NEW 13.30 NEWS FROM NEW 13.40 NEWS FROM NEW 13.50 NEWS FROM NEW 14.00 NEWS FROM NEW 14.10 NEWS FROM NEW 14.20 NEWS FROM NEW 14.30 NEWS FROM NEW 14.40 NEWS FROM NEW 14.50 NEWS FROM NEW 15.00 NEWS FROM NEW 15.10 NEWS FROM NEW 15.20 NEWS FROM NEW 15.30 NEWS FROM NEW 15.40 NEWS FROM NEW 15.50 NEWS FROM NEW 16.00 NEWS FROM NEW 16.10 NEWS FROM NEW 16.20 NEWS FROM NEW 16.30 NEWS FROM NEW 16.40 NEWS FROM NEW 16.50 NEWS FROM NEW 17.00 NEWS FROM NEW 17.10 NEWS FROM NEW 17.20 NEWS FROM NEW 17.30 NEWS FROM NEW 17.40 NEWS FROM NEW 17.50 NEWS FROM NEW 18.00 NEWS FROM NEW 18.10 NEWS FROM NEW 18.20 NEWS FROM NEW 18.30 NEWS FROM NEW 18.40 NEWS FROM NEW 18.50 NEWS FROM NEW 19.00 NEWS FROM NEW 19.10 NEWS FROM NEW 19.20 NEWS FROM NEW 19.30 NEWS FROM NEW 19.40 NEWS FROM NEW 19.50 NEWS FROM NEW 20.00 NEWS FROM NEW 20.10 NEWS FROM NEW 20.20 NEWS FROM NEW 20.30 NEWS FROM NEW 20.40 NEWS FROM NEW 20.50 NEWS FROM NEW 21.00 NEWS FROM NEW 21.10 NEWS FROM NEW 21.20 NEWS FROM NEW 21.30 NEWS FROM NEW 21.40 NEWS FROM NEW 21.50 NEWS FROM NEW 22.00 NEWS FROM NEW 22.10 NEWS FROM NEW 22.20 NEWS FROM NEW 22.30 NEWS FROM NEW 22.40 NEWS FROM NEW 22.50 NEWS FROM NEW 23.00 NEWS FROM NEW 23.10 NEWS FROM NEW 23.20 NEWS FROM NEW 23.30 NEWS FROM NEW 23.40 NEWS FROM NEW 23.50 NEWS FROM NEW 24.00 NEWS FROM NEW

TVB 翡翠 **TVB 明珠** **RTV 麗的中文** **RTV 麗的英文**

8.00 小熊的故事	2.00 健身操	7.00 早晨節目	7.00 一、九、〇〇 早晨節目
8.30 小松鼠班立	2.25 英語長片	7.45 經濟快訊	4.00 醒目仔時間
9.00 小甜甜	3.55 卡通片	9.00 麗的早場	5.35 腳吓畢吓
10.00 原野臘奇	4.00 芝麻街 (H)	10.30 巨星	6.00 新聞摘要
11.00 頑童歷險記	5.00 著名話癆	12.00 節目簡報	6.10 生活的旋律
11.30 父子樂	5.20 醫生與護士	12.02 午間新聞	6.35 狂歌勁舞
12.00 仙鶴神針	5.30 世界童話集	12.20 經濟快訊	7.00 反斗球隊天教練
1.00 午間新聞	5.40 小朋友體育天地	12.30 好戲連場	7.25 樂樂無窮
1.15 民間傳奇	6.04 大自然的趣事	2.05 六合彩	7.55 當年今日
2.15 午間電影欣賞	6.34 新聞提要	2.10 好戲連場	8.00 新聞及天氣報告
4.00 排球女將	6.35 輕聲半小時	4.00 下午茶	8.35 二台八點半
5.00 白馬王子	7.00 新聞及天氣報告	4.30 太空奇譚	9.39 錦標年華
5.30 跳飛機	7.25 觀劇與角度	5.00 醒目仔時間	10.30 紙情情探
6.00 青年幹探	7.35 今時今日	5.15 香蕉船	11.30 新聞報導
6.30 六點半新聞報導及天氣報告	8.30 特種部隊	5.45 醒目仔時間	11.40 今晚午夜場
	9.35 新聞簡報	6.00 太空飛鷹俠	1.15 今日播映完畢
	9.35 明珠三〇	6.30 新聞及天氣報告	
	11.15 新聞報導	6.50 經濟快訊	
	11.30 英語長片	6.55 奉告	
	2.15 全日播映完畢	7.00 出線	
		8.00 着燈開飯睇電視	
		8.30 武俠帶女花	
		9.25 當年今日	
		9.30 新聞簡報	
		9.35 經濟行情	
		9.40 警訊	
		9.55 猛片九點半	
		11.35 最後新聞	
		11.50 英皇劇場	
		00.50 武俠劇場	
		02.30 夜未央劇場	
		03.30 全日播映完畢	

編譯部



琴姐大偉擁抱拍照 兩顆心開果在起一

琴姐是電視圈中的衆人姐姐，老少見了她，都叫一聲琴姐，人緣之佳，足爲新人模範。

她是一位演戲之人，絕不拘泥，一日她碰上不羈的喜劇人材盧大偉，竟一把擁抱起來，護相擁抱：「你們看我們登不登對？」

他們實在好登對，所以引來一片掌聲與笑聲。

「好登對」之聲更響起來。

看她笑到見牙唔見眼，不見當時是多麼開心！

「幾時請飲。」

「我地儲款做禮！」

他們笑得更開心了，歡鬧了一會，琴姐說：「請飲二容嘅，只要大家見面，幾時都得，今晚好唔好？去邊度？」

琴姐自奉勤儉，待人却厚，她做戲出係做戲，假如大家說出了地點，講笑不能成爲了實，因此，大家都說當晚很忙，有野做，改日飲過。」

說完，大家又笑，還幫琴姐他們拍了照。

牙門換得不捨娜雲露 雜複能可單簡似情內

露娜是一位很容易笑，也很容易傳染別人笑的小姐。假如你有機會接觸她，你就會同意上面這番說法。

她長了一對並不齊，却具缺憾美的門牙，她一笑，這門牙便露出來，雖然別人不覺是缺點，她自己却不願多給人看到，所以一笑起來，不是用手掩住便側轉了臉。

她很討厭這門牙嗎？不，一點也不。假如她換掉，一點困難也沒有，但她却捨不得，她要保留她，保留這天然的牙齒。

她其實是很愛這門牙，因此，盡管有人學路嘉敏唱歌，說她不敢開口笑，她也不爲所動。

「露娜，你怕人看到對門牙，點解唔換咗佢，換咗，一說爲了，幾咁方便！」

「你以爲咗，換了才更麻煩呢！看起來更難看了，不能食瓜子，還成日要洗牙，麻煩死了！」

「所以你就不換了？這麼簡單！」

「就是這麼簡單！」她說，並反問：「你以爲很複雜？」

「我以你的男朋友喜歡現在：：：：：」

「夷！露娜立即反駁，頗爲緊張呢！」

角老演怕不棋司李 言虛非並証爲實事



李司棋，別人却怕演老角，你却不怕，別人演老角，還要打辦成一個少婦的樣子，你演老角却辦成一個伯伯爺咁，你唔怕？」

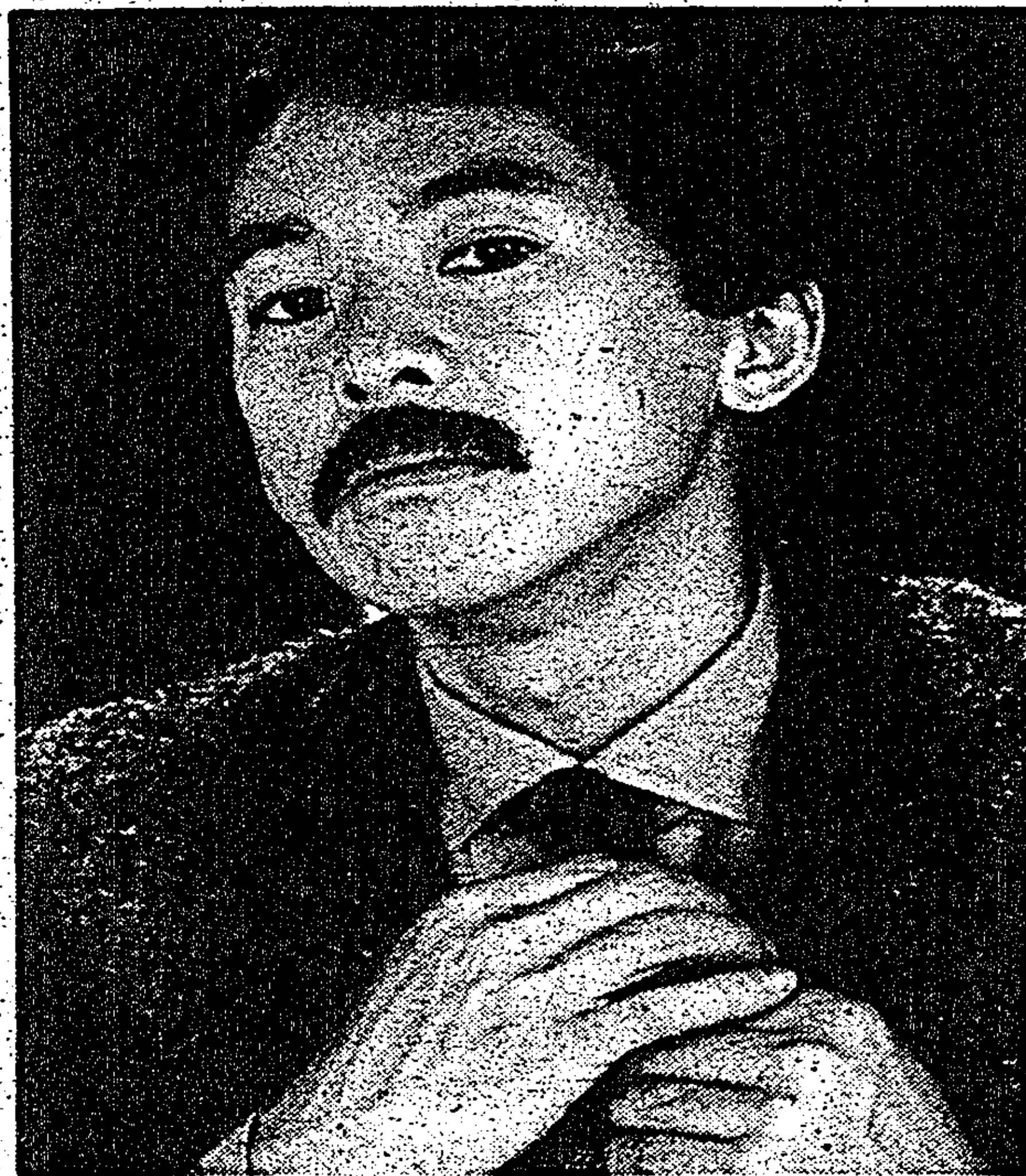
李司棋，被問得笑起來。她說：「人總會要老的，孩子要長大，人會老，這是必然的，怕也怕不來，何況是演戲，人家是個七老八十的婆婆了，難道你好意思辦成個十八廿二的大姑娘？笑死人啦！」

李司棋這話大多道理，講道理爲道理，心理爲心理，在道理上，人必然會老，在心理上，人却不希望老，最好是年年十八歲，永遠像朵花。這顯然是辦不到的，李司棋辦通了這點，不怕辦老角了。

李司棋不是在口頭上講了就算的敷衍話，也是用行動証實自己的話出自衷心，不是胡言：在山水有相逢一中，她辦老角，戲味十足，在「流氓皇帝」中，她辦的角色更老，還有點變呢，她一樣演得出色。這就是以証明她言出由衷，確是不怕演老角。

「演年青的，有翻着，當然好咗，你依家連辦十八廿二，自己也覺得唔好意思啦，你話係唔係？」

李司棋有自知之明，確比好些人高出，一等，能長期受歡迎，受重用，實在有其原因在。



功成甚會唱演祥子林 因原有衆服能怡淑梁

林子祥曾一口氣推掉了許多人的好意，不肯開個人演唱會，不久前却又終於開了，而且開得十分成功，寶座之盛，排隊爭購入場券，是例子之一。

他現在是簽了無綫的歌星約，不再約，公司派你演什麼劇集，必須去演，無選擇餘地，不演便屬違約。做歌星，公司不會指定你唱什麼歌，更不能指定你演什麼劇，你覺得劇本好，角色合你，再演也未遲，否則，實行推掉，公司不能說你違約。

林子祥喜歡自由自在，不受約束，結果，他便簽了歌星約。至於如何又肯開演唱會呢？他說，這是由梁淑怡提出的，所以答允。他解釋，並非人面問題，是梁淑怡這個人的作風，她除非不信任你，否則，她會付你全權，由你自己作主，她只從旁提點，從不作這樣那樣的要求，使你快不快。他就是喜歡自作主張的人，既然不受限制，一切可以自由發揮，便樂於接受了。

梁淑怡所以能服衆，信任人，讓人家有機會盡量發揮，自己只在旁提點，不多要求，也不強加限制，當是主要原因之一。

(楊元)



馮寶寶有個靚媽媽

汪明荃話收得乖仔

「有個好似馮寶寶咁乖仔，認真對得起一生修到。」汪明荃笑說。

「我有個咁靚咁乖咁媽媽，才係搵個時間上契啦。」

「求之不得啦。」汪明荃說，「而且，上契之後，我還多咗個契孫呢。」

「講起個契孫，我連佢都冷落咗，」寶寶說道，「月來，日夜趕錢，楊門女將，有時問理個仔。」

「老公冇意見？」

「冇囉，」寶寶笑說，「但話久不久演吓電視，可以調劑一下，係好事咁講，但如果演完不久又演，影響家庭樂趣，就會抗議了。」

馮寶寶話，但在劇中扮演之楊文廣，連老公都讀似足男仔頭。

「當然啦，我自細扮男仔扮到大，」她說，「講女扮男裝，有邊個夠我拿手呀，但粵劇則唔夠龍劍笙了。」

(英台)



李義定人壞人好爲認毅江 題問度角與點觀是粹純

江毅在劇集的演出，假如我沒有記錯，他是多數飾演反派的。但他給我留下最深刻印象的，却是他演的阿Q。儘管有時演得過火，但因為全劇以他爲主，他演得也實在不錯，所以印象甚深。

此外，他給我留下的印象便是反派了。

「江毅，你這個髮型，最好是演楊乃武與小白菜」中那個楊武，不用再化裝了！」

一日在電視台看到他拍「末了情」的扮相，不禁向他開玩笑。怎知他却一本正經的說，楊乃武與他這個角色是同朝代的，髮型相同，當然不用再化裝了。

在劇集中，看他老是一臉討人厭的嘻皮笑臉，或者眼高於頂，是個很突出的見高拜，見低賤的小人物，但在真實中，他却是個好好先生，很隨和，還愛開玩笑。看人，如果只看演出，不接觸其實，是很容易誤會的。江毅便是一個實際例子。

「江毅，你對於演壞人……」

「所謂好人壞人，是有其不同看法的，這是個道德標準問題，也是個觀衆與角度的問題。」

江毅這說法，是代表了一些人的看法的。

(楊平)

顧國權鋼琴獨奏「中國舞曲」

宋方

最近聽到幾張香港唱片有限公司出品，介紹中國音樂的唱片，覺得很滿意。在樂曲本身的優美，在演奏藝術的動人，還有錄音技術的高標準，一心想給讀者們介紹。但可惜礙於時間和篇幅，只能逐期刊登。

上期文友紀美君已經為讀者們介紹過林風的一張琵琶獨奏，由林克昌指揮。

潘桂蘭女高音演唱會

由市政局主辦之潘桂蘭女高音演唱會，將於八月廿日（星期日）晚上八時正假座大會堂劇院舉行。譚翠芬鋼琴伴奏。

潘氏於一九七二年開始隨本港名歌唱家楊瑞娜學習聲樂，同期並為「香港愛樂合唱團」團長。

一九七四年，潘桂蘭前赴意大利巴馬城之國家音樂學院學習聲樂，在校期間先後隨女高音莉達·狄雅徒學習基本發聲，後為威馬·高那教授之高足；此後，她更隨彼雅路·卡連勞學習德國藝術歌曲的演唱法。

一九七九年，她再隨法國歌劇男高音艾倫·比勒學習歌劇演唱法，同年擔任巴馬城聖法蘭斯高教堂彌撒音樂會的女高音獨唱。

一九八〇年五月，潘氏參加意大利路加城所舉辦的一加坡普契尼歌劇國際歌唱比賽，成為該項比賽獨一的優勝者。

潘氏的演唱技巧和優美的歌聲，獲得一致的推崇，樂評人讚揚她的歌曲「感情洋溢，流暢自然」。

潘桂蘭在這次演唱會中，將會演唱史卡拉第、柏蒂斯達、葛路克、卡契尼、鮑農契尼、喬達尼、比才、普契尼、陶斯第、拉威爾、德布西、威爾第及白利尼的作品。

卓明理指揮

中樂團風格實而不華

卓明理於八月廿日擔任客席指揮香港中樂團，在香港大會堂作連續三晚的演出，又於八月二十二及二十三日分別移師元朗及荃灣大會堂演出，購票者非常踴躍。筆者欣賞了八月十五日的演出，覺得當晚音樂會的氣氛都能達到融洽和氣呵成的效果。

音樂會的項目包括了四首民樂大合奏，及一首風格新鮮的琵琶協奏曲，其餘的均以聲樂節目，樂團擔任伴奏演出為主。

大合奏的古琴曲之「龍翔操」在樂曲的處理上頗為細膩，發揮了樂器本身的純和音色特性，更能刻劃出此曲所要表達的情感。而琵琶協奏曲之「紅樓夢」，雖在風格、音色、及音準方面都予人一種新鮮之感，可是在內容方面的演繹還欠深刻。尤以展開部的高潮至再部之間描述黛玉之憂鬱而終，及至寶玉得知黛玉之死之沉痛心情，均仍不能於樂曲中表達得淋漓盡致。談到水文彬的琵琶獨奏，在技巧上的掌握也能做到比較全面性，整個來說，樂隊與獨奏者的表現均屬一般。就個人的趣味來說，則對辛滄光的一嘔達梅林交響詩較為喜愛，例如在樂曲開始及至中段的彈撥樂器，都能成功地營造出樂曲所需表達之意境，馬蹄奔馳於戰場上的輕快節奏，予人有如親臨其景之感。就筆者之見，此首樂曲改編為中樂合奏，似乎不及原作之西洋管弦樂更能把此首作品之主題和特色發揮到盡善盡美之境界。

至於卓明理的一奴隸之歌，在樂曲上的處理及演奏，和配置上的技巧運用亦都能予聽眾一種深刻而滿足的感受。談到聲樂方面的演出，當晚除了邀請到本港兩位名歌唱家顧蘭蘭小姐及麥志成先生演唱外，教協合唱團也參加了當晚的表演。

顧蘭蘭所演唱的幾首樂曲中乃以「

日本羣馬交響樂團伴奏的一張數碼錄音唱片。內容主要包括屈臣氏中作的一「十面埋伏」，交響音詩（琵琶主奏）及華莎約的「大海海沙」和王惠然的「蘇武牧羊」等琵琶獨奏曲。本期記者為讀者介紹顧國權鋼琴獨奏「中國舞曲」。下期將會介紹馬常子鋼琴獨奏王建中的鋼琴作品。顧國權和馬常子這兩張唱片，分別為香港唱片有限公司之中國鋼琴演奏第三和第四集。由於這一雙鋼琴演奏藝術上的賢伉儷將應市政局之邀，於九月十四日在會堂劇院舉行一次雙鋼琴演奏會，所以先介紹他們的唱片。其他的唱片的介紹亦將陸續見報。

「中國舞曲」包括下列的作品：「山歌與村舞」（序曲與賦格曲）第二「陳銘志」：「採茶撲蝶」——劉福安「舞曲」——王建中「秧歌舞」——殷承宗「曉風之舞」——丁善德「新疆舞曲」（第一及第二首）——丁善德「第二面有杜鵑心的「魚美人舞曲」——三首（包括「人參舞」、「水草舞」及「婚禮場面舞」）；石夫的「喀什噶爾舞曲」；黃安倫的「序曲和舞曲」。

中國地域廣闊，由多民族所組成。由於氣候、地勢與民族之不同，所以各地的民間藝術如舞蹈、音樂亦各有特色。在這張唱片中，主事者有意搜羅全國各地各民族的歌舞的典型作品來讓讀者欣賞。其中有漢族的、滿族的、維吾爾族的、喀什噶爾族的、台灣高山族的等等。它們都經過近代的中國作曲家們改編為鋼琴作品。

有幾首是以西方音樂的體裁寫成的，例如陳銘志的「序曲與賦格曲第二」黃安倫的「序曲和舞曲」。其中最著名是杜鵑心取自同名芭蕾舞劇「魚美人組曲」。琴聲清脆，使人覺得置身水下的清涼世界裏。

唱片的演奏者顧國權，本刊前已有

旺角兒童合唱團演出

長城頌」、「思鄉」及「春神」較為受歡迎，除了在開場時演唱「帕米爾」我的家鄉」有部份低音區在氣息上的運用有些吃力以致被樂隊的伴奏掩蓋之外，整個來說，顧蘭蘭的演唱表演，情感與聲音仍能合為一體，高音區尤為漂亮圓潤，歌聲還是那麼嘹亮清脆，扣人心弦。

下半場的獨唱項目則以本港著名男高音麥志成先生的表演尤為突出。聽麥志成先生演唱的「思鄉」及「春神」較為受歡迎，除了在開場時演唱「帕米爾」我的家鄉」有部份低音區在氣息上的運用有些吃力以致被樂隊的伴奏掩蓋之外，整個來說，顧蘭蘭的演唱表演，情感與聲音仍能合為一體，高音區尤為漂亮圓潤，歌聲還是那麼嘹亮清脆，扣人心弦。

旺角兒童合唱團擁有二百六十多名的團員，按年齡而分有三組——初級的小組（種子組）、中級（幼苗組）及高級（萌芽組）。除了合唱組外，還有敲擊樂組、舞蹈組、美樂組及結他班等。是次的演出，節目分別由這些組別全部擔當。

首先談談幼苗合唱組的四首歌曲，「荒城月」這首淒涼的日本歌，似乎不應該讓孩子們唱，總不能叫孩子產生像荒城月中的感情吧。「茉莉花」唱得還可以，「船歌」本來也不錯，就是結尾催快了點，沒有消遙閒適的氣氛。最後一首「瑪麗安」（MARY ANN）在轉調的時候有點跟不上，略見有走音。不過唱四種不同的語言，已不簡單了。萌芽組的三首歌「洗衣裳」、「在銀色的月光下」和「農場之歌」都是些難度較大的歌，而且高音高且多，孩子

所介紹。但為了讓一些新讀者知道，現特再次簡單介紹：

顧國權是中國年青一代的鋼琴家。上海出生，一九五六一至一九六五年間，就讀上海音樂學院（附中及大學），師事馬思聰等教授。大學畢業後於一九六八至七七年間任浙江管絃樂團主要鋼琴演奏家。琴聲遍全國，並經常為訪華之

追月上佳去處

欣賞美妙歌聲

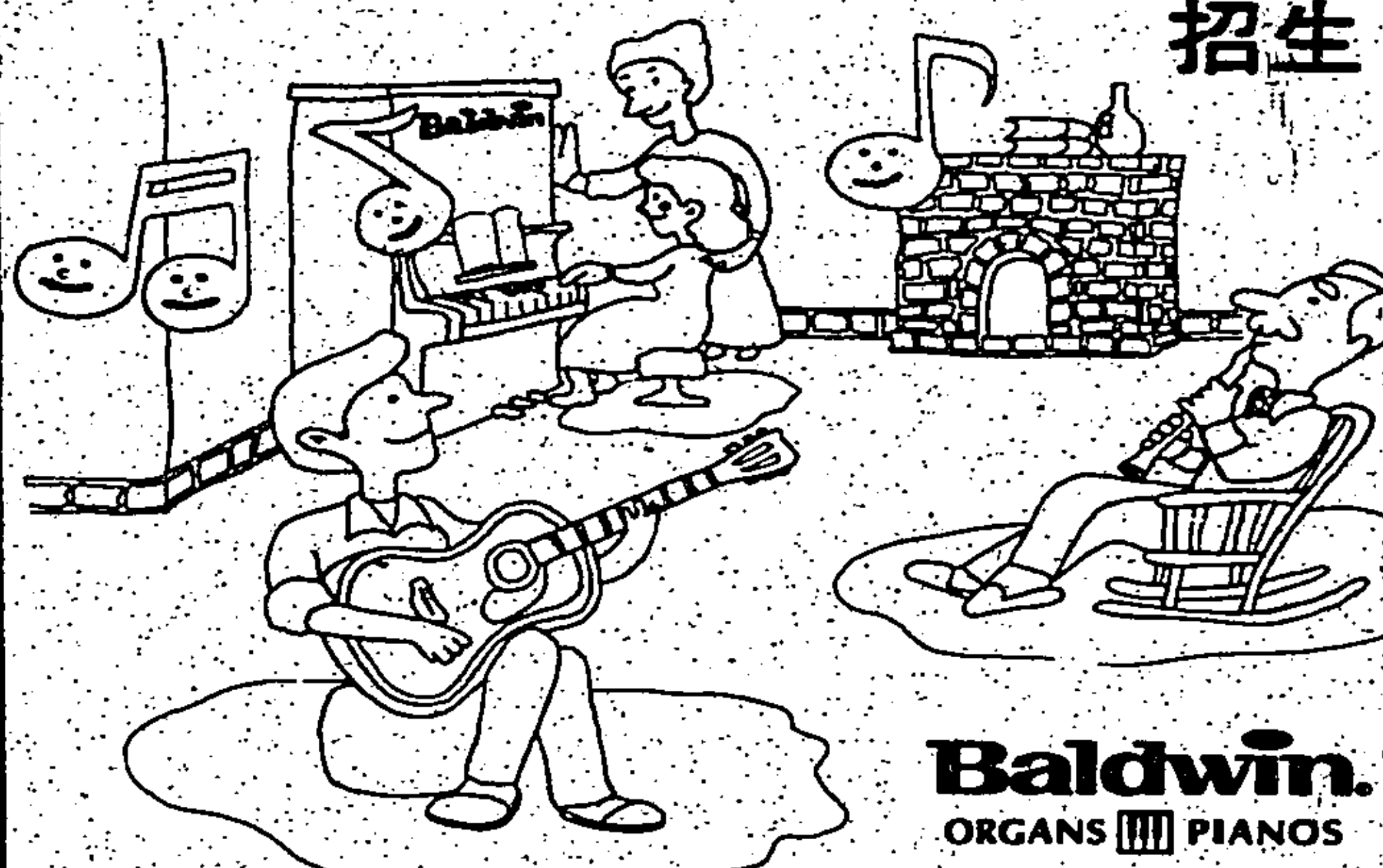
九月十三日（星期日）晚上八時正，在香港大會堂劇院，將有女次高音司徒淑熙演唱。當晚是中秋節之次夕，即俗例之「追月」；市民安排節日消遣，到大會堂聽美妙歌聲，正是一項上佳選擇。

司徒小姐曾師事赴港伯教授及名女中音歌唱家李冰女士。香港中文大學畢業後，再赴英國深造聲樂，入著名之倫敦紀爾多音樂與戲劇學院（Guildhall Music of Drama School, London）。

貴賓表演。來港定居後，曾赴海外如菲律賓等地演奏，並與該國之文化中心管絃樂團作巡迴演出，甚獲國際人士讚賞，認為是難得的多才多藝的中國鋼琴家之一。對於西方的古典及浪漫學派的鋼琴作品，亦有深度之研究與精彩的表演。

擔任鋼琴伴奏之嚴仙霞小姐亦為本港知名之鋼琴家。嚴小姐畢業於英國倫敦皇家音樂學院。在學期間其才華亦早為學院當局所賞識，曾多次獲得公開演奏之機會。返港後現任教於香港音樂專科學校。

波韻音樂中心招生



姓名：_____ 男/女
地址：_____ 電話：_____
如欲參加下列課程，請在空格內加「✓」
☐鋼琴 ☐電子琴 ☐結他 ☐小提琴 ☐長笛 ☐唱歌班

佳聲琴行主辦

總行：香港灣仔軒尼詩道164號 5-756239
分行：九龍旺角太子道西131號 3-808030
尖沙咀彌敦道52號新大馬路二樓A座 0-434646

志成與中樂團攜手合作演出，印象中今趙還是首次欣賞。他的歌聲，具有豐厚的感情，演唱台風更是自然得體。高、中、低音的音色都不錯，氣息的運用頗為充沛。就以當晚音樂會的演出來說，志成在開始演唱青立立的「大江東去」時，音色則顯得略帶「怯台」之感，及至演唱林聲翕的「見晴牧歌」一曲時，聲音才開始明亮起來，尤以賀綠汀的「嘉陵江上」唱來最得心應手，聲情並茂，也能充分表現中國聲樂作品濃厚的色彩與風格。總括來說兩位獨唱者與樂團的配合不錯，很有默契。

最後是教協合唱團的演唱項目分別為「抗敵歌」、「旗正飄飄」及壓軸的一首作品「海韻」。當晚的合唱效果未能有理想的發揮，女聲中音部稍嫌貧弱，高音部則較明顯，男聲部的表演則中規中矩。合唱團在演唱最後一首作品「海韻」時，各聲部欠缺一種準確的整齊度，與領唱者及樂隊的伴奏在合作上的默契性仍須加以注意，吐字方面也有待改進。值得一讚的是合唱團在「安歌」時重唱的一首「抗敵歌」，無論在音色、吐字與節奏上都有較佳的表現，更能收到達意之效。

整晚的演出在卓明理的指揮下，為幾組聲樂節目的伴奏，提供了準確和好的烘托，器樂聲音蓋過演唱者的陋病，已大為減少了。

舞蹈組除了演出歌舞外，也演出兩隻舞，跳得很整齊，不過變化不多，不見得輕鬆活潑。

至於敲擊樂組奏的那首採茶撲蝶，奏得倒有幾分像廟堂音樂一般，太重的節奏掩沒了輕快自由的旋律。此曲本來是一首輕快自由而活潑的樂曲，敲擊樂組就是不表現這個特點。

這個音樂會節目多樣化，但整體效果不能發揮兒童天真活潑的特性，他們的演出就好像是「小大人」一樣。這樣不但討好，而且孩子演來也吃力。香港兒童合唱團的成功，是值得其他兒童合唱團參照的，兒童的優點在於純潔活潑，相信在這方面有所改進。

愛樂民樂團成立音樂會

愛樂民樂團，下月二日（星期三）晚八時，在會堂音樂廳，舉行樂團成立音樂會。

該團由一羣酷愛音樂的青年協力組成。受各界關注和支持，並多次應市政局、音樂事務統籌處、香港電台等機構之邀請，在各校、公園、及電台等地演奏，及介紹中國音樂，均受歡迎，對普及中樂方面，作出一定貢獻。



十五、優偵探繼續找尋線索，好替農夫找回失去的大南瓜。忽然，他發覺玉米田裡有一個黑影。

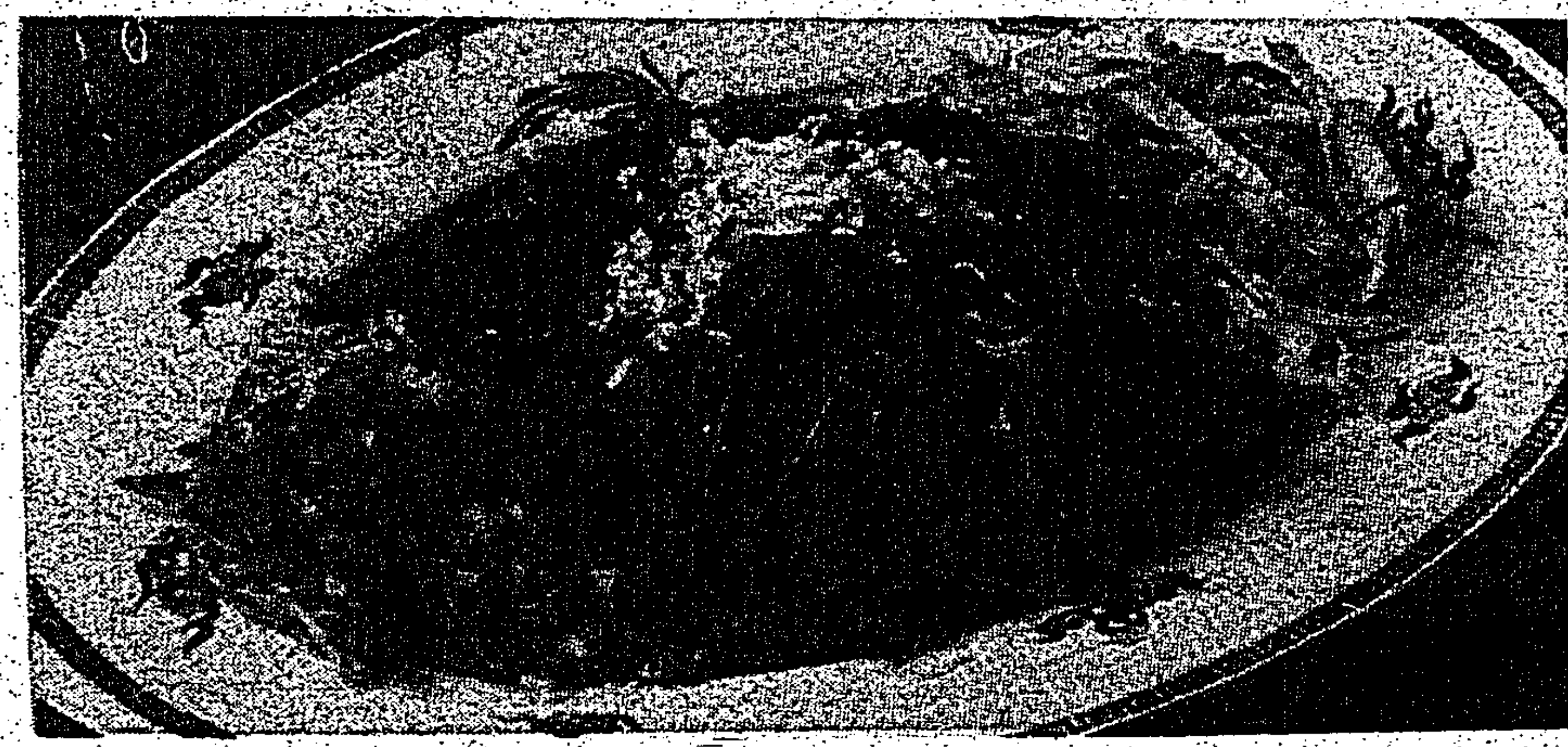


十六、「傻瓜賊」看你逃到那裡？優偵探縱身一撲……

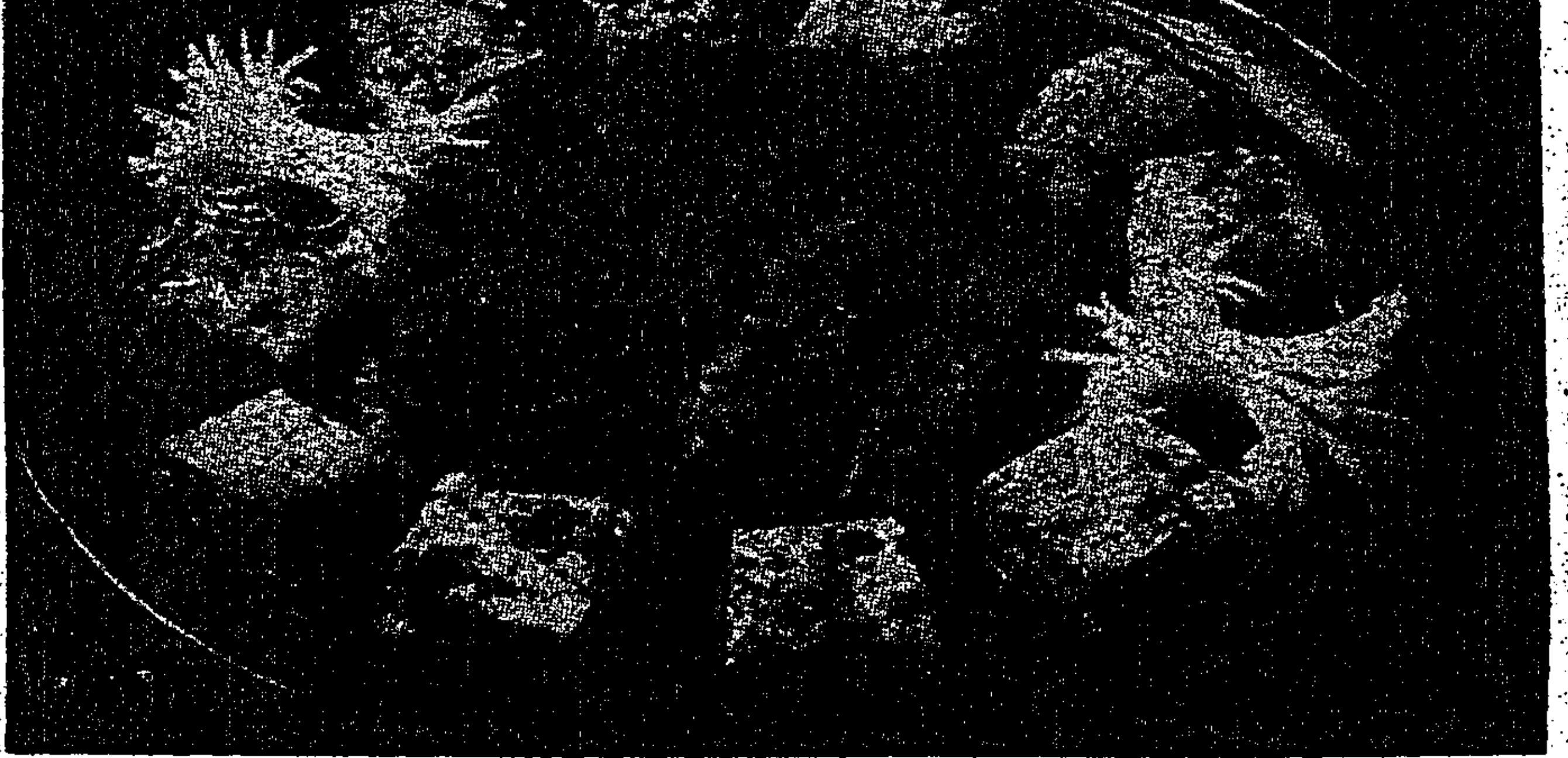
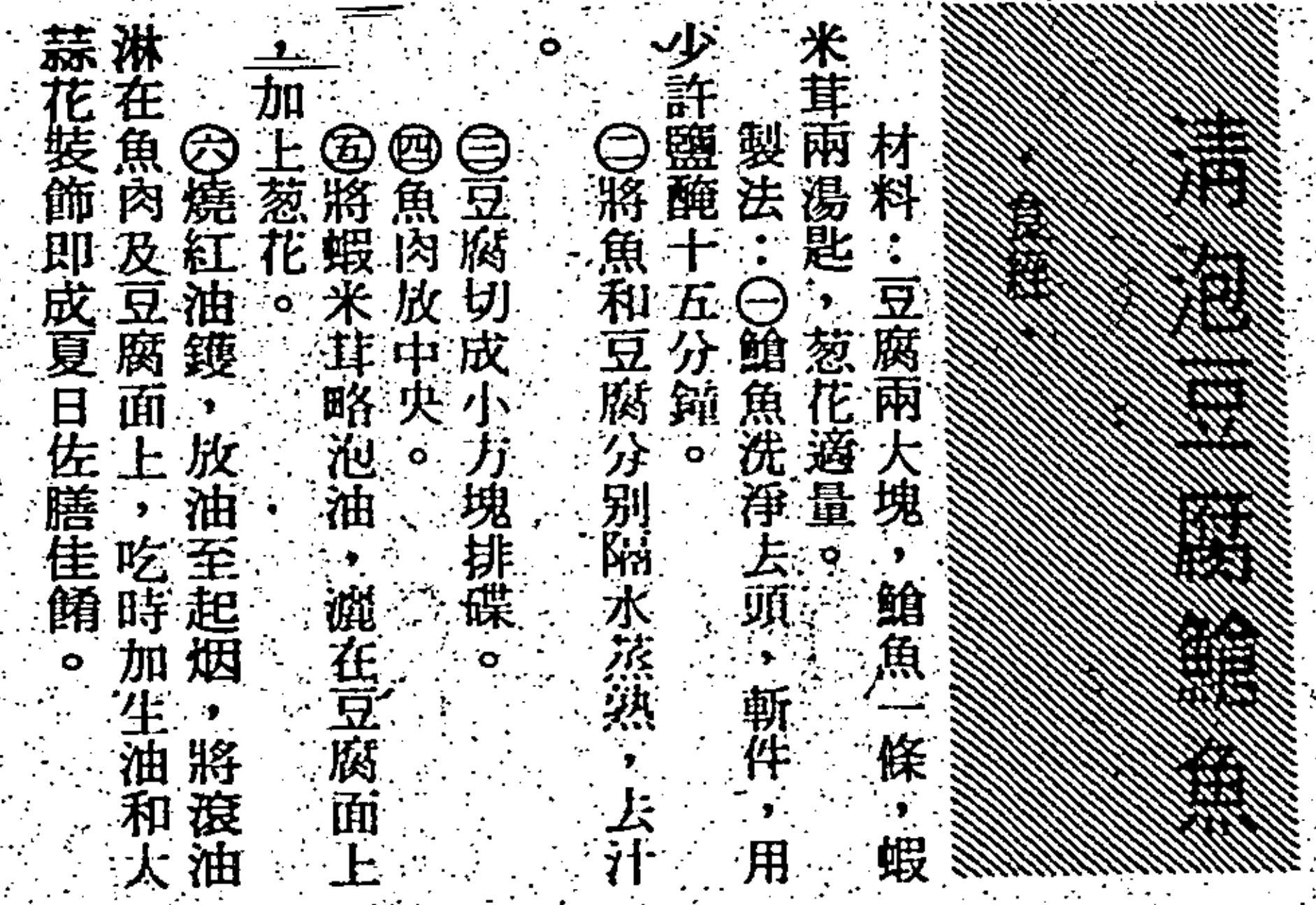


十七、噢，原來那只是每個稻草人的稻草人也壓壞了。優偵探可憐得頂透了，把農夫湯伯（未完）

連載 優偵探 江梁園



爆油爆豬心
材料：豬心四個，生菜數片，芫茜小許，蒜茸適量。
獻汁：鹽四分一茶匙，糖兩茶匙，水兩杯，生油三湯匙，蠔油兩湯匙。
製法：①豬心洗淨出水。
②燒紅油鑊，加油放蒜茸，爆香豬心，加獻汁同煮，至獻汁濃稠狀即成。
③吃時將豬心取出切片或切成條狀，淋上獻汁，生菜絲芫茜伴邊即成。



清泡豆腐鯪魚
材料：豆腐兩大塊，鯪魚一條，蝦米茸兩湯匙，蔥花適量。
製法：①鯪魚洗淨去頭，斬件，用少許鹽醃十五分鐘。
②將魚和豆腐分別隔水蒸熟，去汁。
③豆腐切成小方塊排碟。
④魚肉放中央。
⑤將蝦米茸略泡油，灑在豆腐面上，加上蔥花。
⑥燒紅油鑊，放油至起烟，將滾油淋在魚肉及豆腐面上，吃時加生油和太蒜花裝飾即成夏日佐膳佳餚。

十二星座本週運程推算

- | | | | |
|---|---|--|---|
| <p>白羊座
3月21日—4月20日
與身邊的人關係良好，本週的日子有頗多歡樂的項目。採取主動是必要的，切勿猶豫不決。週初可能會出現意想不到的變故，你必須鎮定應付。親屬的意見分歧，不要因此大動肝火。處理金錢的問題，不宜惹起口角。</p> | <p>巨蟹座
6月22日—7月23日
家庭事件獲得平息，內心的壓力已告消除，進行團體的活動正合時機。對別人無意的開罪，切勿耿耿於懷，不要做一個容易受傷害的人，你必須學習意志堅強。共事的人態度合作，願意跟從你的意見，這是好的開始。</p> | <p>天秤座
9月24日—10月23日
不宜涉及秘密的戀情，這是十分不智的，日後的麻煩將會很大。因病休養的人，宜加以關懷。信件不宜延誤，應盡快回覆對方。週初的精神懶散，這是由於遲睡的關係，提防健康亮起紅燈，宜注意日常的起居飲食。</p> | <p>山羊座
12月22日—1月20日
探親的行程最好取消，這只會令你感到失望的。家庭可能出現重要的問題，花費的精神頗多，宜在本週進行擴展的大計不宜理智地行了。與家人的關係有顯著的改善，彼此能夠互相遷就，週末是羅曼蒂克的日子。</p> |
| <p>金牛座
4月21日—5月21日
過去的挫敗你希望設法挽回，也許要借助同伴的力量，宜與別人保持良好的關係。身體上的毛病不必過份憂慮，最重要是常有喜樂的心情。正在策運的人，愛情顯得順利如意。從事創作的人，本週會有美滿的成績。</p> | <p>獅子座
7月24日—8月23日
不必向外尋找，家人已是最理想的玩伴伴侶，在家中招待客人較為理想，且合經濟原則。私人的計劃不宜與上司商量，你可能會被阻撓。遠方的消息並不如意，也許要另想辦法。初墮愛河的人，將會如痴如醉。</p> | <p>天蠍座
10月24日—11月22日
繼續努力擴大你的生活圈子，宜多結交朋友，呆在家中只會增加抑鬱的情緒。日常的项目，應留意細節的問題，切勿疏忽大意。對上頭的提議，不宜過份催促，這只會造成相反的效果。週中不妨讓朋友幫忙你。</p> | <p>水瓶座
1月21日—2月19日
使用金錢的方式必須理智，切勿受朋友的影响，無謂的娛樂消遣宜盡量減少。信件的處理必須小心，提防不必要的誤會。你所關心的人可能帶來爆炸性的消息，這是令人想不到的。空餘的時間宜進行建設性項目。</p> |
| <p>雙子座
5月22日—6月21日
一些無法預料的壓力將會出現，也許來自最愛的人。切勿有自私的意念，個人的犧牲在所難免，你必須甘心接受，少出怨言。本週不宜計劃旅遊，同行的人要作出選擇。週末的約會不如理想，切勿期望過高。</p> | <p>處女座
8月24日—9月23日
昔日的難題不再壓迫着你，本週會有較多的自由，不妨把心思放於建設性的項目上。與某位異性的關係良好，感情可望躍進一步。金錢的收支不平衡，這是預算欠佳的結果。與拍攝有不協調的現象，宜避免正面衝突。</p> | <p>人馬座
11月23日—12月21日
昔日的難題已成過去，不要再次耿耿於懷，也許你暫時擱下工作，專心於娛樂的項目吧！某些朋友興趣樂觀，宜經常接觸，可減去部份的愁悶。心事不致向人吐露，彼此有進一步的了解。金錢上的投資宜小心處理。</p> | <p>雙魚座
2月20日—3月20日
與有力人士接觸的意願需要擱置，由於未獲整體的支持。近日的項目頗費心思，宜集中精神應付。青少年的活動不容忽視，你必須表示關心。財政上的問題仍然嚴重，應與家人維持合作的態度。愛情運平淡無大變化。</p> |



快樂園地

狄克主持

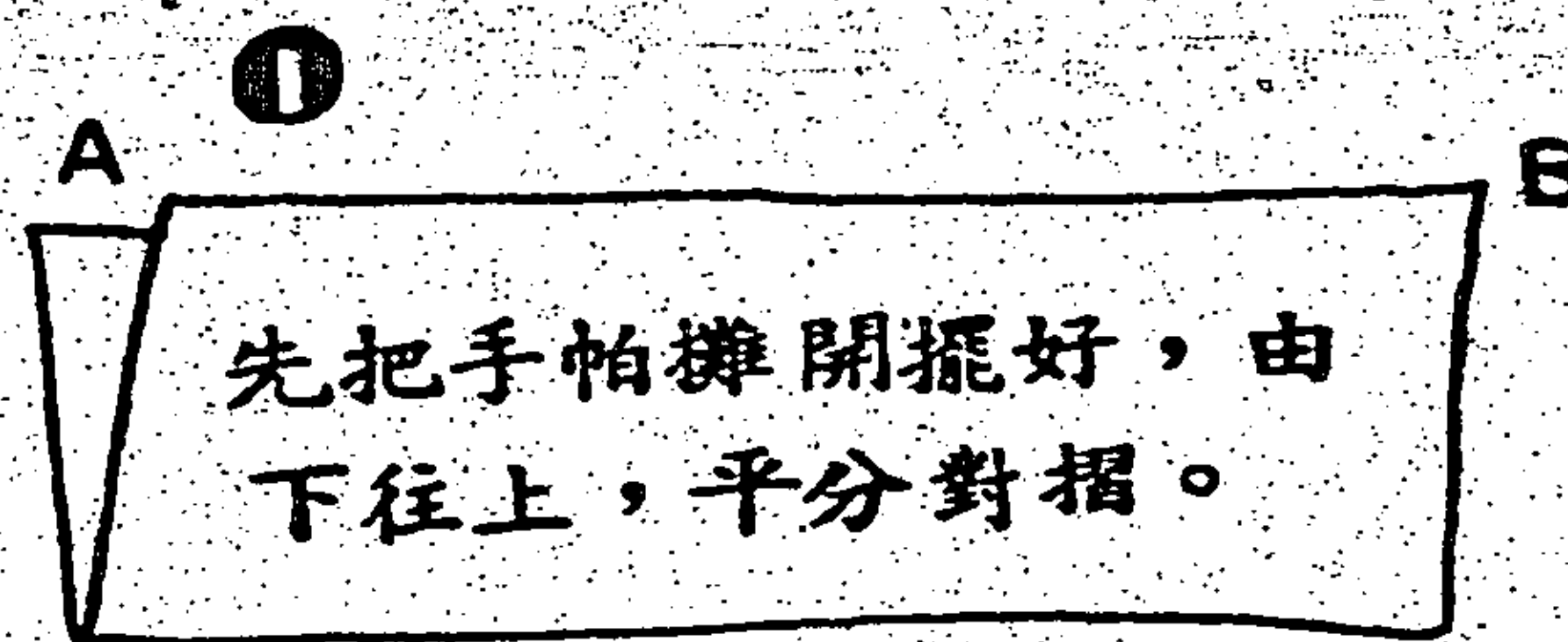
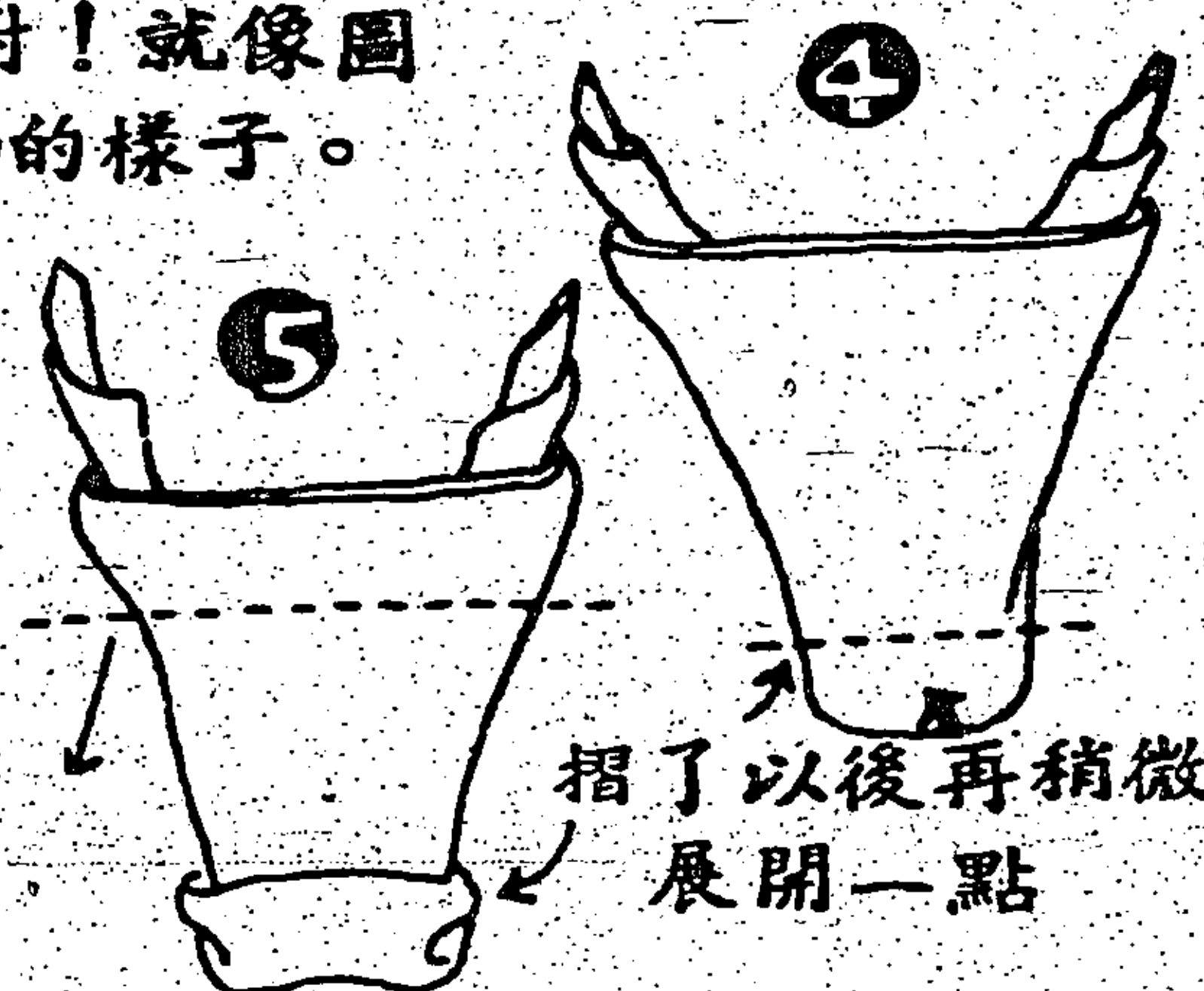
有趣的手帕遊戲

牛頭



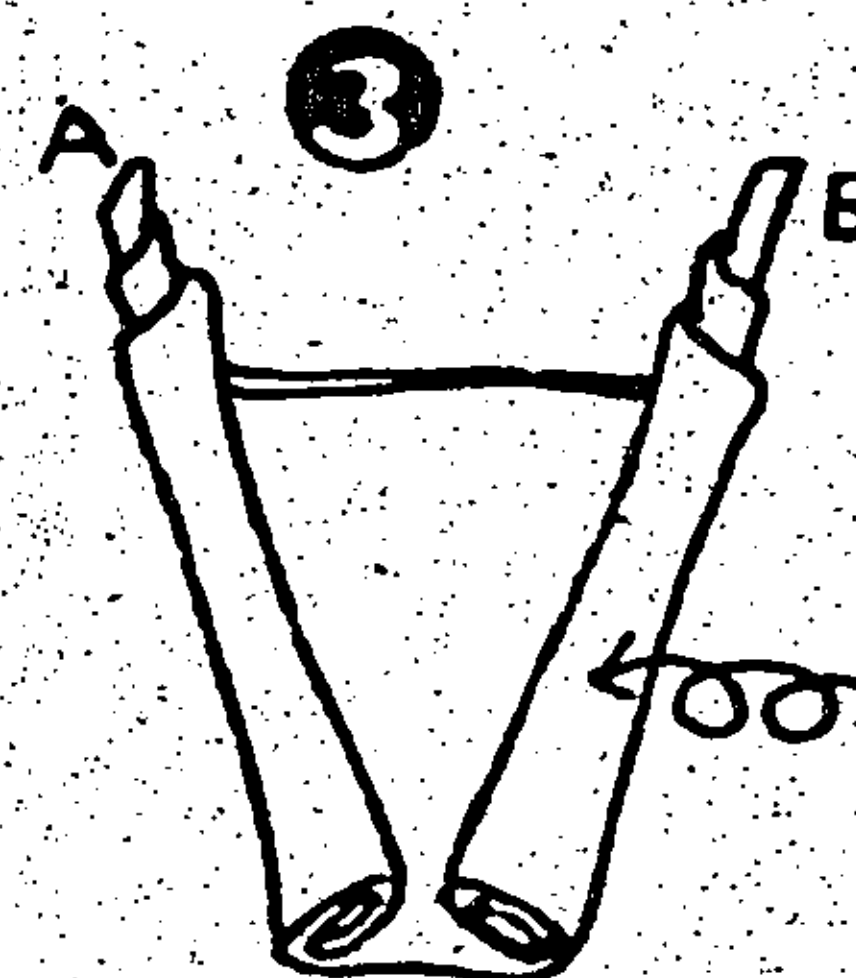
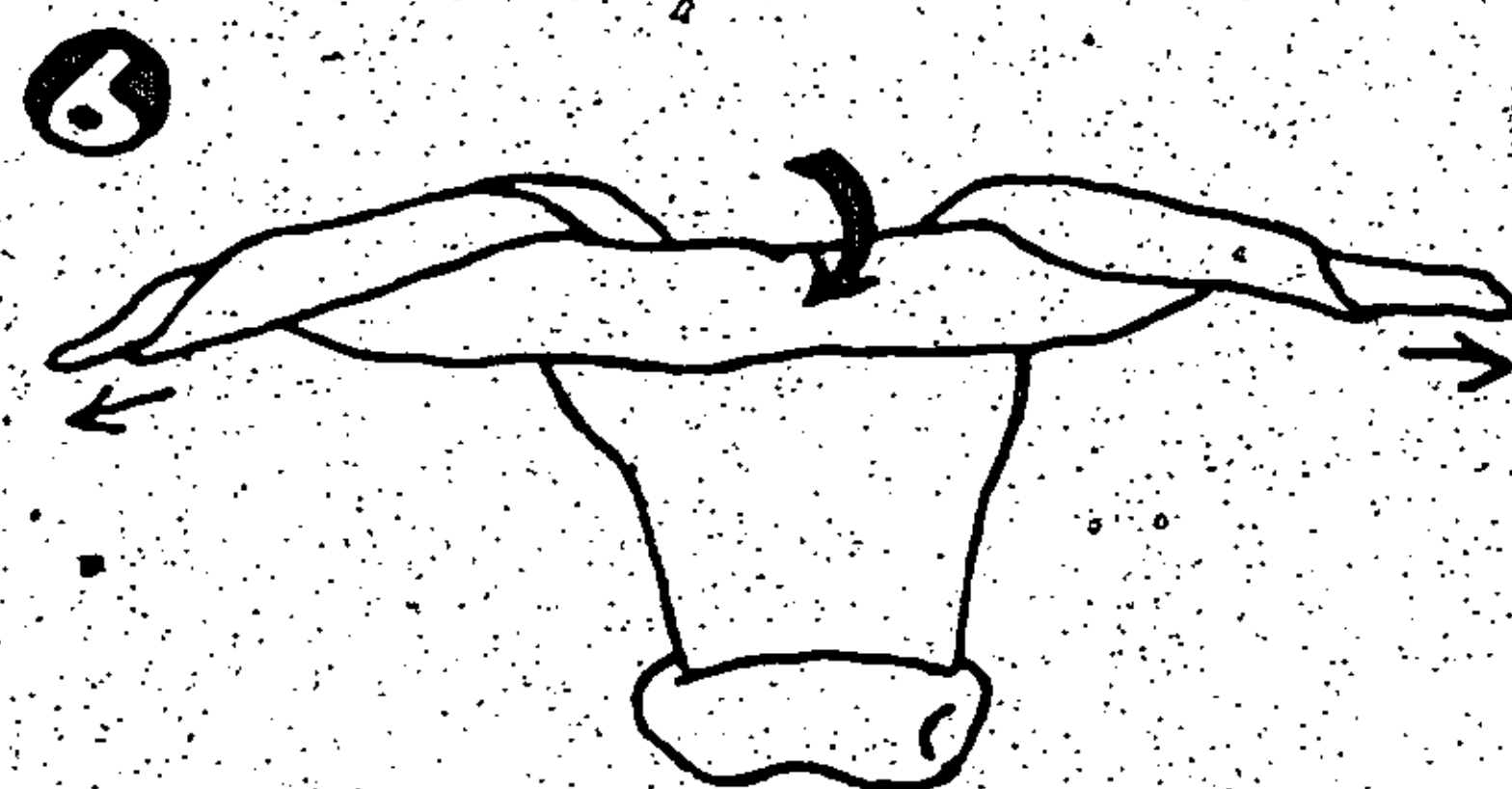
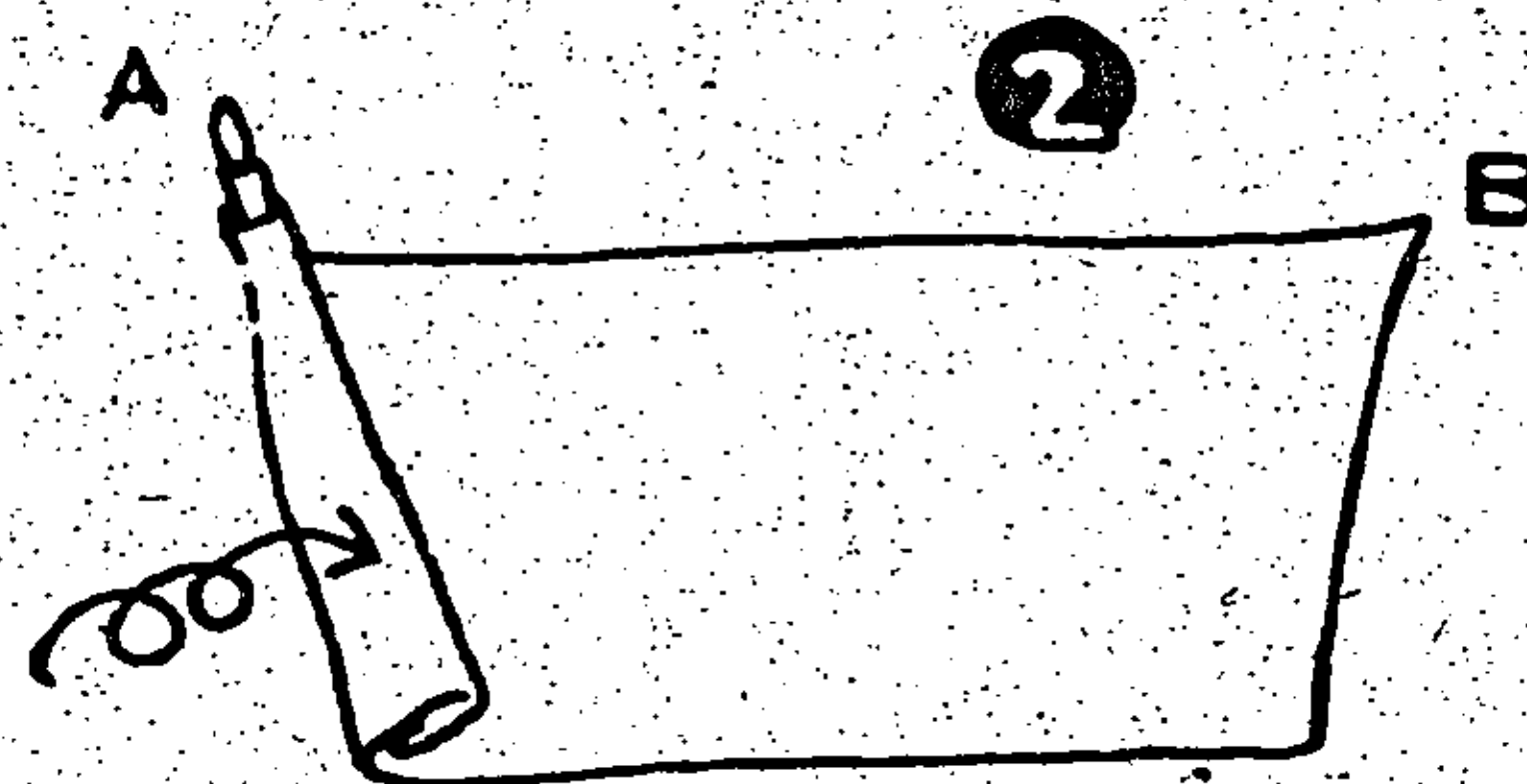
把圖③反過來，沿著虛線，從下端向上面翻摺，這是水牛的鼻子，慢慢地捏，還有可別忘了鼻孔哪！

對！就像圖⑤的樣子。

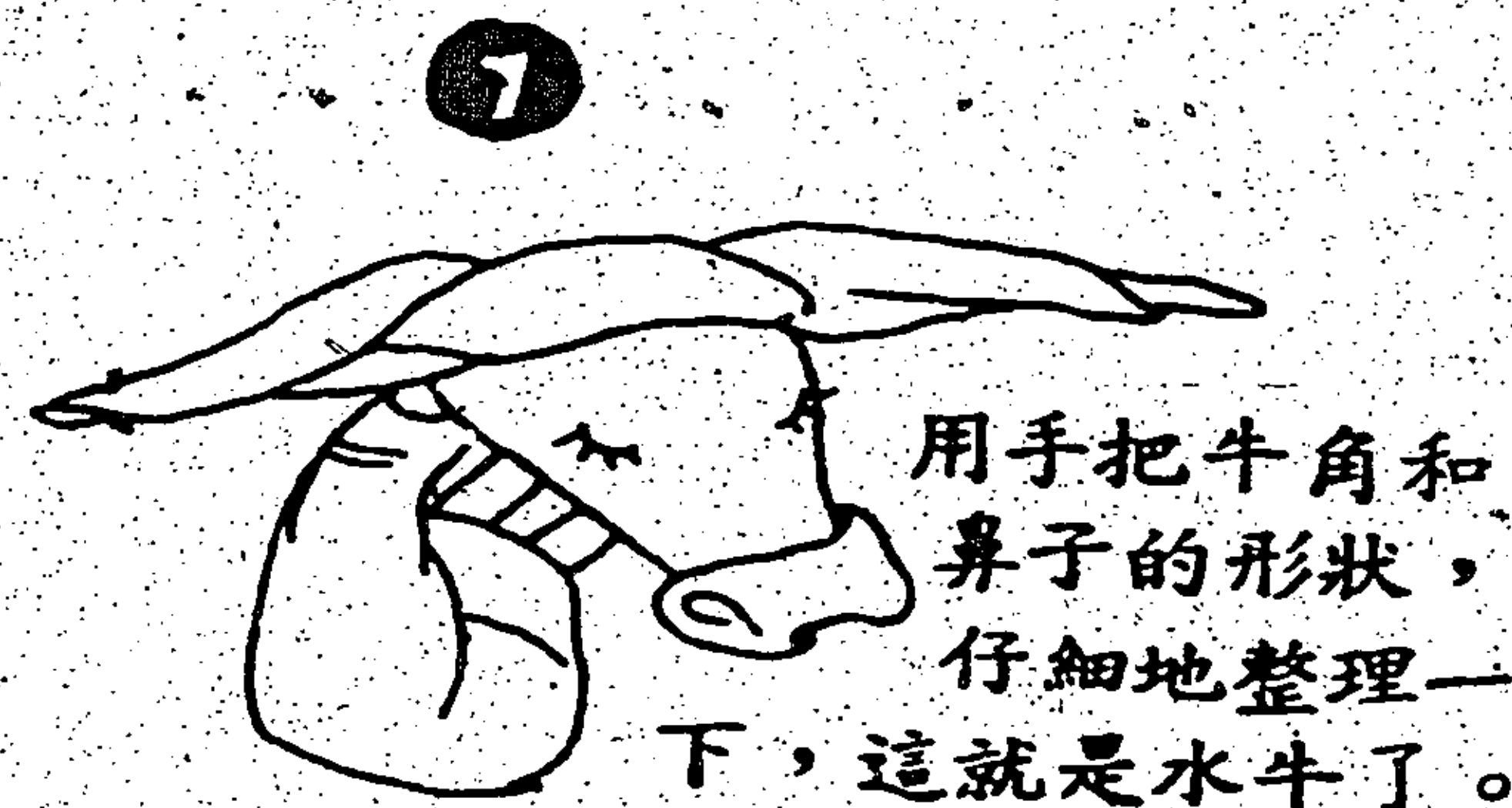


先把手帕攤開擺好，由下往上，平分對摺。

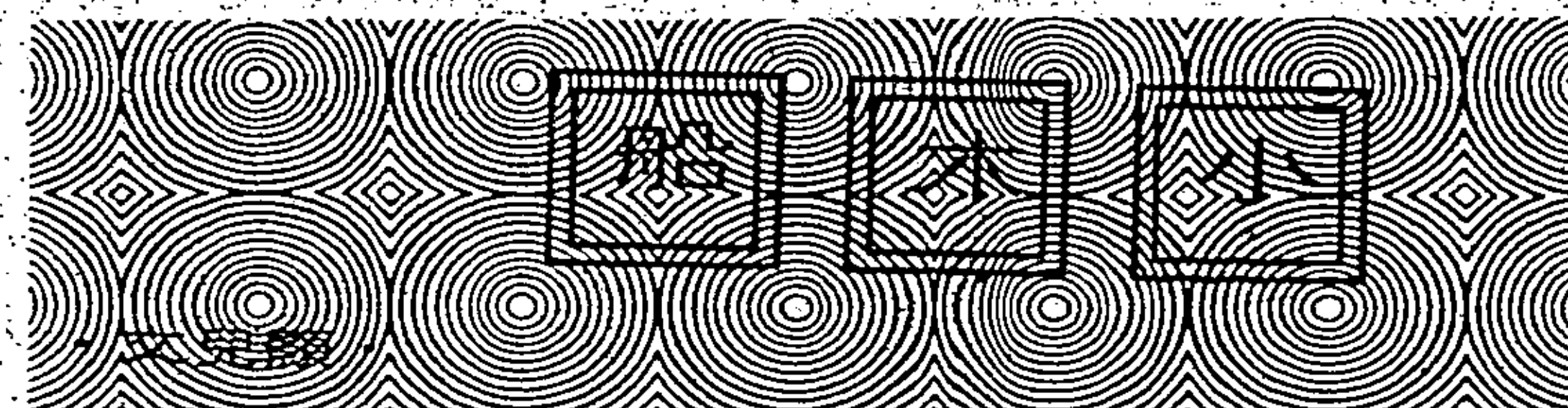
按照圖⑤的虛線，向下翻摺，兩隻牛角儘量向左右拉開，這不是隻雄壯的大牛角嗎？



箭頭所示，將A、B兩端斜著摺起來，再把A、B兩個中角稍微拉出來，就變成圖③的樣子，有點像水牛的角了，是不是？



用手把牛角和鼻子的形狀，仔細地整理一下，這就是水牛了。



在一個炎熱的夏天早晨，在一條美麗的小溪流裡，小木船靜靜的停在岸邊，他說：「悶極了，悶極了，我真羨慕你們，可以自由自在的，喜歡到那裡便到那裡。」

「不必羨慕我們，」小鳥兒對小木船說：「你其實也可以像我們一樣，到處走，不一定要呆在這裡呢？」

「可是，我不像你們，有一雙善飛的翅膀，我只能浮在水上，却不能飛到天上。」

「對，」其中一隻年紀較大的鳥兒說，「不過，無論那一種動物，都有他自己的特長。我們有翅膀，因此可以在天空飛，却可以在水上航行；你沒有翅膀不能飛，但可以在水中航行。」

「你說得很對，我想，我不應該只羨慕別人。」小木船說。

「可不是？你不應該覺得不快樂，我們整天整年的站在這裡，也不覺得悶呢。」說話的是岸邊的一棵大樹。真的，它一點也不覺得悶，因為小鳥啦，松

鼠啦，小兔子啦，每天都在樹上樹下玩耍唱歌大樹分享着他們的快樂。

聽了小鳥和大樹的勸，小木船一天天的快樂起來了。有一天，他對他的朋友們說：我要走了，我要繼續我的旅程，到小溪的下游去，然後航行到小河，到更遠更遠的地方。」

「那很好，」小鳥們說：「雖然我們要分離了，但我們仍舊是好朋友，希望有一天能再見到你。」

「小木船，你去吧，我祝福你，」大樹說：「願你一路上交上更多的新朋友，願你永遠快樂。」

「謝謝你們，我會永遠記得你們。」小木船依依不捨的說。

「讓我們送你一程吧！」小兔子說。

「好！」大家同聲說，於是小鳥、小兔、還有小松鼠都跑到船上，小木船愉快地順流而下。大樹走不動，它在岸邊不停地向小木船揮手送別呢！



(continued)

Abstract

自A上水查起

— 1 —

11



35

野天鵝

她的前額上，第三隻就坐到她的胸口上。可是艾麗莎一點也沒有注意到這些事兒。當她一站起來的時候，水上浮起了三朵罌粟花。如果這幾隻動物不是有毒的話，如果它們沒有被這巫婆吻過的話，它們就會變成幾朵紅色的玫瑰。但是無論怎樣，它們都得變成花，因為它們在她的頭上和心上躺過。她是太善良、太天真了，魔力沒有辦法在她身上發生效力。

當她的父親看到她的時候，他不禁大吃一驚。他說這不是他的女兒。除了看家狗和燕子以外，誰也不認識她了。但是他們都是可憐的動物，甚麼話也說不出來。

可憐的艾麗莎哭起來了。她想起了她遠別了的十一個哥哥。她悲哀地偷偷走出宮殿，在田野和沼澤地上走了一整天，一直走到一個大黑森林里去。她不知道她要到的甚麼地方去，她只覺得非常悲哀；她想念她的哥哥們：他們一定也

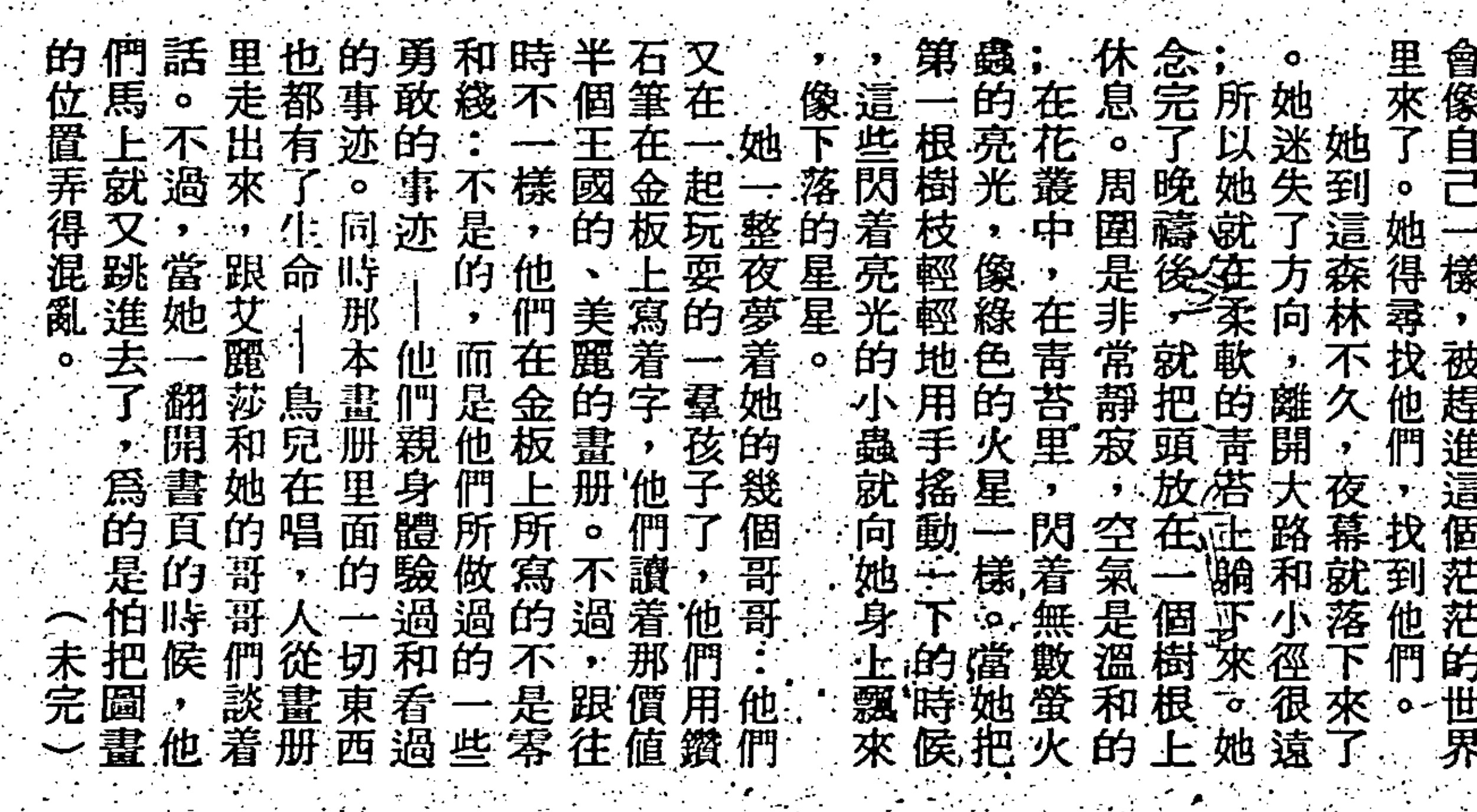
里來了。她得尋找他們，找到他們。

她到這森林不久，夜幕就落下來了。她迷失了方向，離開大路和小徑很遠；所以她就在柔軟的青苔上躺下來。她念完了晚禱後，就把頭放在一個樹根上休息。周圍是非常靜寂，空氣是溫和的；在花叢中，在青苔里，閃着無數螢火蟲的亮光，像綠色的火星一樣。當她把第一根樹枝輕輕地用手搖動一下的時候，這些閃着亮光的小蟲就向她身上飄來，像下落的星星。

她一整夜夢着她的幾個哥哥：他們又在一起玩耍的一羣孩子了，他們用鑽石筆在金板上寫着字，他們讀着那價值半個王國的、美麗的畫冊。不過，跟往時不一樣，他們在金板上所寫的不是零和錢：不是的，而是他們所做過的一些勇敢的事跡——他們親身體驗過和看過的事跡。同時那本畫冊里面的一切東西也都有了生命——鳥兒在唱，人從畫冊里走出來，跟艾麗莎和她的哥哥們談着話。不過，當她一翻開書頁的時候，他們馬上就又跳進去了，爲的是怕把圖畫的位置弄得混亂。

（未完）

33



* 海洋知識 *

海水的溫度各處相同嗎？

在地球表面上，有熱帶、寒帶、溫帶的分別。各地的溫度因為受到自然環境的影響，所以氣溫相差很大，這是大家都知道的。海洋的氣溫情況又是怎樣的呢？它是否好像陸地的情況一樣，也是變幻莫測的呢？不，海洋各處的海水溫度，不會有很大的差別。一般來說，海水表面的溫度，在赤道附近比較高，離開赤道越遠，溫度就會逐漸遞減，而深海的水溫，則從海面到海底遞減。

現在讓我們先來看看赤道附近的海水吧！這裡是陽光射得最猛烈的地方。由此看來，這裡的海水一定是熱得燙人的，可是，出乎人們的意料，赤道附近的海水，並不像我們想像中的熱得那麼可怕。為什麼呢？原來海水受到陽光的照射，就開始蒸發，這樣一部分的熱就被蒸發所消耗了。有時大量的水蒸氣在海面上凝結成雲霧，就好像一把大傘似的把太陽光遮住了。這樣，海水接受太陽的熱不就成了相對地減少了嗎？

我們經常可以看到，海洋是一個不歇地流動的怪物。一處的海水被太

陽曬熱了，又滾滾地流到別處去，由於這種活動的作用使到海面的溫度不會有很大的差異。世界上只有少數的地方，因為受大陸的包圍，所以熱量不容易發散，因此溫度才特別高。像紅海，它是世界上水溫最高的地方，因為它被阿拉伯沙漠和非洲所包圍的緣故。一般說來，海洋的四季並不像

大陸上那樣明顯。譬如在夏天我們到海濱裡游泳，雖然那火紅的太陽總像對着我們照射一步也不肯放鬆似的，可是浸在海裡的時候，都還是感到非常涼快。

以上說的是海面的情況，至於海洋的深處，到底怎樣的呢？

太陽的熱只能到達一定深度的海水裡，越到下面，暖氣就會慢慢地消失了，在二百公尺以下，太陽的熱已經很少了。至於海底，那裡的水，只在2℃左右，千萬年來永遠是冬天，即使在熱帶也是一樣。

國際標準時間表									
23	53 00 34	23 00 34	51 7 6	5 24 22 4 23	4 2 00 23	23	53 00 34	23 00 34	51 7 6
12	21 00 12	21 00 12	3 3 2 2	2 2 22 2 1	2 1 00 11	0	02 12 3	02 12 3	1 5 4 4
0	02 12 3	02 12 3	1 5 4 4	2 2 22 2 1	2 1 00 11	0	02 12 3	02 12 3	1 5 4 4
0	02 12 3	02 12 3	1 5 4 4	2 2 22 2 1	2 1 00 11	0	02 12 3	02 12 3	1 5 4 4
43 00 22	4 7 6 5	4 7 6 5	53 00 34	53 00 34	5 3 2 1	21 00 11	2 3 4 2	1 1 11 12	3 10 0 12
21 00 11	2 3 4 2	1 1 11 12	3 10 0 12	3 10 0 12	3 1 6 6	02 12 3	6 5 6 7	1 2 22 5 0	02 12 3
02 12 3	6 5 6 7	1 2 22 5 0	02 12 3	02 12 3	1 1 3 5	22 5 5	2 2 5 5	1 5 12 4 1	1 5 1 5
22 5 5	2 2 5 5	1 5 12 4 1	1 5 1 5	1 5 1 5	1 1 1 1	6 1 4 1	2 1 1 6	7 6 5 5 5	6 2 1 7
6 1 4 1	2 1 1 6	7 6 5 5 5	6 2 1 7	1 1 2 4	1 1 0	21 23 40	4 4 2 2	3 12 3 11	2 4 4 4
21 23 40	4 4 2 2	3 12 3 11	2 4 4 4	3 1 12 3	3 1 0	43 45 60	6 6 4 4	5 23 1 23	4 6 5 2
43 45 60	6 6 4 4	5 23 1 23	4 6 5 2	1 1 0 1	1 1 0	4 1 4 0	2 2 1 1	3 5 6 11	2 2 5 5
4 1 4 0	2 2 1 1	3 5 6 11	2 2 5 5	1 5 12 4 1	1 5 1 0				



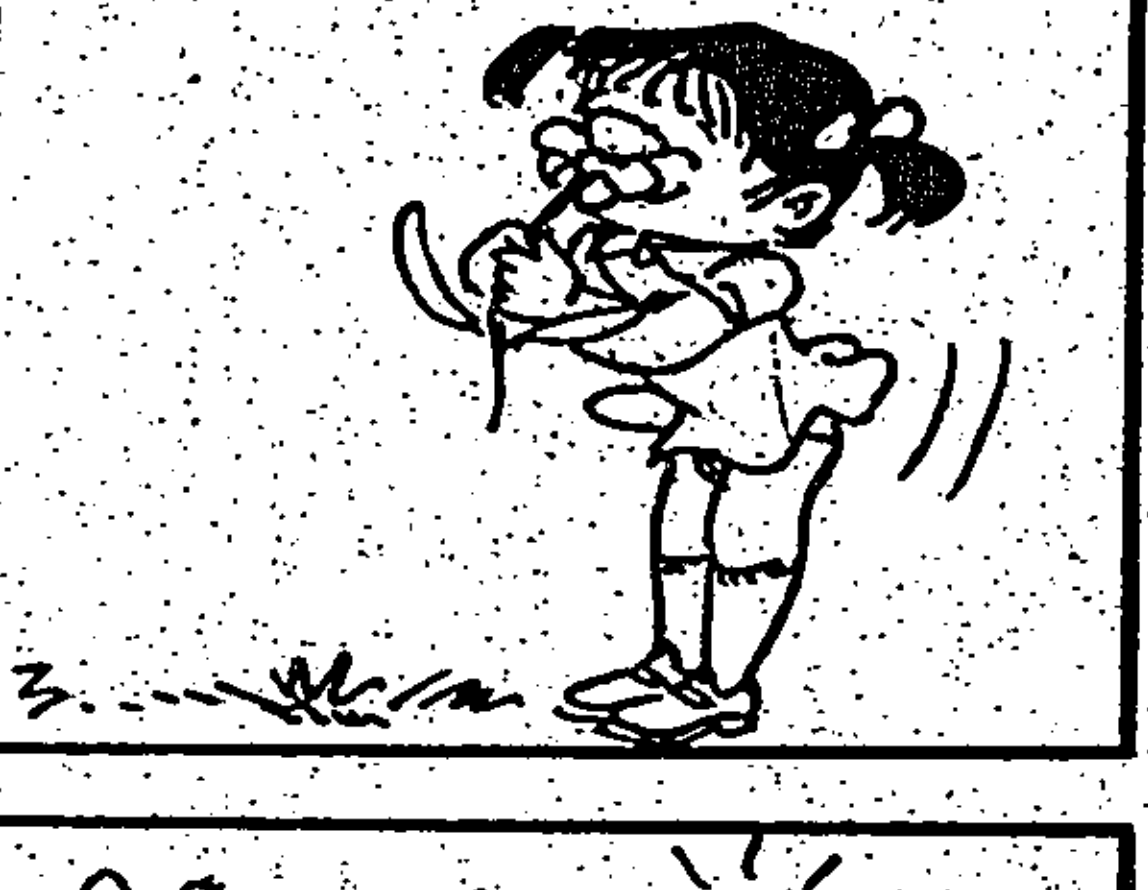
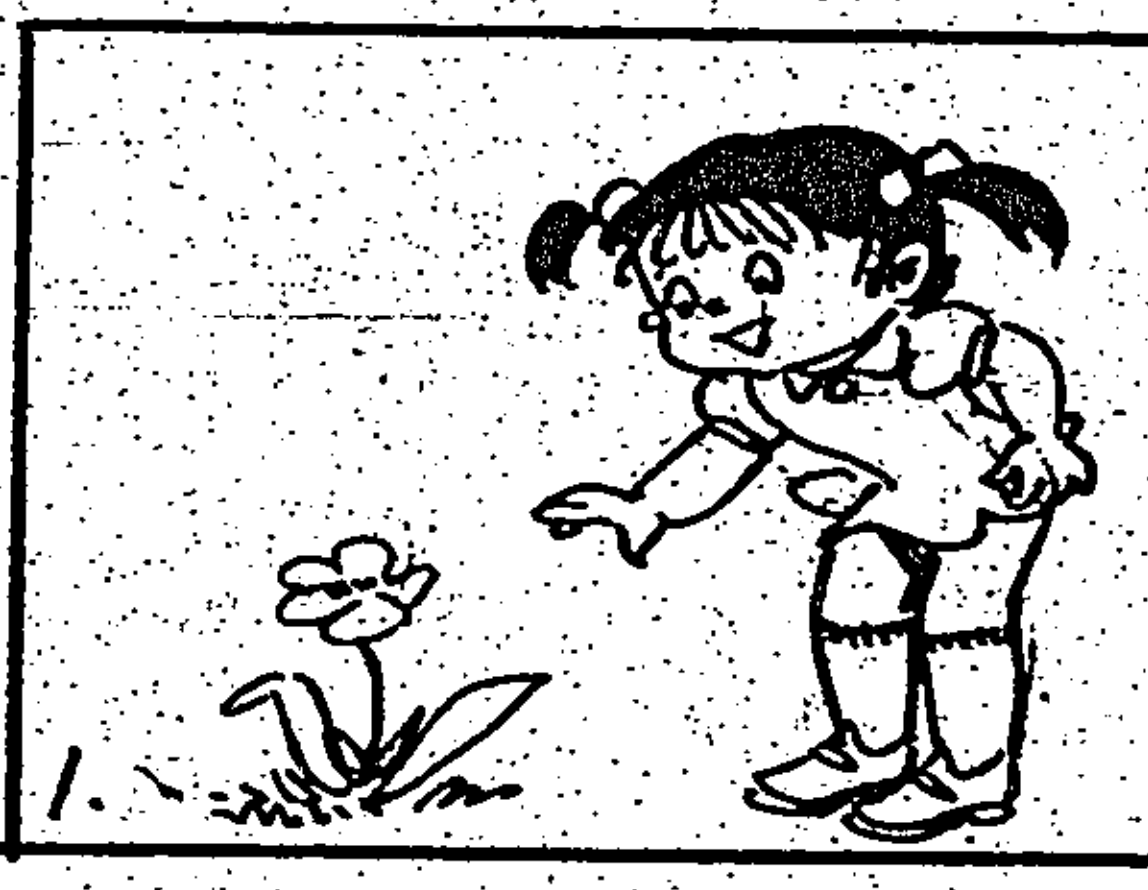
話說諸葛亮得到周瑜死訊，便要親自前往弔喪，劉備很不放心，恐怕周瑜部下會殺害孔明。但孔明說：「周瑜活著，我尚且不怕，況周瑜已死，更不必擔心。」於是孔明帶著五百軍士，備了祭禮，前去弔喪。

周瑜部下見到諸葛亮，都拔刀想殺手，只因見趙雲帶劍在旁保護，才不敢下手。

諸葛亮在周瑜靈前，放下祭品，親自奠酒，跪在地上宣讀祭文。他稱讚周瑜的才能，又訴說自己的悲傷。辭句悲切。周瑜部下見了都說：「人家說公瑾和孔明是冤家，現在見他這樣悲傷，可見那些說話不可靠。」魯肅見孔明如此悲切，亦為之感傷不已。心裡想：「孔明自己多情，只是公瑾器量太窄自己找死。」

魯肅設宴款待孔明，雲龍、孔明告辭。來到江邊正想下船，只見江邊有一人，身穿道袍，頭戴竹帽，趨前一把拖住孔明大笑說：「你氣死了周瑜，却又住孔明大笑說：『你氣死了周瑜，却又』」

嗅着惡蜂



前來看，故意欺負東吳沒有人麼？諸葛亮一看，原來是鳳雛先生龐統。他們二人攜手登船。各訴心事，談了很久。

龐統：「諸葛亮留了一封信給龐統，關照說：『我料孫權不能重用閣下，如果稍有不滿意的地方，可以來荊州，一齊幫助劉備。』」

龐統：「關公死後，便回荊州去了。話說周瑜死後，魯肅向孫權推薦龐統說：『此人懂天文，地理，過去周公瑾也常採納他的主張，連孔明也很佩服。現在他在江南，可以加以重用。』」

龐統：「可憐孫權嫌龐統貌不揚，沒有相見。龐統長嘆一聲，走了出去。其後龐統來到劉備，做了副軍師，幫助他收取西川，立下汗馬功勞。（本篇完，全文未完，下期刊出趙雲截江奪阿斗。）

個子矮的煩惱

親愛的堂姐：你好，客氣話我不說了，希望你能詳細為我解答以下的問題。

一、我今年已經有十五歲有多了，但個子長得很矮只有四呎十吋，使我覺得十分煩惱，我很想能夠再高一些。在我十三歲那時只有四呎三吋，兩年之間增高了七吋，此後就沒有再高了，我十分怕將來只得五呎左右，你教我怎樣增高嗎？我能否再增高呢？那些食物對增高有幫助呢？我是否缺乏了某種維他命呢？

二、我的面部、手及腳的皮膚都很黃，能否改善呢？那些食物能幫助牛奶處雞旦、蔬菜、水果及芝士有幫助嗎？我聽別人說芝士對增高很有幫助的是嗎？

以上問題，勞你費神了。謹祝工作愉快！忠誠讀者 邱美詩上

美詩友：人的高矮，受遺傳的因素影響甚大。不要煩惱，因為那是煩也煩不來的。身體稍矮，並不值得苦惱，我的朋友中，有不少矮個子，但他（她）們都生活得很快樂。因此說，快樂和苦悶，全受你心境的支配。

十五歲，當然還有增高的機會。適當的營養，有恒的運動，是增長發育的先決條件。食物中沒有那些是增高的，但均衡的膳食——即包括澱粉質（如米、麵類）、蛋白質（如牛奶、芝士、蛋類、魚類）、脂肪（如牛油、花生油）、維生素（如蔬菜、水果）及纖維質等，都是促進身體發育的，要均衡地吸收，不要偏食。運動方面如游泳、跳繩及各種球類等都很適合。

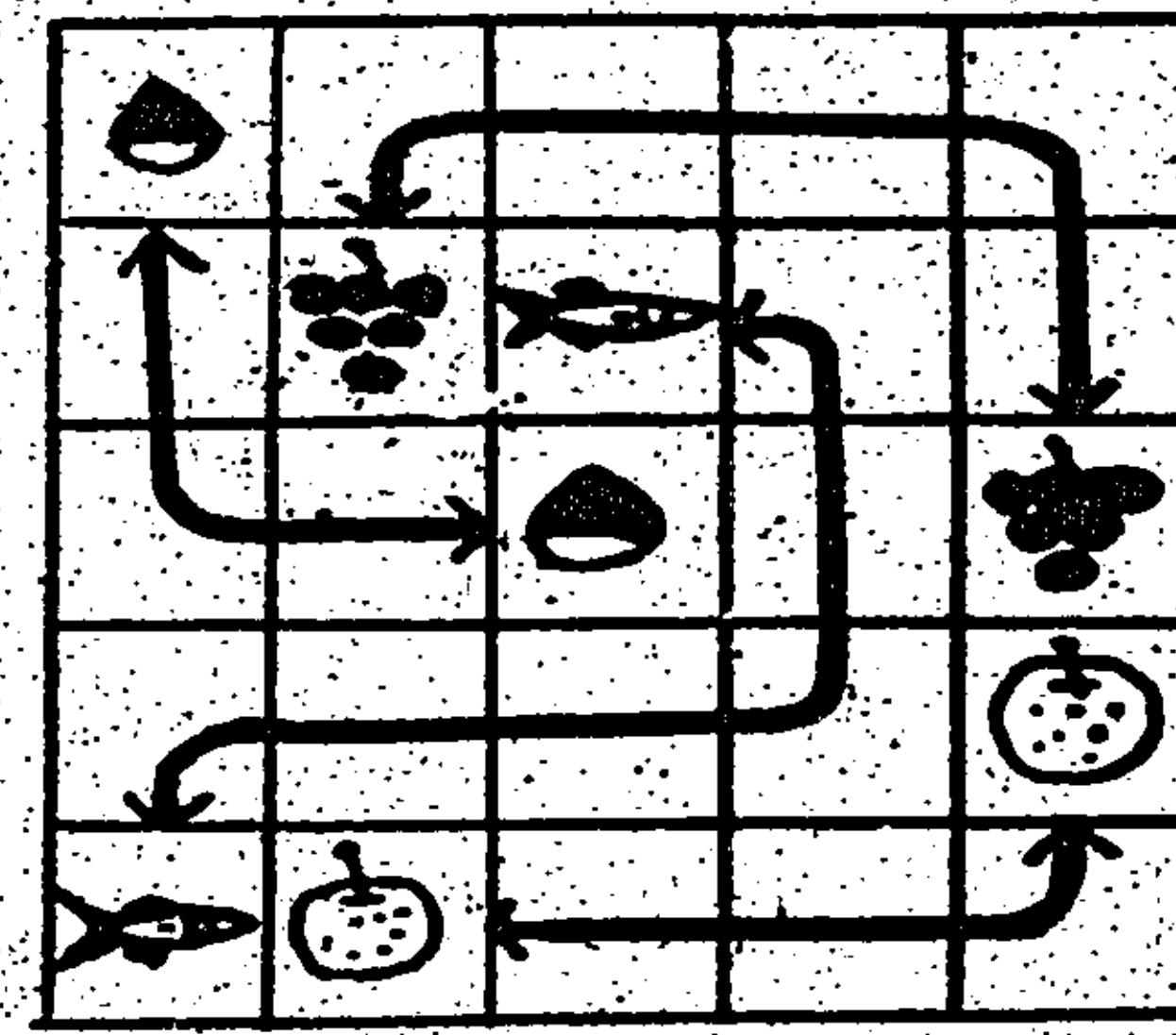
至於手脚皮膚黃及是否缺乏了某種維他命，因我非醫學上的專材，不敢妄下斷語，如有需要，應請教醫生。

堂姐

有獎遊戲

有一個人人在森林中單獨走着，沒有帶備任何武器，突然竄出一隻獅子，向他迎面撲來，結果這個人却絲毫沒有受傷，為什麼？

請把答案寫在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年天地節目主持人收便可。得獎名單在節目中宣佈。



香港電台青少年天地入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

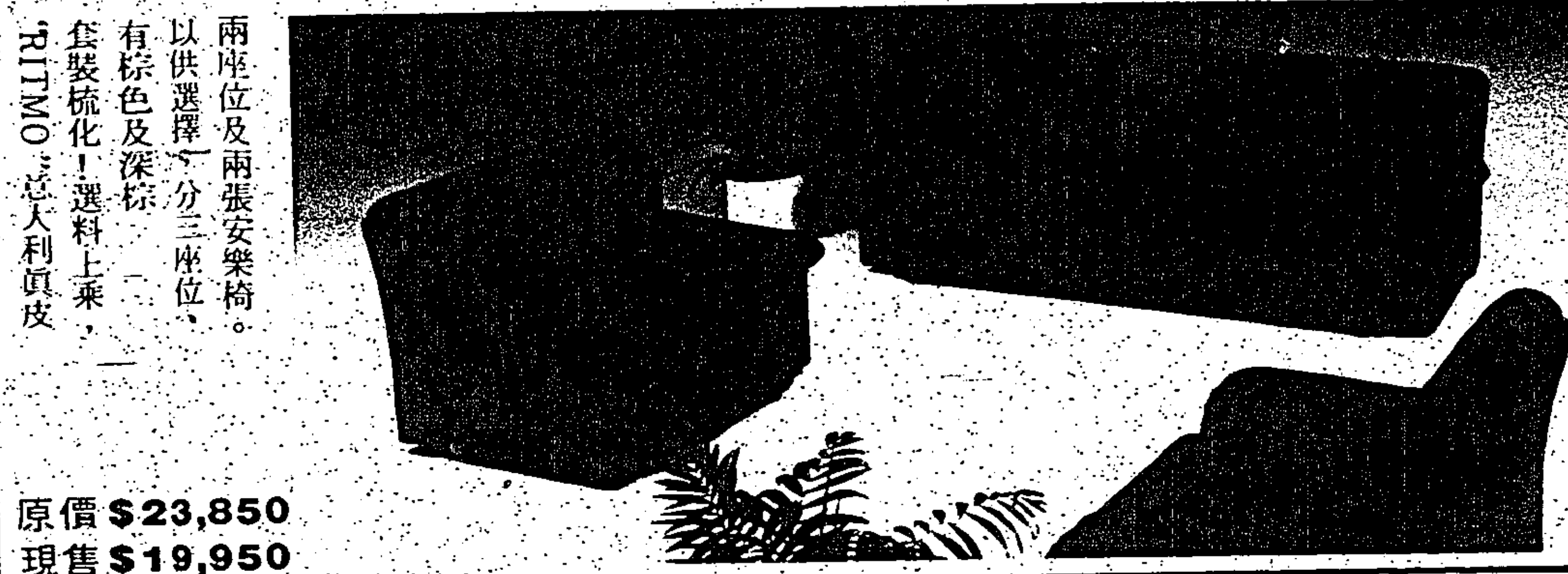
把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

設計2000超值傢俬大減價!

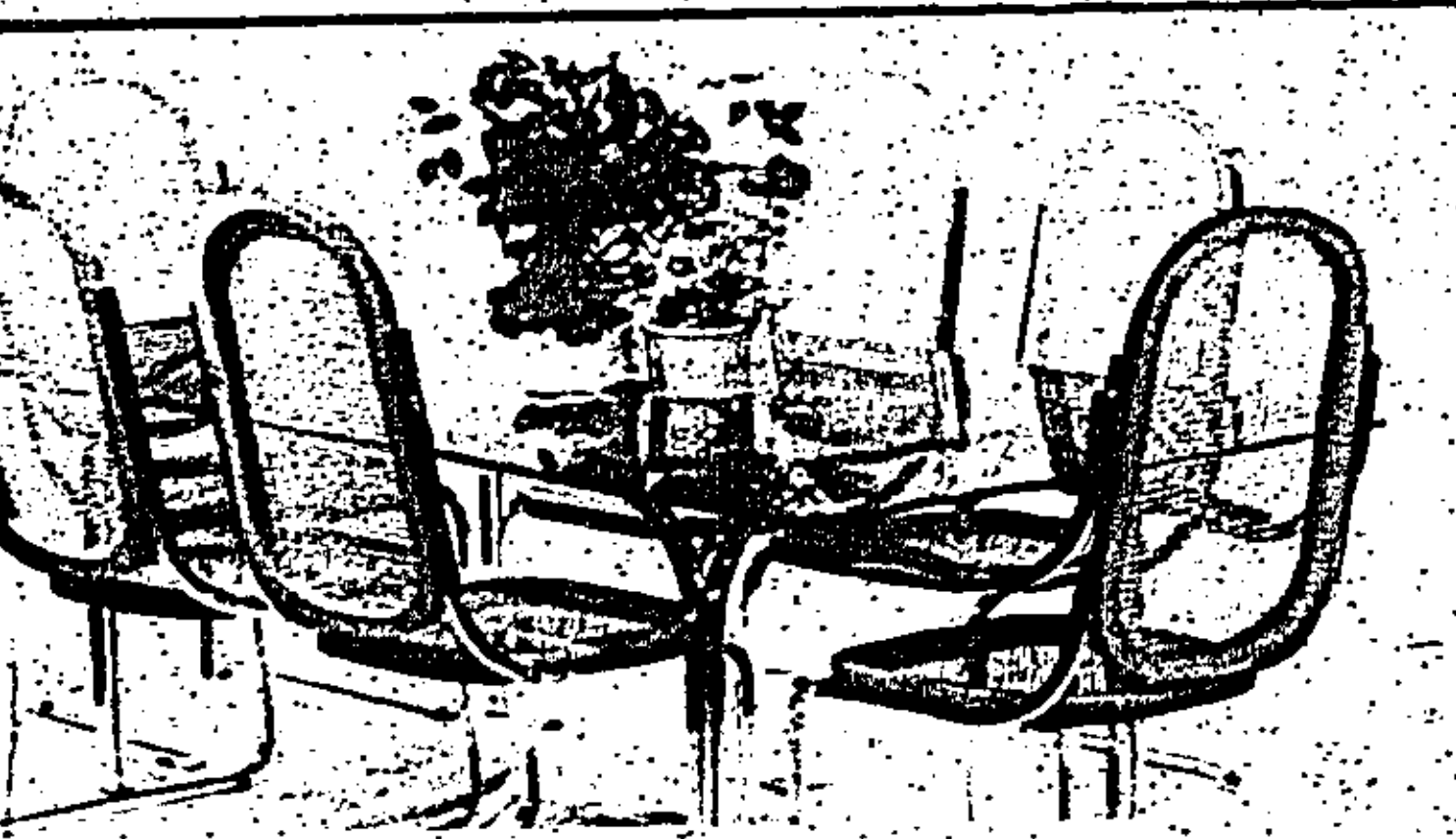
設計2000一年一度大傾銷! 每年一度搜羅全港最精美的傢俬!



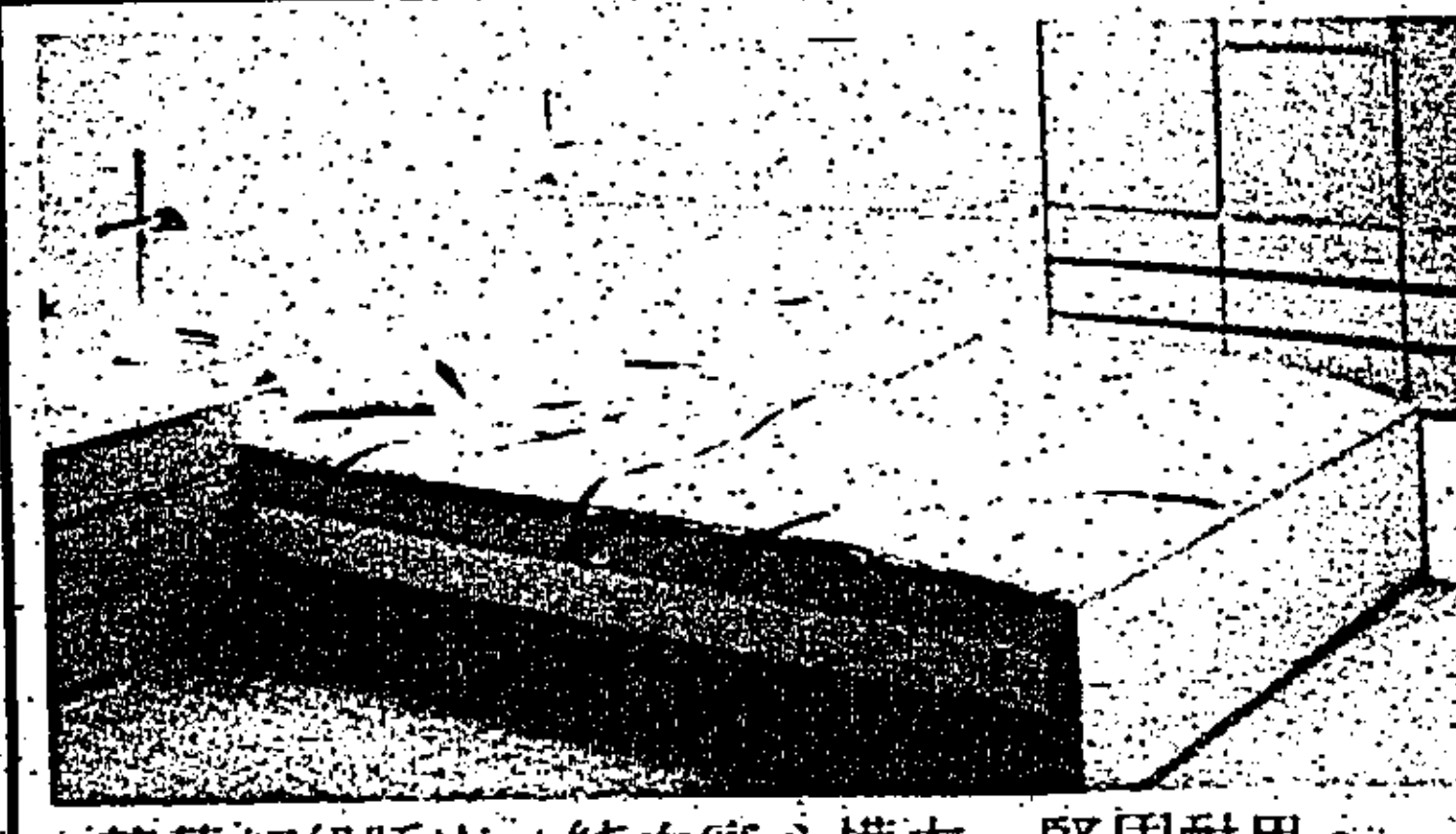
包24K金酒餐椅。
現代化設計。
「VALEDO」意大利
原價 \$7,600
現售 \$6,460
(意大利真
皮餐椅祇售
\$1,650起)



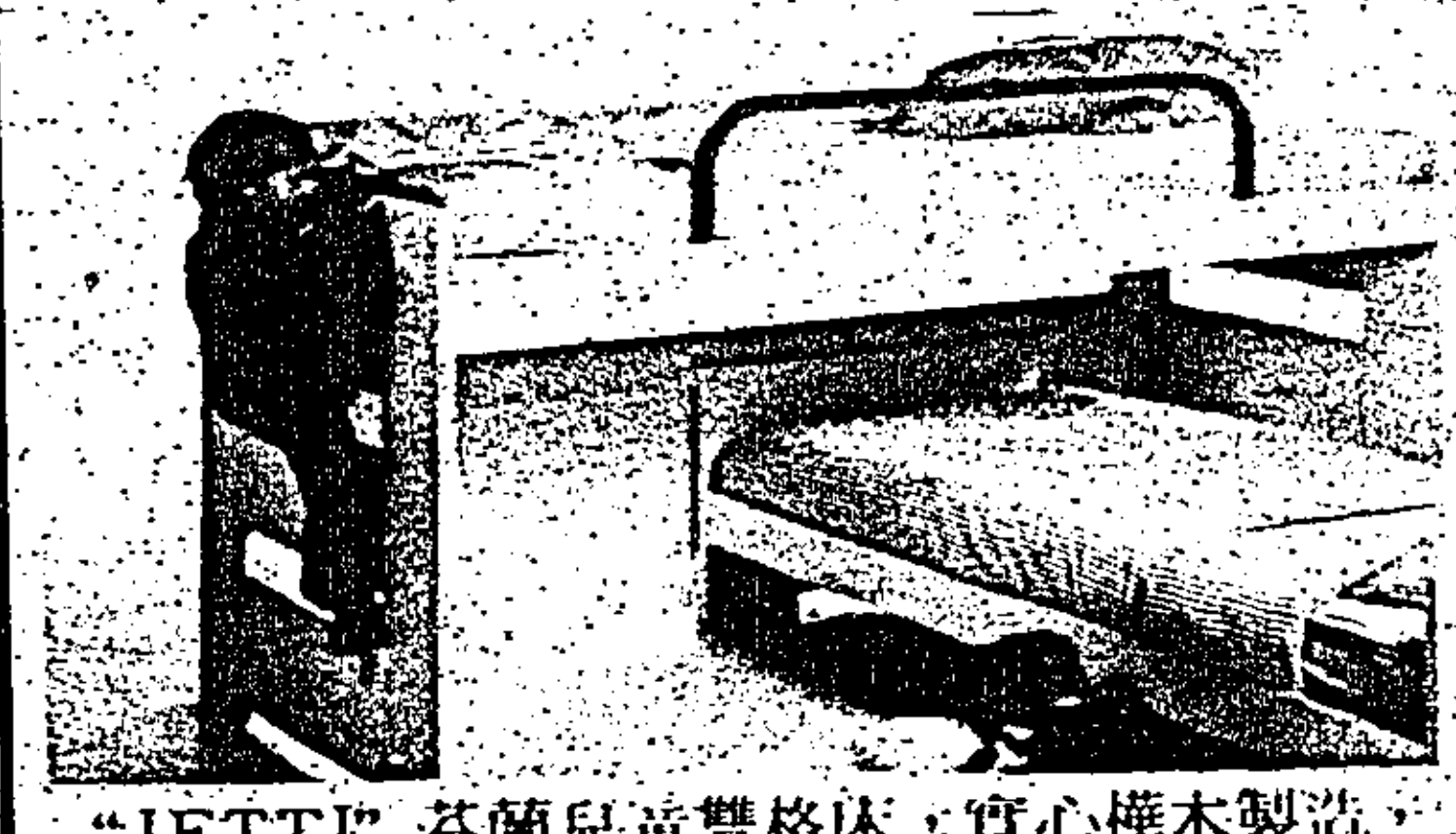
兩座位及兩張安樂椅。
以供選擇，分三座位、
有棕色及深棕
色裝梳化，選用上乘
「RIMO」意大利真皮
原價 \$23,850
現售 \$19,950



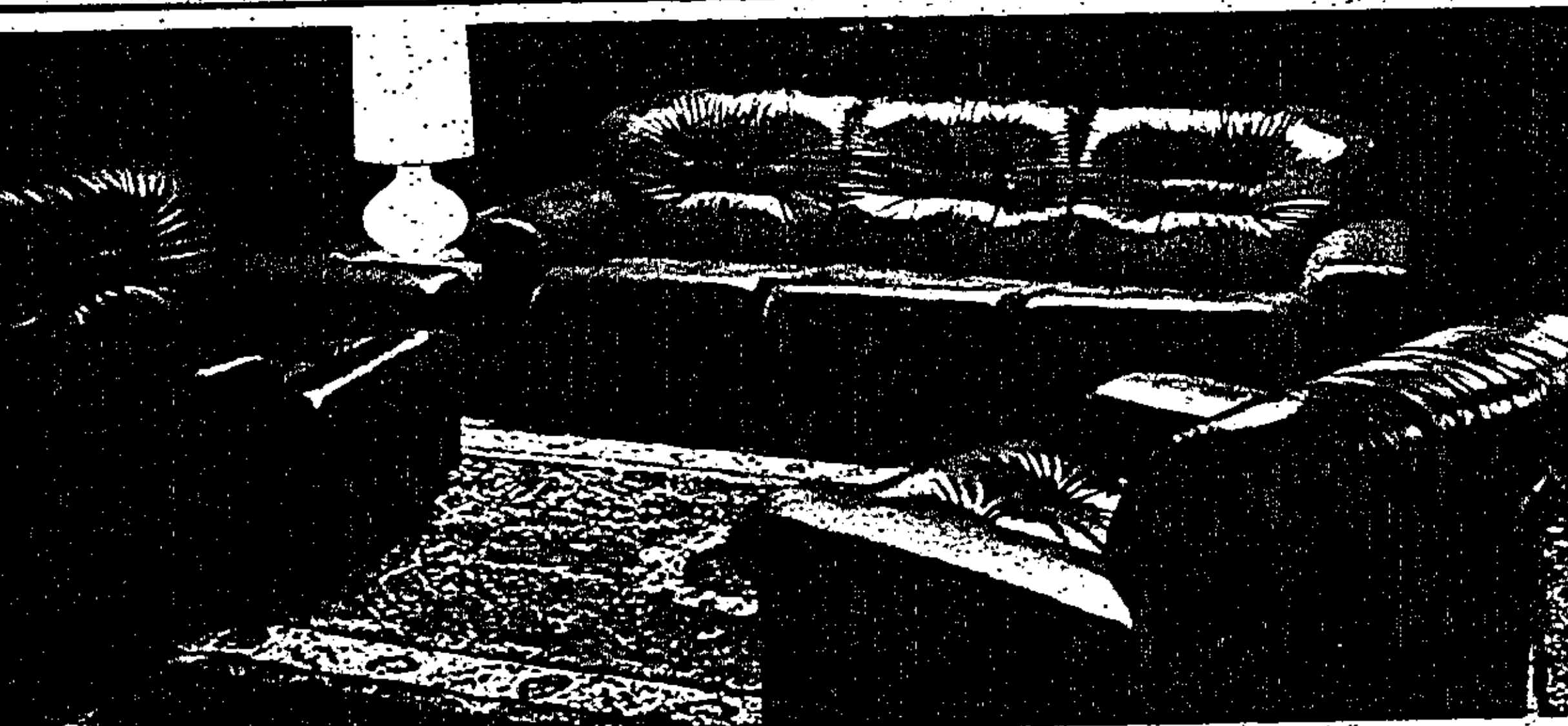
「VALENTINA」意大利漆黃銅桌椅。
餐椅原價 \$3,550 現售 \$2,998
餐椅原價 \$950 現售 \$799



芬蘭超級睡床，純白實心樺木，堅固耐用。
原價 \$3,750
現售 \$3,190



「JETTI」芬蘭兒童雙格床，實心樺木製造，
馳名世界。
原價 \$3,950
現售 \$3,360



兩座位及安樂椅。
以供選擇，分三座位、
有棕色及深棕色
超級豪華舒適設計
真皮套裝梳化。
「CONCORDE」意大利
原價 \$26,850
現售 \$22,825



「MARIO VALENTINO」意大利馳名世界
的咕啞! 款式新穎別緻。
原價由\$135起 現在買三個，送一個!

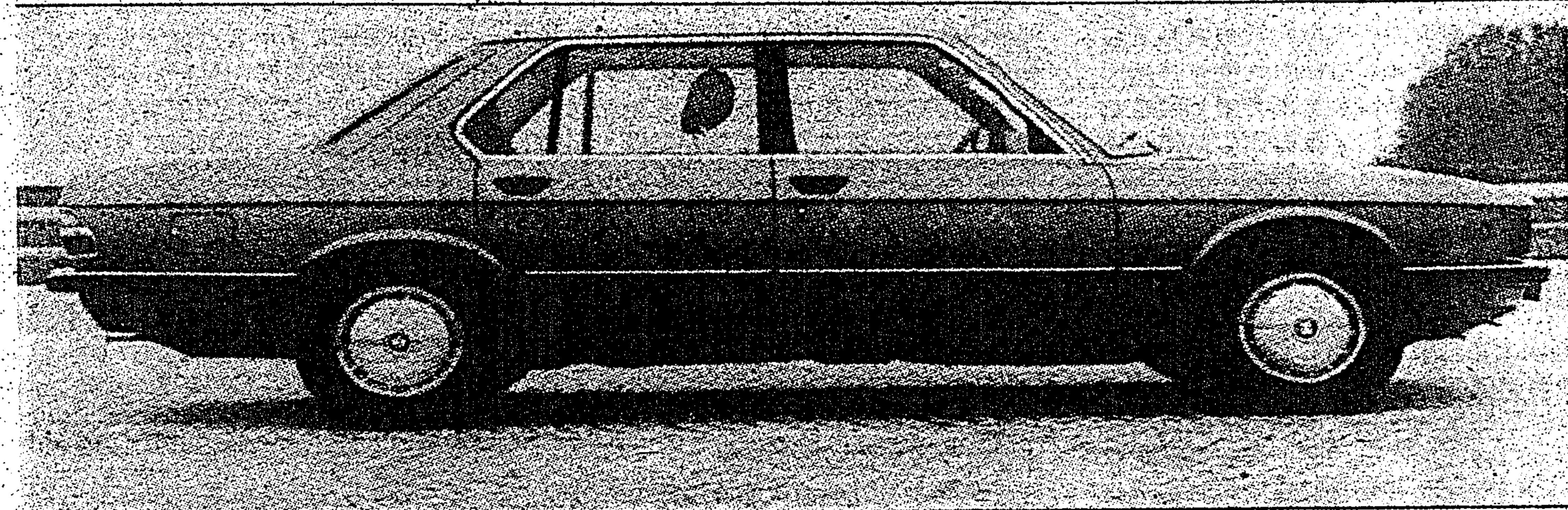
- ★「CONVERTA」雙人梳化床，祇售\$3,990!
- ★「POPPY」意大利單人梳化床，祇售\$898!
- ★英國純毛地毯，款式繁多，尺碼齊備，祇售\$595起!
- ★英美全綫及各地室內裝飾布料及窗簾布，現每碼祇售\$25起!
- ★「SODAH」丹麥馳名格布、餐巾及餐墊，祇售\$9起!
- ★「LUIGI RIMO」意大利酒杯、鈍銅及鍍銀，祇售\$70起!
- ★美國「DAN RIVER」床單枕頭套、意大利「VIBA」及「IGUZZINI」燈飾、「MARCO POLO」餐具及植物盆、竹製傢俬……一律減價出售!

一年一度超值傢俬大減價!

設計
2000

太子大廈閣樓商場UG-23 電話:5-266361
(通往歷山大廈天橋隔鄰)
九龍海洋中心三樓363室
每日上午九時半至下午八時
(假日照常)電話:3-695161
海洋中心及海運大廈
備有大量車位，方便駕駛人士。

全港最包羅萬有又實惠的傢具陳設公司，購買從速!



富豪四〇〇和寶馬第五車系

富豪四〇〇新車系將於今秋在法蘭克福車展亮相。這是自1974年以來，第一款外型全新車系。跟現時的二〇〇車系比較，線條要明朗很多。相信會擺脫一貫四方裝甲車外號。車身據說出自英國一位大師之手。結構上的設計工作大部份在保時捷車廠進行。車頭容納得一台直六汽缸雅迪油渣引擎。除富豪原有的四汽缸和V-6引擎外，尚有油渣車款。

新車與現在的車款比較，內部變化不大。懸掛也保持傳統富豪設計，轉向和改動系統亦沒有多大變化。雖然外型有變，富豪車廠對汽車安全仍然十二分重視。堅持車身結構必需堅固。相信，經過保時捷的專家提供意見，富豪車系必然在性能上有新突破。相信香港人要等到1982年底才能看見這款新車。

相信新車系仍用引擎容積和車門數目分類，如422、424、462、464、465等。

寶馬

第一眼看到新款寶馬第五車系，你會認為它跟舊車系相同。再看一眼，才能察覺兩款汽車有很多分別。新車系中，只有車門和車頂沿用舊零件，其他都是新設計。

汽車新聞界近來頻頻批評汽車公司所推出新車，多無新意，改頭換面，只為改款而改款，用舊機械套上新車殼。寶馬汽車公司強調不追隨這風氣，新款第五車系在該公司三大原則下誕生：

- (一) 保持寶馬汽車傳統外貌，同時要增加車廂和行李廂空間，當然要更慳油。
- (二) 加強汽車性能和安全性，但要保持乘坐舒適。
- (三) 加強汽車耐用優點。

新車系尺碼跟舊款差不多完全相同。全長4620mm，高1415mm，闊1700mm。車廂空間比舊款略大，單單後座位腿部空間增加40mm，頭部空間亦增加10mm。行李廂方面，因為車尾較舊款高一點，容積增至1.62立方米。

無論從正面和側面看，新款寶馬第五車系舊舊款有多處不同。車頭最顯注，以往向前突出的入風網已改為向後傾斜，主要為減低行車風阻。泵把下端的小鼻翼亦有減低風阻效用。仍然是四盞車頭燈，但內面那兩盞較細小，跟第七車系相同。車尾較舊款高，並微微翹向後，有鴨尾擾流器作用。據車廠資料，新車的阻風系數是0.38，比舊款的0.44強很多。新車又比舊車輕，大約減去100千克。連同其他機械改良，新車比舊車慳油13%。錢板也是新設計，但大致上跟舊車系相同，最突出是一組由電腦操作的維修提示燈號。

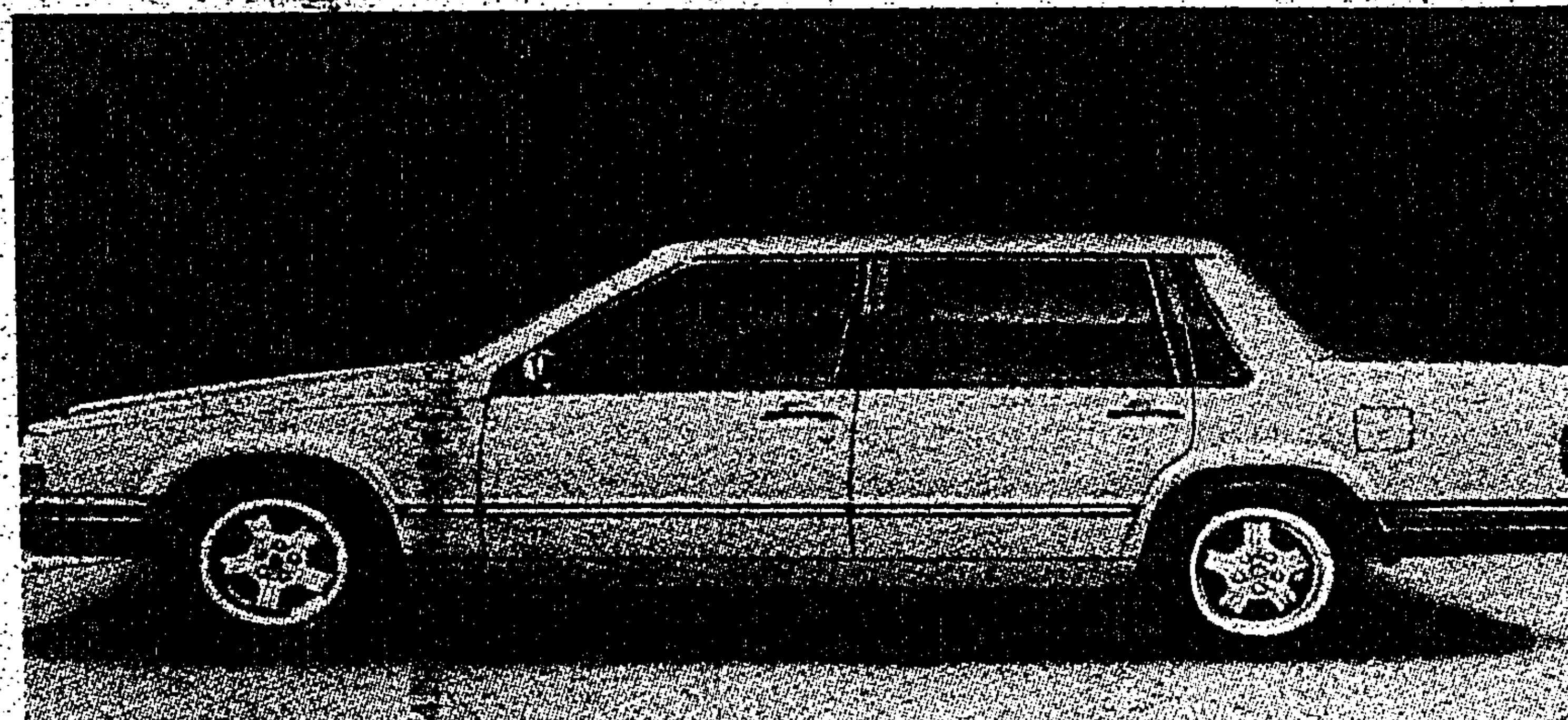
新車車身只有一款四門房車，但分別有4台不同容積引擎，分別是518、520、525、528。1.8升為4汽

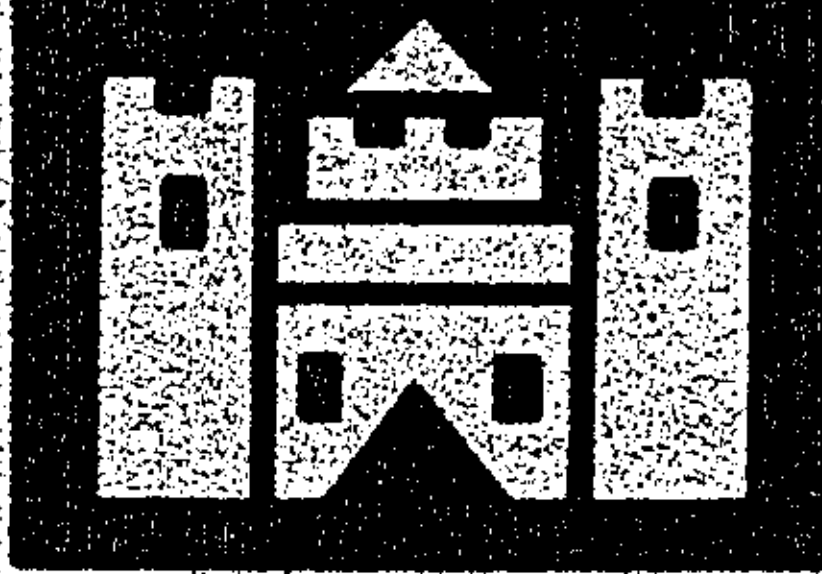
缸，兩公升，2.5升和2.8升是直列6汽缸。各台引擎均是寶馬現成熟計。

懸掛和製動系統是新車系最出色改良部份，前後輪均是獨立懸掛，更是專利設計。前輪採用第七車系花臣支柱，因為連接車輪部份上下支點是雙接頭式。車輪除可以上下移動外，並可以左右移動。加速或煞車時，減低因車輪而發生的轉向彎差，汽車能夠保持直線行駛。後輪仍用舊車系的半拖電臂，但外臂與車身連接地方加多一條小桿，也成為雙接頭式，作用跟前輪相同。

518和520採用前碟後鼓製動器，525和528採用4隻製動碟而手掣是另一套位於後輪的鼓型製動器。轉向系統沒有改變，仍然是ZF設計的動力輔助迴旋走珠式。

據外國資料，新車系速變和各方面性能均比舊款強，以手波標準的最高時速，518為165千米，520為186千米，525為198千米，528有210千米。





KENT

清新 暢快 醇和

健牌，清新、暢快、醇和好煙味，你會滿心歡喜！

